Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cam kết « nếu tái ứng cử sẽ không làm điều xiên xẹo để vừa lòng dân », Tổng Thống Thiệu loan báo

2 NĂM NỮA SẼ CHO GIẢI NGŨ 300.000 QUÂN CHÍNH QUY

Năm Thứ 8 — Số 2.054 — Chủ Nhật 10, Thứ Hai 11-1-1971 (Ngày 14,15 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

✱ BÁO ANH THUẬT LẠI NHẬN ĐỊNH CỦA CẢ NGƯỜI VIỆT VÀ NGƯỜI MỸ

Trên chính trường Nam V.N. kẻ cầm quyền không thể thua

✱ Chưa biết rõ vai trò C.S trong cuộc bầu cử ấy.

SAIGON, 8/1 (VTX).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu chiều nay tuyên bố rằng nếu có ra tranh cử năm nay thì Tổng Thống vẫn giữ nguyên lập trường hòa bình hiện tại.

Tiếp tục giải thích về tình hình đất nước trước hơn 100 viên chức và nhân sĩ tỉnh Vĩnh Long tại hội trường Trường Trung học Kỹ Thuật Nông Thôn, Tổng thống nói thêm rằng vì lập trường hòa bình đó là của nhân dân và Chánh phủ VNCH: không Liên hiệp, không nhượng đất cho CS xâm lược.

Chỉ có như vậy, theo lời Tổng Thống, thì đất nước này mới tồn tại và trong tương lai 17 triệu dân miền Nam không bị CS đô hộ.

Tổng Thống nói: «nhiệm kỳ của tôi chỉ còn tám tháng nữa, nhưng tôi không vì một lá phiếu mà làm những hành vi chính trị xiên xẹo để vừa lòng dân».

Vẫn theo lời Tổng Thống, vì tinh thần chiến sĩ đã khắc sâu trong tâm khảm nên Tổng Thống không thể làm ngơ để bất cứ ai vì danh lợi riêng tư hay vì CS mua chuộc lợi dụng được niềm tin của đồng bào.

Tổng Thống cũng cho rằng, chiến cuộc đang đi vào những giờ phút chót, viễn ảnh hòa bình đã ló dạng nhưng đó cũng lại là lúc khó khăn trước nhiều âm mưu «ma giáo» từ phía địch và tay sai hoặc của một vài người trong hàng ngũ quốc gia vì dại khờ hay thiếu kinh nghiệm về CS.

Theo tin riêng của Chính Luận, trong dịp kinh lý Quận Chợ Lách tỉnh Vĩnh Long ngày hôm qua, TT Thiệu còn cho biết thêm, nếu chúng ta chấp nhận ngưng chiến kéo dài và ngưng chiến vô điều kiện, chắc chắn CS sẽ đáp ứng ngay, nhưng lại đáp ứng theo kiểu Tết Mậu Thân. Đồng thời ông cũng tỏ về hoài nghi về một nền hòa bình do sự treo chim bồ câu và dán cờ mà có.

Ông nhấn mạnh với đồng bào Vĩnh Long rằng, mùa bầu cử sắp tới đã thu hút nhiều ma dầu chuyên khai thác khát vọng hòa bình của dân chúng để mưu đồ thủ địa vị riêng, và rồi cũng chính những phần tử này sẽ lại lớn tiếng la lối là chính quyền chuyên lo vận động tranh cử, vận động xin phiếu của dân.v.v...

Chính vì tin tưởng vào một nền hòa bình trong chiến thắng, TT Ng. văn Thiệu đã loan báo là trong vòng hai năm tới, Quân Lực VNCH chỉ lưu lại khoảng 200 ngàn quân chủ lực để phục vụ dưới cờ, vì lực lượng địa phương quân, nghĩa quân, nhân dân tự vệ đã lớn mạnh và đủ sức để thay thế một số đơn vị chủ lực vào lúc đó.

Như vậy, 2 năm nữa, chính phủ sẽ có thể cho giải ngũ khoảng 300 ngàn chủ lực quân sau khi đã huấn nghiệp cho họ đầy đủ và chuyển họ qua ngành sản xuất. Đó cũng là một chi tiết quan trọng trong kế hoạch ngũ niên của chính phủ sắp được công bố.

Hiện nay quân số chủ lực của VNCH vào khoảng hơn 600 ngàn và sẽ tăng thêm 100 ngàn theo

1 XEM TIẾP TRANG 12

NGAY SAU KHI PHÁT NGÔN VIÊN MỸ VÀ B.V BỊ HỎI VỀ LỜI KOSYGIN NÓI VỚI BÁO NHẬT ASAHI

Nga vội minh xác lập trường Nga với CS VN nhưng cảnh cáo là quả Mỹ sắp làm dữ

✱ Nga bảo: Không phải ngẫu nhiên mà Mỹ tuyên bố rút hết quân và để hội đàm bế tắc
✱ Ủng hộ giải pháp chính trị có nghĩa là Nga tiếp tục ủng hộ CS ĐD đánh cho đến thắng!

SAIGON, 9-1.— Ngay sau phiên nhóm thứ 98 của hội đàm Balê về VN, Mạc tư Khoa vội vã minh xác rằng lời tuyên bố của Thủ tướng Ngaxô với tờ báo Nhật Bản Asahi rằng Nga coi những đề nghị của CSVN «là cơ sở tốt, thực tế để giải quyết vấn đề VN», có nghĩa là trung thành với chính sách đối ngoại Lêninít. Ngaxô sẽ tiếp tục ủng hộ CSĐD «cho đến khi đánh thắng hoàn toàn» Hoakỳ.

Lời minh xác của Mạc tư Khoa được trình bày trong một bài bình luận ký tên «Người Bình Luận» do đài Mạc tư Khoa truyền thanh đêm hôm qua trong chương trình Việt ngữ.

Tưởng nên nhắc lại rằng, như Chính Luận đã đăng tải, hôm 7-1, sau phiên nhóm thứ 98 tại Ba Lê, khi được hỏi về lời Kosygin trả lời báo Asahi, phát ngôn viên CSBV nói «Dưới mắt chúng tôi, đề nghị của TT Kosygin là một sự giúp đỡ thực tiễn, bởi vì nó vạch rõ con đường hợp lẽ phải cho Mỹ noi theo để thoát ra vũng lầy ở ĐD». Trước đó, phát ngôn [illegible] Kosygin, đã tuyên bố «HK hy vọng Nga Xô ủng [illegible] hộ đề nghị triệu tập hội nghị nới rộng của Mỹ về ĐD».

Lời tuyên bố của Kosygin với báo Asahi được các phái viên báo chí ở Ba Lê ghi nhận rằng «Nga sẵn sàng góp sức vào việc giải quyết vấn đề VN bằng đường lối chính trị».

Nhằm minh xác lại lời tuyên bố của Kosygin, «Người Bình Luận» đài Mạc tư Khoa nhắc lại diễn văn cảm ơn «sự thường xuyên ủng hộ và giúp đỡ to lớn quý báu và có hiệu lực của Ngaxô dành cho CSVN» do Lê Duẩn và Phạm văn Đồng gởi cho Brezhnev [illegible]

Đài MTK nhấn mạnh rằng «Liên xô đã và đang luôn luôn giúp đỡ nước VNDCCH và toàn thể Nhân Dân VN trong tình anh em».

Đài MTK nhắc lại rằng Ngaxô đã giúp đỡ BV tái thiết trong 10 năm ròng từ 1955 đến 1965; Nga xô đã giúp CSBV võ khí, hỏa tiễn phòng không khiến Mỹ đã phải chấm dứt oanh tạc BV vào năm 1968. Rồi cuối năm qua, khi Mỹ đe dọa tấn công BV, thì Nga và đồng minh của Nga đã cực lực lên án Mỹ.

Đài MTK cho rằng tất cả những lời nói và hành động [illegible] ăn cướp của Mỹ, hòng dùng vũ lực bắt nhân dân ĐD phải theo ý muốn của chúng».

Không nói đến việc Nga Xô vẫn tiếp tục cung cấp viện trợ cho CSBV mở xâm lăng trên toàn cõi ĐD, «Người Bình Luận» của đài MTK nói câu sau đây mà được giới quan sát coi là lời cảnh cáo CS BV rằng coi chừng Mỹ sẽ làm dữ lắm. «Người Bình Luận» nói:

«Washington dùng nhiều thủ đoạn khác nhau hòng che dấu việc mở rộng chiến tranh xâm lược. Ở Washington, người ta không ngừng rêu rao rằng hình như chính sách Việt Nam hóa chiến tranh do Nixon đề ra sẽ đưa đến hòa bình ở Đông Dương, nhưng trên thực tế chính sách như vậy dẫn đến việc [illegible] chịu [illegible] rút toàn bộ quân đội của chúng ta khỏi miền Nam VN, trang bị cho quân đội Saigon và đưa hội nghị Paris về VN đến chỗ bế tắc».

Sau khi nhắc lại rằng Nga sẽ tiếp tục ủng hộ CSĐD một cách toàn diện trong việc «đánh trả cuộc

5 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ giao cho V.N. căn cứ Hải Quân mới lập ở L. Bình

SAIGON 8-1 (VTX).— Hải quân Hoa Kỳ đã chánh thức chuyển giao căn cứ Hải Quân Long Bình (Biên Hòa) cho hải quân VN trong một buổi lễ tổ chức sáng nay.

Sau gần chín tháng xây cất, căn cứ Hải quân Long Bình đã hoàn tất vào cuối tháng 11/70 vừa qua trên một vị trí trước đây là đồng lầy, căn cứ gồm 12 dẫy nhà được trang bị đầy đủ tiện nghi và sử dụng trực tiếp nước sông Đồng Nai. Căn cứ cũng còn có một bồn dầu không lồ có thể cung cấp nhiên liệu cho các đơn vị chiến đấu cho các giang đoàn Xung Phong liên tục trong suốt 6 tuần lễ.

Được biết đây là căn cứ thứ sáu

2 XEM TIẾP TRANG 12

T. C. PHẢN KHÁNG MỸ để phi cơ quân sự xâm phạm Hoa Lục

SAIGON. 9-1: Đài Bắc kinh nghe được ở Saigon tối qua loan báo: Hồi 13g21 đến 13g23 ngày 7-1-71, 4 máy bay quân sự Mỹ đã xâm [illegible]

Cùng ngày [illegible] máy bay quân sự Mỹ lại xâm nhập vùng trời đảo Đanh và đảo Vĩnh Hưng thuộc quần đảo Tây Sa, tỉnh Quảng Đông Trung Quốc. «Người phát ngôn bộ ngoại giao Trung Quốc được lệnh [illegible] cáo nghiêm khắc lần thứ 479 hành động khiêu khích quân sự đó của máy bay Mỹ».

Bạch Cung: Sẽ loan đợt rút quân mới vào giữa tháng 4-71

T.T. Nixon chưa bao giờ ấn định thời gian chấm dứt tác chiến

● Nixon cũng chưa cho biết quân Mỹ sẽ làm gì sau 5-71
▲ Sau khi nghe Laird, Nixon sẽ công bố điều mới mẻ

SAN CLEMENTE, (Califonia) 9-1 (TM).— TT Nixon sẽ công bố vào giữa tháng Tư về «mức triệt hồi quân đội tới» về khỏi Nam VN, Bạch Cung cho biết.

Tham vụ Báo Chí Bạch Cung Ronald Ziegler cho hay vào ngày 8 tháng Giêng, công bố này sẽ được phổ biến sau khi Tổng Thống hội kiến với giới hữu trách về quốc phòng và an ninh quốc gia, và sau khi nhận định bản tường trình của Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird về những diễn biến tại Nam VN và tại ĐD.

Ông Ziegler khuyên các ký giả thận trọng về tin tức liên quan tới mức độ quân số Hoakỳ tại VN và vai trò của quân đội sau triệt binh — chấm dứt vào khoảng 1-5 — giảm quân số Hoakỳ xuống mức 285.000 người.

Ông Ziegler nói Tổng Thống chưa có quyết định nào về mức triệt binh sau, cũng chưa quyết định gì về vai trò lực lượng Hoa kỳ còn lại sẽ đảm giữ.

Được hỏi có phải Tổng Thống kêu gọi phải thận trọng về tin tức nói tới số binh sĩ Mỹ sẽ triệt thoái chứng tỏ kế hoạch triệt binh sẽ tiếp tục, ông Ziegler đã đáp là «phải». Ông đã cho thấy quyết định của Tổng thống sẽ liên quan tới số sẽ triệt thoái, không phải về đợt giảm binh khác sẽ được thực hiện.

Ông Ziegler đã nói một lần nữa rằng Bạch Cung sẽ không đã ra một thời hạn chấm dứt các trách nhiệm tác

4 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ đã tới Saigon hồi 19 giờ 30 ngày 9-1

Đã bàn việc lập lại cơ quan MAAG thay thế cho cơ quan MACV hiện nay

◐ Chiến sự ở KPC nghiêm trọng cần sử dụng mạnh quân lực VNCH
◐ Đô đốc Moorer sẽ qua KPC trước khi cùng BT Laird về nước.

SAIGON, 9-1.— Ông Melvin Laird, Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ đã từ Vọng Các, Thủ đô Thái Lan đã đến Saigon lúc 19 giờ 30 tối qua bằng phản lực cơ của Không lực Hoakỳ, và mở ngay những cuộc hội đàm với giới hữu trách Hoakỳ để lượng định tình hình quân sự, các tiến bộ thành tựu được trong chương trình VN hóa và kế hoạch rút quân.

Trước khi BT Laird tới Saigon, theo Pháp tấn xã, sợ CS có thể đột ngột phá rối, giới chức Hoa kỳ tại Saigon dấu nhẹm mọi tin tức về các hoạt động của Laird tại VNCH. Chính phủ VNCH đã áp dụng biện pháp an ninh chặt chẽ đến mức tối đa. Vẫn theo AFP, ký giả được xe buýt nhà binh chở ra phi cảng Tân sơn nhứt và chỉ được biết ô.Laird sẽ đến Saigon lúc gần trưa. Thực ra,mãi đến tối Larid, mới đáp xuống sân bay.

Tại phi trường Tân Sơn Nhứt, BT Laird tuyên bố trong chuyến viếng thăm VNCH lần này, ông sẽ cùng Đề Đốc Moorer, Tham mưu Trưởng Liên quân Hoa kỳ duyệt xét về sự tiến triển của chương trình thay quân tại VN và thảo luận với các giới chức lãnh đạo VNCH về vấn đề nêu trên.

BT Laird cũng cho biết trong bốn ngày lưu lại VN ông sẽ đi thăm một số địa điểm quân sự Hoakỳ tại đây, cũng như thảo luận với Đại sứ HK Ellsworth Bunker và Đại Tướng Creighton Abrams. Ông đã từ chối đề cập vấn đề rút quân khi được báo chí hỏi về vấn đề này. Ông nói ông sẽ không nói đến vấn đề rút quân trong thời gian lưu lại ở VNCH. Tuy nhiên theo phái viên AP, trước khi tới Saigon Ô. Laid sẽ có tuyên bố về vấn đề này.

Ra đón Bộ Trưởng Quốc Phòng HK có Trung tướng Nguyễn văn Vỹ Tổng trưởng Quốc Phòng, Đại sứ HK tại VN Ellsworth Bunker, Đại Tướng Abrams, Tư Lệnh Lực Lượng Quân sự Hoakỳ tại VN và Phó Tư lệnh, Tướng Frederick Weyand vừa từ KPC về.

Đây là chuyến viếng thăm VNCH lần thứ ba của Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ kể từ tháng 3/1969.

Rời phi trường, Laird lên xe của Bunker về tư dinh Đại sứ Hoa kỳ dùng cơm tối, vừa ăn vừa thảo luận với Bunker, Tướng Abrams, Tướng Weyand, Đô Đốc Moorer và Đô Đốc Mc Cain về tiến trình của chương trình Việt hóa,nhịp độ và số lượng binh sĩ Mỹ rút ra khỏi VN sau ngày 5-1-71, kế hoạch của bộ Tư lệnh Mỹ ở Saigon nhằm biến cải quân đội Mỹ còn lại ở VN trở lại thành phái bộ cố vấn quân sự (MAAG) cạnh quân lực VNCH thay cho bộ tư lệnh cố vấn và viện trợ quân sự (MACV) hiện nay.Mặc dầu cuộc hội đàm được giữ kín, nguồn tin thông thạo cho biết hai tướng Abrams và Weyand đã trình bày mối quan tâm của Bộ Tư Lệnh Mỹ về tình hình quân sự không mấy tốt đẹp ở KPC sau khi quân BV ào ạt mở đợt tấn công cách đây hơn 1 tháng. Nam Vang biện gần cạn nhiên liệu, trong khi quân chính phủ KPC không sao khai thông được Quốc lộ 4 đưa đến hải cảng Kompong Som để vận chuyển nhiên liệu từ nhà máy lọc dầu ở đây về thủ đô. Đường thủy từ VNCH lên Nam Vang cũng được coi là gần như bế tắc và giới quân sự Mỹ có lẽ phải mở cầu không vận nhiên liệu tiếp tế cho Nam Vang. Hai tướng tin rằng sự tồn tại của chế độ Lon-Nol hết sức cần thiết cho sự tiến bộ liên tục của kế hoạch Việt hóa nhưng muốn cho chính phủ Lon Nol tồn tại, cần phải để quân đội VNCH tiếp tục tham chiến ở KPC để ít nhất cũng là chặn đứng các đợt tấn công của quân CS VN tại xứ này.

Ông dành suốt ngày 9-1 để tiếp tục hội đàm với đại sứ Ellsworth Bunker, Tướng Abrams, và Tướng Weyand. Tham dự các cuộc hội đàm cũng có sự hiện diện của Đô Đốc Thomas Moorer,Chủ tịch Ủy Ban Tham mưu Hỗn Hợp và đô đốc John Mc Cain, tư lệnh lực lượng Hoakỳ tại Thái bình Dương. Ông Laird có thể sẽ viếng thăm các đơn vị tác chiến ngoài mặt trận vào ngày chủ nhật 10-1 và thứ Hai 11-1. Trước khi rời Saigon hôm Thứ Ba 12-1, Laird sẽ yết kiến TT VNCH Nguyễn văn Thiệu và hội đàm với các viên chức chính phủ chỉ huy quân sự VNCH. Đô đốc Moorer có thể sẽ bay qua KPC trước khi cùng Laird đáp phi cơ về Hạ Uy Di.

Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ: Hội đàm Ba Lê quả đã tuyệt vọng

Hà-Nội bực tức thay vì nguôi lòng khi ông Laird loan báo rút quân lẹ

◐ Mỹ làm gì, nói gì, đề nghị gì cũng không làm CS VN hài lòng!
◐ Hà Nội bị kẹt trong thế một chiều khiến hội đàm vô vọng?

HOA THỊNH ĐỐN, 9-1 (VOA).— Một bình luận gia của Đài Tiếng Nói Hoakỳ bình luận tới những cuộc hội đàm về hòa bình VN ở Ba Lê đã bước sang một năm mới: Những cuộc hội đàm mở rộng về hòa bình VN đã khai diễn ở Ba Lê từ năm 1969. Hôm thứ Năm vừa qua, sau hai năm trời cuộc hội đàm, theo lời một quan sát viên đã kéo lướt sang năm 1971 tẻ nhạt và chẳng đem lại kết quả nào. Mọi người đã tỏ về hy vọng là bước sang năm thứ ba, cuộc hội đàm sẽ thực hiện được một vài tiến bộ nào đó, song trong phiên họp hôm thứ năm vừa rồi chẳng! hề có một dấu hiệu nào.

Mà thật vậy, phiên họp đó đã làm cho người ta tin chắc thêm là bất luận Hoakỳ làm gì, nói gì hoặc đề nghị gì cũng vẫn không thể làm cho Hanội hài lòng.

Hồi đầu tuần này, ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird loan báo rằng sự chấm dứt vai trò chiến đấu của Hoakỳ ở VN đã hiện ra trước mắt. Trong một họp báo tại Balê hôm thứ Tư, ông nói rằng đến giữa mùa hè năm nay, các lực lượng Hoakỳ ở VN phần lớn sẽ được dùng trong một vai trò mà ông gọi là «một vai trò tiếp trợ», nghĩa là sẽ được dùng trong những hoạt động yểm trợ về không quân và pháo kích và bảo vệ những lực lượng được dùng trong vai trò tiếp trợ này. Trách nhiệm chiến đấu sẽ được trao lại hết cho quân lực VNCH khi giai đoạn Một của chương trình Việt hóa chấm dứt. Trong giai đoạn Hai kế tiếp, các hoạt động không trợ, pháo trợ và tiếp liệu sẽ hoàn toàn do quân lực VNCH đảm trách. Riêng về quân số Mỹ tại VN, ông BT Laird tuyên bố rằng đến ngày 1-5 năm nay quân số Mỹ tại VN từ con số cao nhất từ trước đến đây là gần 550.000 người giảm xuống chỉ còn 284.000 người. Lẽ tất nhiên Hànội lúc nào cũng muốn Hoakỳ rút hết khỏi miền Nam VN, nhưng sự ước lượng của ông Laird dường như đã làm cho Hànội tức thêm thay vì nguôi lòng.

Trong phiên họp hôm thứ năm, các đại biểu CS đã dành phần lớn thời giờ của họ để đả kích ông Laird và TT Nixon về kế hoạch rút quân của hai ông. Họ nói rằng những lời tuyên bố đó đều nhằm mục đích đánh lừa dư luận Mỹ và họ tố cáo là Hoa Kỳ thật ra đang sẵn sàng leo thang chiến cuộc. Bởi vậy phiên họp thứ 98 vừa rồi tại Ba lê cũng chẳng có kết quả gì, y như 97 phiên họp trước.

Trong lịch sử thật hiếm khi người ta thấy một phe thương thuyết lại nhất quyết biến những cuộc thương nghị thành một diễn đàn tuyên truyền đến như vậy. Cuộc hội đàm mở rộng tại Balê đã bắt đầu với việc Hoakỳ đình chỉ oanh tạc BV và đã đạt tới chỗ số quân Hoakỳ

3 XEM TIẾP TRANG 12

Do việc bang giao Anh-TC đã được cải thiện

Anh quyết định nâng cao cấp bậc đại diện ngoại giao Anh tại T. C.

✱ TC ráo riết chống giữ người Tàu chạy qua Hương Cảng
● Đại Sứ Anh tại Uruguay bị bắt cóc.

LUÂN ĐÔN, 8-1 (AFP).— Anh Quốc hôm nay loan báo đã quyết định nâng cao địa vị của đại diện Ngoại giao Anh tại TC bằng cách đưa ông John Denson hiện là quyền đại lý sự vụ tại Bắc Kinh, lên hàng đại lý sự vụ thực thụ.

Nguồn tin bộ Ngoại Giao Anh cho biết quyết định này phản ảnh việc cải thiện liên tục bang giao giữa Anh và TC.

NT Anh Sir Alec Douglas Home đã đánh điện thông báo quyết

8 XEM TIẾP TRANG 12

Bạo động tùm lum chỉ vì cuốn sách trình bày Giáo chủ tràn trề dục tính

LUÂN ĐÔN, 8-1 (UPI): Một nhà xuất bản người Anh phát hành một quyển sách từng gây ra các cuộc biểu tình chống Anh tại Hồi Quốc hôm thứ Năm loan báo là thu cuốn [illegible] lại để tránh thêm rắc rối.

Ông Clifford Whittingham, Giám đốc nhà xuất bản Ben nói: Chúng tôi không muốn dính líu vào bất cứ một tranh luận nào về tôn giáo hay chính trị».

Giám đốc nhà xuất bản Ben nói thêm «Tác phẩm này trong bất cứ trường hợp nào cũng không phải 1 quyển sách về tình dục và những bức hình không có gì là tục tĩu. Chúng tôi nghĩ rằng quyển này không có phỉ báng ai cả. Tuy nhiên chúng tôi đang thu cuốn sách này lại».

Hôm thứ Năm tại Bahawapur ở cách Đông Bắc Karachi 48Km, cảnh sát cũng phải dùng hơi cay để giải tán một nhóm sinh viên khoảng vài trăm người đã ném đá vào trường truyền giáo, nhà thờ và bịnh viện.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Nhắc lại rằng Mỹ quyết giữ thế thăng bằng

Mỹ loan báo: Nga tới tấp đưa phi cơ, võ khí đến Trung Đông

HOA THỊNH ĐỐN 8-1 (AP): Nguồn tin Hoa Thịnh Đốn cho biết ít nhất 6 tàu chở hàng của Nga xô đã đưa đến Ai Cập và Syrie trong 10 ngày qua nhiều chiến đấu cơ phản lực và các quân cụ khác. Trong số phi cơ có cả MIG21, trực thăng và loại SU7.

Mỹ vẫn theo sát việc Nga đưa võ khí sang các quốc gia Á Rập, nhất là Ai cập, vì Hoa thịnh Đốn từng tuyên bố duy trì cán cân quân sự (đặc biệt về không lực) giữa Do Thái và các quốc gia thù nghịch láng giềng.

Hiện nay Syrie và Ai Cập có số phi cơ gấp đôi Do Thái. Tuy nhiên, các chuyên viên quân sự Mỹ cho rằng phi công DT khéo léo và hoạt động hữu hiệu hơn.

Tại La Caire, Tổng thống Ai Cập Sadat vừa tuyên bố trong 1 cuộc phỏng vấn rằng vấn đề đối với ông không phải chỉ là Do Thái mà còn là chính sách của Mỹ.

TT Sadat xác nhận, các cố vấn Nga xô vẫn được duy trì tại Ai Cập «vì họ cùng chung vai sát cánh với AiCập trong những giờ phút đen tối». Về tình hình chiến sự tại Trung Đông nhóm du kích Palestine El Fatah cho biết lực lượng an ninh Jordanie đã pháo kích các mục tiêu dân sự và du kích bên ngoài Amman.

Nguồn tin nói rằng các xe tăng và trọng pháo Jordanie đã bắn vào các vị trí của Palestine ở vùng Jerash phía Bắc Amman trong hơn 6 giờ liền hôm thứ Năm.

Tại Tel Aviv, Đặc sứ Gunnar của LHQ hôm nay hội kiến với Thủ tướng Do Thái, Bà Golda Meir về những chi tiết liên quan đến cuộc hòa đàm Trung Đông.

Dù Mỹ đã lập tức đến Sứ quán Nga tạ lỗi

Ngoại Trưởng Nga phản kháng Mỹ để cho Nhà Văn Hóa Nga bị nổ

▼ Nga rút bớt tàu để khỏi quấy Mỹ ở Cuba.

MẠC TƯ KHOA — 8-1 (AP): Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko ngày 8-1 đã «kịch liệt phản kháng miệng với Đại sứ Mỹ Jacob Beam về vụ bom nổ mé ngoài Tòa nhà Văn Hóa thuộc sứ quán Nga tại Hoa thịnh Đốn rạng sáng 8-1» trong cuộc hội kiến giữa hai người ở Bộ Ngoại giao Nga do chính ĐS Jacob yêu cầu để thảo luận về những vụ dân Do Thái tấn công vừa qua vào các trụ sở Nga tại Mỹ và những vụ người Nga trả đũa Mỹ ở Mạc tư Khoa.

Được biết rạng sáng 8-1, kẻ vô danh gài một trái bom nhỏ chế tạo lấy vào cổng hông đưa vào sân Tòa nhà Văn hóa sứ quán Nga, có lẽ để tỏ ý phản đối phong trào bài Do Thái ở Nga. Tiếng nổ làm rạn vỡ các khung kính cửa sổ, gây thiệt hại cho một cánh cửa nhưng không ai bị thương. Một cơ quan y tế kế cận cũng bị xây sứt nhẹ.

ĐS Jacob đã tạ lỗi cùng NT Gromyko và lên án hành vi bạo động này mặc dầu ông chưa được tin tức chính thức về vụ này. Cuộc họp đã kéo dài 1 giờ.

Trong khi ấy, tại Hoa thịnh Đốn lúc 5g sáng, ngay sau khi vụ nổ xảy ra, Bộ ngoại giao phái Trưởng phòng Ngaxô vụ Steven Steinek đến sứ quán Nga ngỏ lời tạ lỗi với viên chức thường trực. Sau đấy Bộ gửi văn thư chính thức xin lỗi sứ quán Nga.

Mặt khác, nhật báo Nga Pravda ngày 8-1, trong bài bình luận do Valentin Korovikov ký tên, lên án Mỹ tiếp tay với Anh xây cất một số căn cứ mới và thiết lập những khối quân sự mới nhằm mục đích biến vùng Ấn độ Dương thành một khu vực quân sự quan trọng.

Tại HoaThịnh Đốn, phát ngôn nhân Bộ Quốc phòng Jerry Friedheim ngày 8-1 loan báo chiếc tàu ngầm thường lang vảng ngoài khơi Cuba, chiếc tàu tiếp tế tháp tùng, một pháo hạm và một chiếc tàu dầu của Nga đã rời vùng biển Caraibe về Âu châu, có lẽ để tránh gây rắc rối với Mỹ ở Cuba.

Tại Bonn (Tây Đức) giới ngoại giao CS ngày 8-1 tin rằng một ngày gần đây Nga sẽ đạt đến một «dàn xếp» về vấn đề Bá Linh với Tây Phương, vì Nga nôn nóng muốn hiệp ước Nga — Tây Đức và hiệp ước Ba Lan — Tây Đức chóng được Quốc hội Tây Đức phê chuẩn.

Vì đốt cỏ để khai quang quanh phi trường

Hầm đạn kế P. T. Lộc Ninh nổ

74 binh sĩ VN thương vong

▼ Quân Úc chặn đánh CS đi thu gạo ở Phước Tuy
● 33 CS bị hạ ở U Minh, 14 CS bị hạ ở Quảng Ngãi.

SAIGON. 9-1: Tại Bình Long vào lúc 17g20 chiều ngày 7-1, 7 binh sĩ VNCH thiệt mạng và 67 người khác bị thương trong một cuộc hành quân phát quang gần căn cứ ở Lộc Ninh gần phi trường.

Phát ngôn viên cho biết một tiếng nổ kinh thiên động địa đã phát ra khi các binh sĩ lo đốt những cỏ tranh cao quá đầu người quanh căn cứ.

Dường như ngọn lửa đã châm ngòi vào một hầm đạn không rõ xuất xứ nhưng có thể là của Cộng quân đã chôn dấu tại vùng này.

Tại Phước Tuy, binh sĩ Úc Đại Lợi đã hạ sát 3 Cộng quân đêm thứ Năm, trong một trận giao tranh với Cộng quân đang đi thu góp gạo tiếp tế.

Phát ngôn viên Úc cho biết, binh sĩ thuộc Trung đoàn 3 Không Kỵ đã bắt gặp thình lình khoảng 20 Cộng quân đang đi thu gạo tại làng Đất Đỏ cách căn cứ Úc Đại Lợi ở Núi Đất khoảng 5 cây số.

Trong loạt súng đầu tiên, binh sĩ Úc hạ Cộng quân và [illegible] một tên. Số Cộng quân còn lại chạy trốn mất.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo:

Trong ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn và 1 Đại Đội Trinh Sát thuộc Sư Đoàn 21BB giao tranh với địch trong các vùng 15cs Bắc và 11cs Tây quận lỵ Thới Bình, An Xuyên. Kết quả có 33 Cộng quân bị hạ tại trận và 9 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy 10 xuồng. Phía bạn bị tổn thất nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Quảng Ngãi, lúc 17g50 ngày hôm qua, 1 thành phần thuộc Sư Đoàn 2 BB tham dự cuộc hành quân Quyết Thắng 405.A giao tranh với địch trong vùng 18cs TN quận lỵ Sơn Hà.

Kết quả có 14 Cộng quân bị hạ tại trận và 2 tù binh bắt bị giữ. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 6 súng cá nhân. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN: Trong tháng 12-70, 4 triệu 600 ngàn người Mỹ thất nghiệp tăng tỷ số lên 6o/o nghĩa là cao nhất kể từ 9 năm nay.

HOA THỊNH ĐỐN: Hôm 7-1, Nghị sĩ dân chủ Hoa kỳ George Mc Govern loan báo ông muốn ra tranh cử Tổng Thống năm 1972.

BEIRUT: Một công ty Ba Lan đã tìm thấy một ngôi mộ cổ xưa lâu từ 2.500 năm trước Thiên Chúa tại Al Mishraq gần Mosul cách Bagadad 353 cây số về phía Bắc. Trong mộ, người ta thấy một chuỗi đeo cổ và những mảnh vỡ của mũi tên bằng sành.

HÁN THÀNH: 1 chiếc tàu đánh cá Đại Hàn đã đâm vào 1 chiếc phà hôm thứ Năm ngoài hải cảng Yosu khiến 30 người thiệt mạng, hầu hết là đàn bà. Có 2 người mất tích chưa tìm thấy.

Chiếc phà 24 tấn nói trên đã chở đến 93 người trong khi chỉ được phép chở 64 người.

HÁN THÀNH.— Sáu lãnh tụ trong 1 nhóm gián điệp Bắc Hàn đã bị tòa Đại Hàn lên án tử hình. Hai người lãnh án khổ sai chung thân và 6 người bị tù từ 3 năm rưỡi đến 15 năm.

STOCKHOLM: Đại diện CSBV tuyên bố không tiếp 5 người Mỹ đến đưa kiến nghị đối xử nhân đạo với tù binh Mỹ.

SAIGON: Trần Bửu Kiếm kêu gọi sinh viên tranh đấu ở Saigon kỷ niệm 21 năm trò Ơn hãy xiết chặt hàng ngũ với CS để «chiến đấu và chiến thắng».

9 XEM TIẾP TRANG 12

Sau đợt rút quân thứ 1 kết thúc vào ngày 1-7-71

Thái-Mỹ chưa bàn đến việc rút 32 ngàn quân còn ở Thái

▲ Mỹ hứa cung cấp mau lẹ mọi thứ võ khí cho Thái
✱ Thái đòi Mỹ bảo đảm thị trường gạo cho Thái.

VỌNG CÁC, 8-1 (AP): Trong cuộc họp báo trước khi lên xe ra Quốc Hội tường trình về hội đàm giữa ông và BT Laird, Thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn cho biết Thái Lan không cần sự giúp sức của quân đội Mỹ và BT Laird đã hứa cung cấp thêm võ khí, nhất là trực thăng, để tăng cường cho quân lực Thái đủ sức đánh dẹp du kích Thái cộng. Theo ông, BT Laird cũng đã đồng ý là mặc dầu chiến tranh VN đã bắt đầu tàn dần, chiến sự lại gia tăng tại KPC và Nam Lào, và Thái Lan tất sẽ bị ảnh hưởng lây. Đợt rút quân đầu tiên của Mỹ ra khỏi Thái Lan sẽ hoàn tất như ấn định trước ngày 1-7-71 sau khi 16 ngàn quân Mỹ về nước nhưng hai nước chưa bàn đến đợt triệt quân kế tiếp.

Sau ngày 1-7 sẽ còn 32 ngàn quân Mỹ còn lại ở Thái Lan. Laird đã thỏa thuận tăng gia nhịp độ chuyển giao võ khí và quân cụ sử dụng tại các căn cứ Mỹ ở Thái cho quân đội Thái. TT Kittikachorn yêu cầu cần Laird thuyết phục chính phủ Hoa kỳ chỉ nên giúp tiền cho Nam Dương để xứ này mua gạo Thái thay vì viện trợ trực tiếp gạo Mỹ cho Nam Dương, và ngưng bán gạo Mỹ cho các nước Á Châu khác như Ai Lao, Tân gia Ba, Mã Lai và Hương Cảng được coi là thị trường cố hữu của Thái Lan.

Mặt khác, Tòa đại sứ Hoakỳ tại Thái Lan cho hay BT Laird đã rời Vọng Các hồi 12g07 trưa ngày 8-1 để thăm viếng căn cứ oanh tạc cơ B.52 tại Utapao trước khi tới Saigon.

BT Laird và đô đốc Thomas H. Moorer, chủ tịch ủy ban tham mưu hỗn hợp Hoa Kỳ nghe bản tường trình của tư lệnh không đoàn chiến lược 307 và đơn vị yểm trợ chiến đấu, 635 duyệt xét lại các phi vụ hành quân của các đơn vị này và thăm viếng căn cứ cùng [illegible] căn cứ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Bạo động, nghiện thuốc, và dâm đãng

NGUYỄN-VĂN

Tình trạng sau đây, nhận thấy qua những lời lẽ sắp được thuật lại, không phải là của VNCH, nhưng là của một xứ không được biết nhiều, Mễ Tây Cơ.

Mễ Tây Cơ, một xứ Bắc Mỹ, 35 triệu dân, đã cố phát triển trong những năm gần đây, song đa số dân còn nghèo, và chưa thoát khỏi tình trạng chậm tiến. Giới lao động và thanh niên đã nhiều phen chống các tệ đoan và đòi cải cách xã hội, cũng như ở hầu hết các nước châu Mỹ La tinh : biểu tình phá phách, xung đột với các lực lượng an ninh, và phản ứng mạnh của các nhà cầm quyền, là những việc thường xảy ra luôn.

Bản tuyên ngôn sẽ tạm dịch, cũng không xuất phát từ một nhóm quá khích nào, nhưng từ một hội nghị quốc tế nhóm họp tại Mexico từ 9 đến 13/2/70, với tham gia của hơn 3.000 người các giới, dưới sự bảo trợ của Đức Hồng Y Jean Danielou.

Vị giáo chủ này khai mạc khóa hội thảo về một vấn đề sôi nổi, là bạo động trong cuộc tranh đấu của thanh niên cùng những vấn đề liên hệ như nghiện hút và dâm đãng.

Thoạt tiên, tính cách tôn nghiêm trong không khí tôn giáo có thể gợi một thành kiến : chắc những quan điểm đưa ra phải đậm màu bảo thủ và phải phù hợp với những giáo lý ngàn xưa thay vì theo sát các biến dịch trong sinh hoạt hiện đại.

Song nỗi nghi ngại đó không ám ảnh lâu, ngược lại, những điều nghe thấy còn buộc phải băn khoăn suy nghĩ về những sự thật không xa lạ gì, ngay đối với người dân nước Việt.

xXx

Sau 4 ngày trao đổi ý kiến, hội nghị đã đi tới 20 nhận định chung, được phổ biến do tờ báo Excelsior cho 8 triệu độc giả.

1.— Bạo động là hậu quả của sự đàn áp.

Người dân thấy có lẽ đây là trường hợp riêng của Mễ Tây Cơ ? Còn ở xứ khác, bạo động có khi do các nhóm quá khích gây trước, chánh quyền đối phó, và mắc tiếng là đàn áp, rồi phe chống đối lại viện cớ này mà bạo động nhiều hơn.

2— Số tội ác trong xã hội lên cao : nguyên nhân, là sự dốt nát và nghèo khó.

Đói ăn vụng, túng làm càn, thì ở xứ nào thời nào chẳng thế ?

Song vì dốt mà làm bậy, thì chưa chắc. Theo lý thuyết, có học mới hiểu nghĩa vụ đối với nhân quần, tránh đường tối, noi đường sáng ?

Rất đáng nghi. Vì rất nhiều tội ác lại gây nên do những kẻ có học, hay kẻ học nhiều. Các xứ dù chậm tiến, hiện nay cũng do kẻ có học cầm đầu : ở bao nơi, rất bê bối thối nát. Kỹ sư lường gạt, bộ trưởng ăn cắp, tướng lãnh phản bội. v.v...

Hay là nếu có học, thì phải học thế nào, chứ cứ học như hiện nay, thì còn thua kém cả nhiều người chất phác chân thật ở thôn quê thời trước.

3— Bạo động, nghiện ma túy, dâm đãng là đặc tính của những giới có trình độ văn hóa cao và sống trong cảnh giàu sang. chớ không phải là của giới thanh niên nghèo hoặc những người trẻ sống trong cảnh bần cùng.

Có phần đúng. có phần sai.

● Đúng, vì phải dư tiền mới nghĩ đến hưởng thụ và người giàu thường tìm khoái lạc, tìm cảm giác mạnh, tìm sinh thú lạ : gái đẹp, thuốc phiện, ma túy, vv. Bởi thế, thầy Mạnh Tử chỉ khuyên người giàu sang là đừng có dâm, «phú quí bất năng dâm» vì thầy thừa biết là hễ phú quý là khó tránh dâm.

Song «bạo động», thì chưa chắc gì là đặc tính của kẻ giàu sang. Trái lại: hạng trưởng giả chỉ lo yên thân mà tìm khoái lạc, còn nghĩ đến xung đột với ai ? Hoặc chỉ tỏ ra có bàn tay sắt, chỉ đập kẻ nào chống đối khi có uy quyền, khi yên trí là không hại gì đến bản thân : đó là tác phong cường hào ác bá mọi cấp.

«Bạo động» có thể gây ra do hạng con ông cháu cha thì đúng hơn. Dư tiền, rửng mỡ, ăn chơi, rồi mắc míu với du thủ du thực, quen trò ẩu đả, báo thù, cưỡng hiếp, có khi sát nhân...

(«Bạo động» cũng thường là hình thức tranh đấu của sinh viên, bất luận giàu hay nghèo, như tại HK hoặc các nước Âuchâu).

4.— Vấn đề đặt ra, không phải là tiêu diệt những người già, nhưng là đả phá sự bạc nhược (le vieilli) trong mỗi con người, dù ít tuổi hay nhiều tuổi.

Rất đúng. Người trẻ tuổi mà nhận ra sự thật như trên, tỏ ra đã trưởng thành về phương diện phán đoán.

Vì có những anh chàng mới ngoài 20, đã lông không, chiêu đãm, chán nản bơ phờ ... ra, đó những ông cụ non, già trước tuổi, chết một phần trước khi vào cuộc sống.

Ngược lại, có những Picasso, những Churchill, những Russell, và nhiều hạng già khác, tuy bảy tám mươi tuổi vẫn ăn khoẻ, ngủ khỏe, nghĩ khoẻ, làm việc hùng hục trên mọi địa hạt, kể cả sinh lý.

Tóm lại, trẻ hay già, không tùy giấy khai sinh, nhưng tùy sinh lực vật chất và tinh thần.

Thanh niên Mễ Tây Cơ chấp nhận như vậy, là đặt đúng mức vấn đề xung đột giữa các thế hệ, còn sự bất đồng ý kiến thì vẫn có thể xảy ra ngay giữa giới người ít tuổi, hay giữa những người tuổi tác.

5— Tại Mễ Tây Cơ, nhan nhản những nhà cách mạng phòng trà (révolutionnaires de café). Đó là những hạng nói dóc không làm chi hết (hâbleurs qui ne font rien).

Thì ra tình trạng này không phải là riêng cho xứ nào hết ? Và khi tướng Nguyễn Khánh bị phản đối vì chế giễu chính khách phòng trà, hà có ông ta phải cải chính lôi thôi, cứ việc bảo là ông ám chỉ bà con Mễ Tây Cơ có tiện hơn không ?

Đã có Liên Hiệp NS Á Châu, có Liên Hiệp NS Thế Giới.

Như trên, thì cũng nên có Liên Hiệp chính khách phòng trà Á Châu và Thế Giới, để cùng nói dóc, chắc vui nhộn hơn nhiều,

6— Cuộc cách mạng nào cũng sẽ vô hiệu nếu kẻ làm cách mạng không biết trước là sẽ xây dựng gì mới để thay những gì muốn phá hủy đi.

Hội nghị Mễ Tây Cơ định ám chỉ gì đây ? Hội nghị quên rằng chiêu bài hay danh từ Cách Mạng, có khi cần được đưa ra để thu hút và lôi cuốn quần chúng : có vậy thôi, không hơn không kém. Phá đi, thì bao giờ chẳng dễ hơn là xây lại ? Tìm ra cái mới, lại thường là việc vượt quá khả năng hay không hợp thâm ý của những người ra tay lật đổ.

Có những cuộc cách mạng thiệt ra chỉ là cuộc đảo chính. Phải liều mới đảo chính. Nhưng đã liều, thì muốn ra sao thì ra, bất chấp hậu quả.

7— Tráng niên cũng như thanh niên, trước hết phải nhận định các trách nhiệm của mình.

Điều này rất mơ hồ. Làm thế nào để mọi người nhận định trách nhiệm ? Đối với ai hoặc cái gì, và theo tiêu chuẩn nào ? Nếu không, thì ai quan niệm ra sao chẳng được ?

8— Phải gấp rút chấm dứt tham nhũng và các tính tình xấu xa, ở người thanh niên cũng như ở phụ huynh, ở công chức, ở chính khách.

Thì ra tham nhũng hoành hành khắp nơi. Song nói như trên, thì quá nhàm tai. Muốn chấm dứt các nạn kia, phải làm gì ? Sao không noi gương sáng của VNCH mà lập Giám Sát Viện ? Hẳn là cũng chưa biết kê khai tài sản, hoặc đặt ra các thứ ủy ban bài trừ...?

Công chức và chính khách Mễ tây Cơ tham nhũng theo những hình thức nào ? Mễ tây Cơ nên trao đổi kinh nghiệm với VNCH. Chuyên viên trên địa hạt này, chắc không thiếu.

9— Sự thông dụng váy ngắn mini jupe là một nguyên nhân gây khó khăn về mặt tình dục tại Mễ Tây Cơ (L'usage de la mini jupe est une chuse des difficultés sexuelles dans le pays).

Câu này rất tối nghĩa. Tưởng chỉ có váy dài mới cản trở. Váy ngắn, không vướng víu, tại sao gây khó khăn ? Khó khăn về tình dục, thì như thế nào ?

Cuộc hội thảo giữa 3.000 người, mà chuyển từ cách mạng qua chiếc váy, thì kể cũng hào hứng vậy thay...

(Còn tiếp)

TỪ PHONG-TRÀO THIÊN-CHÚA-GIÁO ĐÒI HÒA-BÌNH

đến cuộc vận-động hòa-bình của khối Phật-giáo Ấn-Quang

CUỘC DU-HÀNH CỦA ĐỨC GIÁO-HOÀNG. ● NHỮNG NÉT CHÍNH TRONG CÁC TUYÊN-NGÔN. ● HỘI-NGHỊ GIÁM-MỤC Á-CHÂU. ● Ý-NGHĨA CUỘC VẬN-ĐỘNG HÒA-BÌNH CỦA THIÊN-CHÚA-GIÁO. ● MỐI TƯƠNG-QUAN GIỮA CUỘC VẬN ĐỘNG HÒA-BÌNH CỦA CÔNG-GIÁO VÀ CUỘC VẬN ĐỘNG CỦA KHỐI PHẬT-GIÁO AN-QUANG. ● VỀ 8 ĐIỂM HÒA-BÌNH CỦA ẤN-QUANG. ● NHỮNG DIỄN-BIẾN CÓ THỂ CÓ TRONG TƯƠNG-LAI... ● NHỮNG ẢNH-HƯỞNG NÀO TRONG CUỘC VẬN-ĐỘNG SẮP XẾP TRANH-CỬ? ● NHỮNG ẢNH-HƯỞNG QUỐC-TẾ NÀO CHUNG-QUANH CÁC CUỘC VẬN-ĐỘNG HÒABÌNH?

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Dư luận đã sôi nổi về cuộc hành trình của Đức Giáo hoàng Phaolồ VI sang Á Châu. Lần thứ nhất, các tín đồ Thiên Chúa Giáo Á Châu được thấy một biến cố như vậy xảy ra. Nhưng người ta không ngờ rằng, theo báo chí quốc tế, Đức Giáo Hoàng còn muốn làm một cuộc du hành lạ lùng hơn nữa, đó là cuộc du hành sang các nước CS. Chủ đề cuộc du hành là «hòa bình». Đức Giáo Hoàng đã làm một cuộc vận động hòa bình. Mặt khác, cuộc vận động hòa bình của Thiên Chúagiáo đãđược nhiều người làm cho ăn khớp với cuộc vận động Hòa bình của khối Phật GiáoViệt Nam Thống Nhất Ấn Quang. Nhân đó, khối Ấn Quang lại tung ra một kế sách hòa bình 8 điểm. Dư luận còn đi xa hơn nữa, hoặc giả đã có những nhân vật cố tình tung tin đồn mới, nói rằng Thiên Chúa Giáo ở VN và khối Phật Giáo Ấn Quang đã có trù tính kết hợp với nhau để ủng hộ cho một liên danh ra tranh cử Tổng thống, và liên danh đó không phải là của ông Ng-v-Thiệu. Thế là cuộc vận động hòa bình của đức Giáo Hoàng lại còn được lái vào cuộc tranh cử ở VN.

Chỉ thêm một chút xíu nữa, người ta sẽ nói đến một cuộc cạnh tranh giữa Tòa Thánh và chánh quyền Hoa thịnh Đốn. Người viết xin trình bày bài này với sự khách quan, nhận xét theo các văn kiện và sau khi được biết ý kiến của các nhân vật có trọng trách trong hai khối Thiên Chúa Giáo ở VN và Phật giáo Ấn Quang.

Cuộc du hành của Đức Giáo Hoàng

Đức Giáo Hoàng vừa có 9 ngày thăm viếng Á Châu và Úc Châu. ĐGH Phaolồ VI được kể là vị chủ chăn của Thiên Chúa Giáo đi chu du nhiều nhất, và, như chúng tôi sẽ trình bày, có những quyết định táo bạo nhất.

Cuộc hành trình lần này, từ 26-11-1970 đến ngày 4 tháng 12-1970, đã đưa đức Giáo Hoàng đến Téhéran (Ba Tư), Dacca (Đông Hồi) Pago Pago (đảo Samoa thuộc Mỹ), Sydney (Úc), Djakarta (Indonesia), Hương Cảng, và cuối cùng là Colombo (Tích Lan). Quan trọng nhất trong cuộc hành trình là những diễn biến ở Phi luật Tân, nơi đây có diễn ra cuộc Hội nghị của các Giám mục Á Châu.

VN, từ ông TT Ngu.văn Thiệu đến người tín đồ cuối cùng của Thiên Chúa Giáo, đã mong Đức Giáo Hoàng ghé thăm Saigon, nhưng tất cả lần đi đến lần về, trong khi đường bay của Ngài đều ngang qua vùng trời Saigon, đức G. H đã không nhận đặt chân xuống VN. Hẳn rằng cái đó có một ý nghĩa nào đó mà mỗi người hiểu theo một cách.

Điểm sơ những văn thư của Đức G. Hoàng có liên quan đến công trình vận động H.Bình

Ngày 27-11-1970, đức Giáo Hoàng gửi TT Thiệu :

«Bay trên miền đất VN nhân cuộc hành trình sang ĐNÁ, để nâng đỡ đức tin của các tín đồ Ki tô giáo, và khích lệ mọi người có thiện chí trên con đường hòa bình chính đáng chúng tôi xin bày tỏ với Ngài những lời chào trân trọng, với toàn thể công dân quý quốc, những lời chào hạnh phúc, và lòng thiết tha của chúng tôi mong muốn, như Thiên Chúa thúc bách chung ..., giúp vào việc hòa hợp anh em giữa mọi người con của VN rất thân quý đối với chúng tôi».

(Đức Giáo Hoàng chỉ đặt vấn đề «khích lệ mọi người có thiện chí trên con đường hòa bình chính đáng»—chỉ khích lệ thiện chí và nêu lên «con đường hòa bình chính đáng» thì chưa phải là vào chi tiết và cũng chưa đặt vấn đề hòa hợp với CS theo như kế hoạch ngườiCS mong muốn. Nhưng lại có câu «giúp vào việc hòa hợp anh em giữa mọi người con của Việt Nam»—thì những người con của VN là cả hai phần Nam và Bắc VN, hay là chỉ giữa công dân VNCH mà thôi ?)

Nhưng cùng ngày, lại có điệp văn gửi chủ tịch Tôn đức Thắng ở Hànội như sau :

«Nhân lúc đương bay ngang qua đất VN, chúng tôi xin cố bày tỏ với Ngài niềm quý trọng của chúng tôi. Với nhân dân VN, chúng tôi nồng nhiệt cầu chúc một nền hòa bình chính đáng và lâu dài ».

(Cũng có điệp văn cho Tôn đức Thắng, và cũng cầu chúc một nền hòa bình chính đáng như trong điệp văn trước, là huề. Chỉ khác một chút là điệp văncho Tônđức Thắng ngắn ngủi. Người ta có thể khẳng định rõ hơn rằng danh từ nhân dân VN trongđiệp văn trên, chỉ có nghĩa là nhân dân miền Bắc, ít ra là vì lý do lễ độ, để khỏi sói móc rằng BV xâm lấn miền Nam).

Những lời nói hòa bình cụ thể đối với phái đoàn Công Giáo VN

Ngày 28-11, tại sân tòa Khâm Sứ Thiên chúa giáo ở Phi Luật Tân, ông chủ tịch Thượng viện Nguyễn văn Huyền đã hướng dẫn phái đoàn Công giáo đến yết kiến Đức Giáo hoàng. Đức Giáo hoàng đã đọc một diễn từ nhấn mạnh đến hòa bình ở VN. Diễn từ này rất cụ thể, xin được đăng các đoạn chính sau đây :

«Đất nước đó (VN) đã bao nhiêu năm không còn đượcbiết các lợi ích của hòa bình. Anh em hãy tin rằng chúng tôi chia sẻ những đau khổ cũng như những hi vọng và ước muốn của người VN. Như mọi người, họ mong được sống trong hòa bình, trong sự hòa hợp và yên ổn; đó là điều kiện để được thấy xã hội phát triển bình thường mà các dân tộc đều có quyền hưởng. Thế nhưng đã lâu quá, họ không được những lợi ích đó.

«Chúng tôi nói lên trước hết rằng chúng tôi thán phục sựkiên nhẫn, bền chí, sức mạnh tinh thần của nhân dân VN, đã một dằng không chịu để mình bị quật ngã trước những hành động hiếu chiến—những hành động tiếc thay còn tiếp diễn cả những ngày gần đây—và mặt khác, đã không chịu nản lòng trước các hành động khủng bố mà cuộc chiến dai dẳng kéo theo, nhân dân VN vẫn băng bó lại các vết thương để chuẩn bị tương lai tốt đẹp cho con cháu.

«Ước gì họ cứ tiếp tục chú trọng vào tương lai hạnh phúc cần phải bảo đảm cho VN, vào ích chung của đất nước họ hiện còn đang gặp thử thách, nhưng ngày mai đây, nhờ sự kết hợp của mọi sức mạnh và năng lực, chắc thế nào cũng có những ngày tốt đẹp hơn.

«Ước mong họ biết lo cho công ích trước hết. Những người phục vụ một cách có ích cho quê hương là những người đem phần đóng góp của mình, bằng sự liêm chính, ý thứctrách nhiệm sự chuẩn bị ứng vàng về văn hóa và nghề nghiệp. Và nhất là ... này phần đóng góp cần thiết nhấtlà trong lãnh vực xã hội cho những cái có thể vàphải làm cho những người khốn khổ nhất. Những ai dám gạt bỏ mọi thứ cá nhân chủ nghĩa có thể làm hại cho lợi ích của cộng đồng trong phạm vi đó, những kẻ ấy chính là hoạt động hữu hiệu cho hòa bình mà ai cũng mong muốn.

«Nhưng anh em sẽ hỏi đức Thánh Cha làm gì để giúp chúng tôi đạt đến hòa bình ?

«Các con và các bạn thân mến,

«Chúng tôi làm tất cả những gì có thể làm được. Nhất là chúng tôi không ngừng khuyến khích tiếp tục hòa đàm nghiêm chỉnh và ngay thẳng ; đối với chúng tôi, đó là con đường không những chắc chắn nhất mà còn là độc nhất để đưa đến một nền hòa bình chính đáng, lâu dài. Cuộc gặp gỡ hôm nay cho chúng tôi cơ hội nhắc lại lời kêu gọi khẩn khoản gửi đến các nhà hữu trách : mong họ để tâm tránh mọi hành động có thể làm hại cho không khí cảm thông rất cần thiết cho cuộc hòa đàm đang diễn tiến có kết quả. Ước gì cảnh các nạn nhân vô tội có thể khích lệ họ vượt lên trên các khó khăn, thắng các trở ngại và hoạt động cho hòa bình đến.

«Trong khi hoạt động cho hòa bình VN, họ cũng hoạt động cho hòa bình thế giới và cho hạnh phúc của nhân loại, một nhân loại chỉ tìm được cứu vãn trong hòa bình và tình anh em.

«Xin Thiên Chúa chúc lành các nỗ lực đó, xin Ngài chúc lành cho anh em và gia quyến anh em»

Đức Giáo Hoàng chỉ nêu lên nguyên tắc và ước vọng

Qua diễn từ trên được coi là cụ thể nhất về Hòa bình VN nói lên với những nhân vật Công giáo mà Đức Giáo Hoàng gọi gọi là «những đại diện đông đảo và có thẩm quyền của Việt Nam» trong số đó có cụ Nguyễn văn Huyền...người ta thấy rằng nếu Đức Giáo Hoàng không có các chủ trương nào khác cụ thể hơn và trong chi tiết hơn, thì cuộc vận động hòa bình chỉ ở trong phạm vi nêu lên ước vọng và đặt ra vài nguyên tắc quá đại cương.

Cuộc vận động hòa bình của Đức Giáo Hoàng chỉ là «một cuộc khuyến khích hòa đàm nghiêm chỉnh và ngay thẳng, đó không những là con đường chắc chắn nhất, còn là con đường duy nhất: và thêm vào đó những ước mong hai bên đừng có những hành động khiêu khích, hiếu chiến». Trong đoạn đầu, Đức Giáo Hoàng có thể đã nói đến dân miền Bắc không chịu để mình bị quật ngã trước những hành động hiếu chiến; và dân miền Nam đã không chịu nản lòng trước các hành động khủng bố, tuy nhiên, đó chỉ là một sự ức đoán trước câu văn quá tế nhị và kín đáo, và đó là một điểm đáng tiếc về các lời lẽ của Đức Giáo hoàng (người ta nghĩ rằng những lời can ngăn ít ra cũng phải trực tiếp hơn, như yêu cầu người Mỹ thế này, yêu cầu phe CS thế kia...)

Nhưng giả sử Đức Giáo hoàng có nói trực tiếp hơn, với 2 phe, Ngài cũng vẫn ở trong vòng những cái gì quá đại cương. Đại khái nếu kêu gọi Mỹ ngưng các cuộc oanh tạc ở BV và phe Cộng ngưng các cuộc pháo kích và khủng bố ở miền Nam, thì ĐGH cũng không thể nào biện luận sâu vào chi tiết của sự việc, trong khi những chi tiết này mới thật quan trọng hơn. Tỷ dụ như vụ BV chuyển quân mạnh sang Lào để lại sắp đánh lớn nữa, thì đó có phải là hành động hiếu chiến không và những cuộc oanh tạc chận đường của Mỹ trong trường hợp đó có phải là hiếu chiến không? Ngoài những hành động khủng bố, những cuộc tấn công của CS ở miền Nam có phải là hiếu chiến không, hay là các cuộc hành quân bình định của VNCH là hiếu chiến ?

Tuy nhiên, người ta cũng không nên đi quá xa, trong khi Đức Giáo Hoàng chỉ xử dụng một lợi khí tinh thần để kêu gọi.

(Xem tiếp trang 11)

TẤT CẢ SỰ THẬT VỀ NƯỚC MỸ

Bài của **Raymond CARTIER**

Trong loạt bài thứ hai viết về nước Mỹ, R. Cartier nói đến sinh-viên, nạn khủng-bố, kinh-tế Mỹ và cuộc cách-mạng tại Mỹ.

Đại học Mỹ dường như đang chìm đắm trong một làn sóng ngày càng dâng cao của sự rối loạn, bạo lực và tan rã. Bây giờ tuổi trẻ trí thức Mỹ có vẻ không chịu hội nhập một hệ thống chính trị và xã hội mà cách đây mấy năm vẫn còn lôi cuốn được toàn thể nước Mỹ. Nước Mỹ đi về đâu nếu các thế hệ đang lên chối bỏ tất cả những nguyên tắc của các lớp đàn anh ? Những sự kiện diễn ra như thế nào ?

Nước Mỹ có 2.551 cơ sở giáo dục qui tụ 7 triệu sinh viên. Đại học đường Californie gồm 100.000 sinh viên là một đám đông khổng lồ và hỗn tạp. Các đại học đường Allentown và Pennsylvanie chứa 152 ngàn sinh viên. Nhiều cơ sở giáo dục cao cấp hạn định chương trình học từ 2 đến 4 năm. Những cơ sở khác đều là những đại học đường không giống nhau và là những đại học đường rất đầy đủ. Với tài sản 700 hoặc 800 triệu mỹ kim, Đại học đường Harvard có lẽ là đại học đường giàu nhất nước Mỹ. Nếu không có một ý niệm về cái khối sinh viên lúc nhúc của Mỹ thì không thể phán đoán về đại học Mỹ được.

Phong trào sinh viên bạo động khởi đầu tại Berkeley, Californie. Phong trào ấy được hệ thống hóa năm 1968 tại đại học đường Columbia. Phong trào ấy lên tới cao độ trong năm 1969-1970. Những vụ nổi loạn của sinh viên trong các đại học xá đã khiến cho vệ binh quốc gia phải can thiệp. 4 SV bị bắn chết tại đại học đường Kent trong tiểu bang Ohio. Hai sinh viên bị giết tại đại học đường Jackson trong tiểu bang Mississipi. Một giảng nghiệm viên bị chết trong khi bọn khủng bố đặt chất nổ vào đại học đường Wisconsin. Âm hưởng của những biến cố thê thảm ấy cho người ta cái cảm tưởng là toàn thể hệ thống đại học Mỹ đang nổi loạn.

Từ đó đến nay, người ta đã lập được những thống kê. Những biến cố đủ loại đã có ảnh hưởng đến 22o/o các đại học đường của Mỹ. 6o/o các đại học đường bị ảnh hưởng vì những biến chuyển tàn bạo. Trong mọi trường hợp, chỉ có một thiểu số nhỏ là gây rối. 2 giáo sư của đại học đường Yale là Kenneth Kewiston và Michael Lerner xác nhận rằng chỉ có chưa tới 1 phần trăm tổng số sinh viên là bạo động. Sự rối loạn đã bị phân chia không đồng đều tùy theo tính chất các đại học đường. Những đại học đường học hai năm gồm hầu hết là con em giới công nhân thì không bao giờ có rối loạn. Những đại học đường 4 năm với học phí tốn hơn thì có rối loạn nhưng tỷ lệ vẫn còn ở mức vô nghĩa. Những rối loạn quan trọng và thường xảy ra là ở các đại học đường chính hiệu nhưng cũng còn phải phân biệt nhiều trường hợp.

Học phí hàng năm tại các đại học đường công ít khi lên quá 500 MK. Nhưng học phí tại các đại học đường tư rất cao. Yale và Princeton : mỗi năm 2.350 MK. Harvard ; 2.400. Nhưng đó mới chỉ là khoản tiền nhỏ nhất mà các gia đình phải gánh chịu, Người ta ước lượng mỗi sinh viên xài từ 3000 đến 5000 mỹ kim vào tiền nhà ở, tiền thực phẩm và tiền giải trí. Muốn cho con trai hoặc con gái vào học một trong những đại học đường danh tiếng nhất của Mỹ thì phải chi liên tiếp trong nhiều năm liền mỗi năm từ 5000 đến 8000 mỹ kim (chừng 3.200.000 bạc VN theo trị giá hiện thời).

Thế mà phân tách các vụ rối loạn ở các đại học đường Mỹ từ năm 1968 đến 1970, người ta thấy rằng rối loạn xảy ra nhiều nhất tại các đại học đường tư gồm những sinh viên con nhà giàu có. Hội đồng giáo dục Mỹ đã nghiên cứu tỉ mỉ các vụ rối loạn đại học trong 382 cơ sở ở khắp nước Mỹ. Danh sách gồm 54 đại học đường công, qui tụ 241.000 sinh viên và 28 đại học đường tư, chứa 61.000 sinh viên.

Những cuộc biểu tình bạo động có ảnh hưởng đến 13,1o/o các đại học đường công và ảnh hưởng tới 34,4o/o các đại học đường tư. Các đại học đường của những sinh viên nhà giàu gây rối loạn chống lại trật tự xã hội nhiều hơn các đại học đường công tới ba lần.

Không phải bây giờ mới có hiện tượng ấy. Giới giàu có vẫn ưa coi sự rỡn với cuộc cách mạng là một thú giải trí. Các lãnh chúa Pháp trước năm 1789 và các lãnh chúa Nga trước năm 1917 đã chơi trò đó rất xuất sắc.

Xa hơn nữa trong lịch sử, Etienne Marcel là phú hào và những người Gracques là người quí tộc. Những cuộc điều tra liên tiếp về các trường hợp cá nhân cho thấy rằng cuộc nổi dậy của những người con trong gia đình có gốc rễ hoặc có yếu tố kéo dài ngay ở trong các gia đình. Những người chơi cái trò ngây thơ ấy đã có lần gởi cái đầu trên đoạn đầu đài. Ít ra thì giới quí tộc ở thời cách mạng Pháp đã ngẩng đầu cao và kiêu kỳ khi chơi cái trò đó nhưng không phải lúc nào cũng có trường hợp ấy.

Tính cách hạn chế của của cuộc nổi dạy đại học không có nghĩa là phong trào ấy đáng bị xem thường. Cuộc điều tra do ông Nixon ra lệnh thực hiện cho thấy rằng có một sự khó chịu bực bội tại các đại học đường. Phải chú ý tới sự khó chịu ấy nhưng hầu như không thể định nghĩa được. Uỷ ban điều tra do cựu thống đốc tiểu bang Pennsylvania là William Scranton cầm đầu gồm nhiều nhân vật cao cấp và được 173 điều tra viên phụ tá. Uỷ ban không gặp khó khăn khi đi tìm lịch sử các sự kiện nhưng chỉ đưa ra được những nhận xét tổng quát ở phần kết luận và ở phần khuyến cáo. Trưởng thành sớm hơn trước, các sinh viên Mỹ rõ rệt là bực tức vì tình trạng vị thành niên kéo dài đang kìm hãm họ. Họ muốn có những cải cách trong các cơ cấu xã hội hoặc nói rõ hơn nữa, họ muốn có những thay đổi trong lối sống. Họ khao khát điều gì khác hơn là sự theo đuổi lợi ích vật chất. Họ thù ghét sự đóng kín chật hẹp bao quanh họ.

Ở vị thế đa số lớn lao, họ muốn theo con đường tiến hóa ôn hòa nhưng đứng trước những phần tử bạo động, họ không chê trách cũng không chống cự—làm như thể là những phần tử bạo động nguy hiểm đó nói lên những khát vọng không rõ rệt của họ, như thể những phần tử ấy là những đứa trẻ bị lạc trong niềm đau của họ.

Robert Nisbet — giáo sư xã hội học của đại học đường Californie viết rằng điều gì đã chết thì được người ta gọi một cách phô trương là cuộc cách mạng của sinh viên. Khi viết bài điếu văn cho cuộc cách mạng ấy, ông ta giải thích tại sao cuộc cách mạng ấy soi tỏ toàn thể cái bức tranh của nước Mỹ. Lời giải thích của ông ta vượt ra khỏi khung cảnh Đại học.

Nisbet viết rằng nước Mỹ hầu như là một khối dầy đặc của giới trung lưu. Cũng vẫn còn sự nghèo khổ nhưng nền kinh tế dân chủ được áp dụng từ lâu đã đem lại cho nước Mỹ một sự bình đẳng về các điều kiện sống khiến cho dân tộc Mỹ là tập thể xã hội thuần nhất vào hạng nhất thế giới. 7 triệu sinh viên đứng tách khỏi các đàn anh của họ qua cách để tóc, qua y phục và qua lối sống sinh lý. Nhưng 7 triệu thanh niên ấy cũng vẫn là giai cấp trung lưu và họ không nghĩ đến việc xét lại những điều kiện cho sự hiện hữu của giai cấp ấy.

Vì không tham dự tích cực được cho nên khó có thể nghĩ rằng sự xáo trộn tại các đại học đường Mỹ lại vượt ra khỏi được hình thức rời rạc từ năm sáu năm nay.

Nạn khủng bố.

Báo chí và vô tuyến truyền hình khiến cho người ta hiểu rằng một cuộc chiến tranh du kích trong thành phố đã khởi đầu ở nước Mỹ—Tầm quan trọng của cuộc chiến tranh ấy ? Sự tiến triển và triển vọng của nó ?

xXx

Những kẻ khủng bố gọi các cảnh sát viên là heo. Danh từ đó được dùng quá quen thuộc nên nỗi chính các cảnh sát viên cũng dùng nữa — Trong thời kỳ cách mạng Pháp quân Vendée gọi nhau là «nam tặc» và nữ tặc» ; chữ «heo» đang thay thế cho chữ «lính kín». Nhưng khẩu hiệu «Đuổi những con heo ra» viết trên tường nay đã được thay bằng câu «Hãy giết những con heo». Người ta đã thực hiện câu đó. Tại Californie, trung bình cứ 2 tháng lại có một cảnh sát viên bị giết. Hiện thời thì cứ 2 tháng có 2 cảnh sát viên bị giết. Tại Philadelphie có 9 cảnh sát viên bị ám sát trong một năm, trong số đó có Trung sĩ Frank von Collin bị hạ sát ngay ở trong văn phòng của ông ta.

Hồi tháng 10 năm 1970, 1400 sĩ quan cảnh sát ở khắp nước Mỹ đã tập trung tại Hoa Thịnh Đốn để nói cho Quốc hội biết làn sóng khủng bố và yêu cầu có những đạo luật thích ứng. Những lời tuyên bố của họ trước ủy ban an ninh quốc nội cho thấy quả là có một phong trào võ trang khuynh đảo và có sự thiết lập cả một kho vũ khí để gây nội chiến. Không những người ta bắt được chất nổ, súng lục và súng săn mà còn bắt được cả súng cối 60 và 80 ly, và luôn cả một ống phóng lựu do Nhật chế tạo nữa. Những vụ mưu sát bằng bom diễn ra trung bình mỗi tháng 300 vụ tại Mỹ.

Báo cáo mới nhất của trùm cơ quan điều tra liên bang FBI là Edgar Hoover viết vắn tắt nhưng đầy đủ về các hoạt động bạo động tại Mỹ, nhấn mạnh nhất đến hai tổ chức là phong trào «Sinh viên cho một xã hội dân chủ» và phong trào Báo Đen.

Thoạt đầu, phong trào SV CMXHDC gồm những người trí thức thiên tả không tiếp xúc với CS mà chỉ tranh đấu cho sự bình đẳng chủng tộc. Cuộc chiến tranh VN đã thúc đẩy mau lẹ phong trào ấy tới chủ nghĩa quá khích. Bây giờ, phong trào ấy không còn nữa vì những sự bất đồng ý kiến trong nội bộ đã chia phong trào ra từng nhóm.

Ở đây, lại một lần nữa, người ta nhận thấy rằng những phần tử của phong trào này không phải là những nạn nhân xã hội. Phần lớn đều thuộc giai cấp trung lưu. Một số người đã lợi dụng những tiện nghi trưởng giả để che đậy những hành động phá hoại của họ. Làng Greenwich tại Nữu ước có nhiều ngôi nhà rất đẹp. Ngày 6-3-1970, ngôi nhà số 18 đường thứ 11 của làng ấy đã sụp đổ vì chất nổ : con gái chủ ngôi nhà ấy đã chế tạo chất nổ cho quân khủng bố. Hai người bạn trai của cô ta đã bị chất nổ làm tan xác. Mối liên lạc giữa phong trào SVCMXHDC và phong trào Báo Đen rất tồi tệ.

Năm ngoái, chỉ vì muốn cho hai phong trào ấy hợp nhất mà sự thù nghịch giữa hai phong trào lại càng thêm trầm trọng.

Phe Báo Đen tố phong trào Sinh Viên là phát xít, còn phe Sinh Viên thì tố phe Báo Đen là «quốc gia hơn là cách mạng». Sự tranh chấp rất sâu xa. Quả thật là phe Báo Đen muốn dùng sự khủng bố để thành lập một quốc gia riêng cho người da đen ngay ở bên trong nước Mỹ để thương thuyết bình đẳng với người Mỹ da trắng. Nhóm quá khích trong phe Báo Đen thì chỉ muốn tiêu diệt hết vì mọi thứ đều thối nát, tất cả đều thối nát. Thành ra ngay ở nội bộ của phe Báo Đen cũng đã có mâu thuẫn trầm trọng.

(Xem tiếp trang 11)

TRƯỚC KHI « LỰC LƯỢNG NHÂN DÂN KIẾN QUỐC » RA MẮT VỚI LÃNH TỤ LÀ ÔNG

LS Quát xúi TT Thiệu phỗng tay trên CS vụ này: « lập hồ sơ tham nhũng để hạ nhào mọi đối-thủ »

Lập trường chính trị của LLNDKQ: Không thắng được bằng quân sự thì thắng bằng chính trị

SAIGON 9-1.— Lần đầu tiên, những lý do thầm kín nội bộ đưa đến sự tan rã của Mặt Trận mà Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu là Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn cùng những bệnh trọng của Nội các đương thời được tiết lộ bởi Luật Sư Lê Trọng Quát, nguyên Thứ Trưởng Thông Tin và cũng là một trong những lãnh tụ Nhân Xã Đảng, có chân trong Mặt Trận nói trên.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Trong cuộc phỏng vấn dành cho phái viên Chính Luận, nhân dịp «Lực Lượng Nhân Dân Kiến Quốc» ra đời, Luật sư Quát phủ nhận nguồn tin Lực lượng của nhóm ông là hiện thân của Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ, nhằm vận động cho Tổng Thống Thiệu trong cuộc bầu cử tới. Tuy nhiên ông nói lực lượng của nhóm ông, là một sự tập hợp rộng rãi mọi khuynh hướng đảng phái và tôn giáo hiện tại.

Lực lượng này thành hình trong lập trường tranh đấu và cương lĩnh nội quy mà ông đã từng soạn thảo cho Tổng Thống Thiệu trong thời lập Mặt trận 6 đảng với quan niệm, trong lúc MT Giải Phóng của Cộng Sản không có gì cả hậu cứ xa xôi ngoài Bắc, mà họ đã hoạt động được, gây khó khăn cho ta, tại sao những người quốc gia chúng ta không quy tụ được thành một Mặt Trận để đối kháng và làm cho những Đồng Minh giúp chúng ta vị nể ?

Trong quan niệm đó, Tổng Thống và 6 đảng đồng ý kết hợp hoạt động, nhưng thay vì đem thực quyền ảnh hưởng quốc phòng, KT, cán bộ cơ sở... vào cho Mặt Trận, thì Tổng Thống đã tìm cách cô lập, để cho Mặt Trận khô héo dần như một cái xác không hồn.

Cụ thể hơn hết là phương tiện. Mặt trận chỉ cần 1 ngân khoản có 225.000.000 1 năm để hoạt động nhằm đào luyện trước hết 100.000 cán bộ, thì Tổng Thống đã từ chối, đến nỗi ông Quát phải nói với Tổng Thống rằng, ngân sách đó chỉ bằng trả cho 1 Ty Cảnh Sát trung bình, mà cả Quốc Gia có một rừng Cán bộ.

Lý do tan rã Mặt Trận cũng là lý do ông Quát từ chức Thứ Trưởng Thông Tin, ông nói, thật giản dị, khi không làm được như nguyện vọng thì phải rút lui, ông nói làm sao được, khi một Nội các chỉ muốn làm việc thật dễ, không muốn đương đầu với khó khăn, thí dụ sinh viên biểu tình, chỉ việc bắt nhốt cho xong, thay vì đối thoại, chinh phục và nâng Tổng Nha Thanh Niên lên để lo cho các vấn đề của tuổi trẻ, thí dụ muốn tạo một ảnh hưởng với báo chí, thay vì làm việc minh bạch và phục thiện, lại tăng giá giấy báo thật cao chỉ bằng một chữ ký dễ dàng, để trừng phạt, làm cho bao khó khăn xảy ra. Tóm lại, Nội các đương thời làm việc trong tình trạng: «Sự việc thật dễ dàng lại làm cho khó ra, khi khó rồi lại chỉ muốn dùng biện pháp thật dễ để giải quyết».

Tổng Thống xúc động

Luật Sư Quát cũng cho biết, trước ngày từ chức, ông đã vào Dinh Độc Lập để kể cho Tổng Thống nghe một câu chuyện thời đại như sau: «Một bà ở Tỉnh mang một bó bạc về Saigon và mang 1 Nghị định trở về, nhiệm vụ của bà xong rồi».

Tổng Thống và mọi người trong Dinh hồi hộp chờ đợi, tưởng bà này đi lo một giấy phép buôn bán hàng gì, nhưng ông Quát cho biết, bà ấy đi mua lon cho chồng ! Tổng Thống xúc động và nói: «Tôi biết ! Tôi đang đi khắp 4 vùng chiến thuật để lùng xét tham nhũng.» Nhưng Luật sư Quát nói rằng, cho đến nay, ông vừa đi Nha Trang và Cam Ranh về, sau khi nghe cán bộ của ông kể lại tình trạng tham nhũng địa phương và gặp GSV Đào Thanh Quế cùng Thanh Tra Lê Hữu đang điều tra ở đây, ông đã nhức đầu, phải uống 2 viên thuốc ngủ mới nhắm mắt được.

Cộng sản lập hồ sơ

Luật Sư Quát cho biết, ông đã báo động với Tổng Thống rằng, tất cả những bộ mặt của Miền Nam, bọn Cộng Sản đã lập hồ sơ tham nhũng đầy đủ, khi nếu cần có một cuộc bầu bán để giải quyết vấn đề Nam Bắc, theo chiến thuật, CS sẽ tung ra để hạ nhào lần hết rồi chúng tìm chỗ cho những tên lót đường tương đối sạch sẽ tuy không phải là Cộng sản, nhưng chúng sẽ thao túng và xóa bỏ bọn đó dễ dàng. Luật Sư Quát, đòi T.T. phải phỗng tay trên Cộng Sản ngay cái chuyện đó, nghĩa là lập hồ sơ các bộ mặt tham nhũng và thanh toán ngay ! Đừng để cho chúng dính đến chính trường và Chính quyền.

Tổng Thống đã nói rằng: «Anh Quát nói đúng».

Nhưng cho đến nay, ông Quát nói: «tuồng như Tổng Thống vẫn cứ lơ lơ !»

Con đường trở lại Hiệp định Genève là Hòa bình chiến thắng

Chiều nay, Lực lượng Nhân Dân

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Ủy Ban Ngân Sách Tài Chính Thượng Viện phản ứng mạnh trước việc UBNS Hạ Viện bác toàn phúc nghị Ngân sách của TV

Bản phúc trình của UBNS Hạ viện chẳng khác « truyền đơn tranh cử »

✱ Nếu bác toàn bộ, H.V. phải chịu hết trách nhiệm trước toàn dân
✱ Sáng nay Hạ Viện lại om sòm khi bàn tiếp dự luật đầu tư

LÊ-VĂN-THIỆP ● LÊ HOÀNG PHỐ

SAIGON, 9-1 — Hạ Viện sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước toàn dân nếu bác toàn bộ phúc nghị ngân sách khiến cho tình trạng Bộ trưởng Kinh tế có quyền ký 1 chữ đáng giá 10 tỷ thuế vẫn được duy trì. Nghị sĩ Trần Hữu Phương Chủ tịch UB Ngân Sách Tài Chính Thượng Viện sáng hôm nay bác lý luận mập mờ của UBNSTC HạViện muốn dẫn đến lý luận rằng «ThượngViện vi hiến, mắc lỗi hà tì về hình thức».

Trong bản phúc trình sẽ được trình bày trước khoáng đại trong những ngày sắp tới, Chủ tịch UBNSHV Phan ngọc Nguyên đã đề nghị bác toàn bộ dự luật NSQG do Thượng Viện phúc nghị.

Về hình thức, DB Nguyên đã viện điều 43 HP để ngăn chế TV vi hiến. Điều này ghi rằng thời gian thảo luận mật ở TV không được để quá gấp hai thời gian ở HV. Dự thảo NSQG được HV thông qua chớp nhoáng trong có 4 ngày mà Thượng Viện ngâm đến 14 ngày. Nói về điểm này, Nghị Sĩ Phương nhỏ nhẹ nhắc rằng «ông DB Chủ Tịch UBNS TCHV đã nhầm vì điều 46 HP qui định dự án NSQG phải được TV thông qua trước 31-12».

NSQG do TV biểu quyết so với của HV phần dự chi tăng 20 tỷ 661.493.000đ phần dự thâu tăng 25 tỷ và số thiếu hụt giảm xuống còn 4 tỷ 338 triệu. Như vậy ngân sách QG lên tới 255 tỷ 661 triệu. UBNSTC Hạ viện đã kết tội TV cắt 10 triệu kinh phí của Phủ Tổng Thống, 250 triệu của Thông tin là buộc hai cơ quan này phải thải hồi bớt nhân viên.

NS Phương đã thanh minh rằng ngân sách bổ túc 1970 đến tận tháng 12 mới được chấp thuận.

Trong thời gian 20 ngày đó làm sao các cơ quan có thể tuyển thêm người mới để mà thải hồi. Còn ngân sách các cơ quan trên dù bị cắt cũng vẫn đủ để trả lương cho người cũ.

NS Phương cũng nói rằng việc tăng thu tăng chi là hợp thức hóa việc đã làm ngoài ngân sách của Hành Pháp. Ông nói rõ rằng khi tăng lương công chức quân nhân, nhà nước đã lấy tiền từ quỹ bù trừ hối suất quân bình. Đây là những số tiền thu được qua các sắc thuế trả bình bằng nghị định.

TV đem ghi vào NSQG với điều khoản nói rõ tăng ở mục 12 NSQG để tránh tình trạng ông Tổng trưởng Kinh tế Tài chính ký nghị định thâu thuế trả bình.

NS Phương lắc đầu ngao ngán: «Đọc bản phúc trình của HV với những câu như TV bất kể sự đau khổ của đồng bào, bất kể những thiệt thòi của giới thấp kém mà Hạ Viện hăng quyết tâm nâng đỡ... Tôi có cảm tưởng như đang đọc một tờ truyền đơn tranh cử...»

HV lại om sòm

Khoáng đại Hạ Viện hôm nay đã gặp trở ngại vì thiếu túc số. Dù đã sau khi thông qua thêm được 4 điều của dự luật đầu tư, ông Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương đành gõ búa bế mạc khi bị Dân biểu Nguyễn Trọng Nho lên giữ diễn đàn phản đối lời lẽ của Ông Chủ Tịch không được đẹp đối với các Dân Biểu.

DB Nguyễn Bá Lương đã chỉ mặt DB Nguyễn văn Phương bảo «im» để cho ông nói. Tức khí, DB Nguyễn Trọng Nho lên bắt ông Chủ Tịch phải cho xóa tiếng nói mà ông Nho gọi là «bất xứng» nói như ở chợ trong biên bản.

Ông Lương cũng nổi nóng, đập bàn, bác lại: «DB Nho ăn nói không lễ độ, cảnh cáo ghi vào biên bản». Ông ra lệnh cúp micro của DB Nho, và tuyên bố bế mạc ngay phiên họp, dù trước đó có người yêu cầu hoãn họp ông đã không chịu.

Đóng rồi mở

Tổng Thư Ký Hạ nghị viện hôm nay đã mở giúp các ký giả nghị trường cánh cửa tự do hành nghề.

Xem tiếp Q trang 10

TRANG 3 Chủ Nhật 10, Thứ Hai 11-1-1971
Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

TT Thiện Hoa Viện trưởng Hóa đạo ẤQ chính thức loan báo :

ẤQ CHƯA HỀ « LIÊN KẾT TÔN GIÁO » liên danh Minh - Mẫu chỉ là... vịt

✣ ANH TRINH

SAIGON 9-1.— Tiếp xúc với Báo chí sáng nay, T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đã chính thức bác bỏ nhiều tin tức đang làm cho dư luận xôn xao về vấn đề Bầu Cử Tổng Thống và việc Liên Kết Tôn Giáo để vận động Hòa Bình của khối Phật Giáo Ấn Quang hiện nay.

Bác bỏ nguồn tin cho rằng trong những ngày gần đây đã có một vài «sứ giả» của Tòa Tổng Giám Mục đến Ấn Quang để xúc tiến việc liên kết để cùng vận động cho việc ra đời một «Ủy Ban Vận động Hòa Bình» T.T. Thiện Hoa nói ông chưa hề nghe đến việc này mà chỉ biết được qua Báo Chí thôi. Đề cập đến việc Công Giáo — Phật Giáo liên kết làm hậu thuẫn cho một Liên Danh tranh cử Tổng Thống vào năm 71, T.T Viện Trưởng đã cho rằng «nguồn tin đó là do những ai quá nhiều tưởng tượng nghĩ ra, hoặc đó là những điều mà họ thấy trong một giấc chiêm bao».

Minh—Mẫu bất thành

Tiếp tục đánh tan những nguồn dư luận đã tạo nên một «huyền thoại» khó hiểu về việc Ấn Quang đã chọn một nhân vật đứng chung cùng ĐT. Minh trong việc ứng cử Tổng Thống, T.T. Thiện Hoa khẳng định tin tức cho rằng Ấn Quang đã chọn NS Vũ văn Mẫu đứng chung Liên danh với Tướng Minh là một «tin vịt». Dịp này Thượng Tọa nói, quả thật chúng tôi chưa hề xếp đặt một liên danh nào để đưa ra tranh cử Tổng Thống cả vì «hiện bây còn quá sớm».

Thông Điệp «về nguồn»

Cũng sáng nay khi được Đại Diện Báo Chí yêu cầu mô tả về một viễn ảnh Hòa Bình của mùa Xuân Tân Hợi, Thượng Tọa Thiện Hoa nói rằng, mặc dù có lời «hăm dọa» tấn công của Cộng Sản vào dịp Tết Tân Hợi, Thượng Tọa vẫn tin tưởng rằng «một sự ngưng bắn vĩnh viễn» vẫn có cơ thành tựu vào dịp Tết sắp tới. Thượng Tọa cho hay, lúc 1g khuya đêm 30 Tết, T.T. Chánh Thư Ký Viện Tăng Thống sẽ thay mặt Đức Tăng Thống tuyên đọc một Thông Điệp đầu năm trước đồng bào Phật tử tại Chùa Ấn Quang. Thượng Tọa Viện Trưởng cũng cho hay trọng tâm của Thông Điệp này là kêu gọi nhân dân Việt Nam hai miền Nam Bắc hãy cùng nhau «ý thức về nguồn», để thương nhau trong tình huynh đệ hầu chấm dứt chiến cuộc tương tàn kéo dài đã quá lâu.

Chuẩn bị toàn lực

Sau cùng, đề cập đến phiên họp của Lưỡng Viện Hội Đồng Viện Hóa Đạo chiều qua, Thượng Tọa Viện Trưởng cho hay, phiên họp nhằm chuẩn bị toàn lực cho công cuộc vận động kéo dài ngưng bắn, hoặc ngưng bắn vĩnh viễn vào dịp Tết Tân Hợi. Trong phiên họp cũng kiểm điểm những thành quả vận động của Giáo Hội trong năm qua để rút những ưu, khuyết điểm. Ngoài ra cũng bàn việc đề cử Đ.Đ. Giác Đức ngày mai (10-1) đến rạp Thống Nhất để dự lễ «Ngày Tôn Giáo Hoàn Cầu».

Trả lời câu hỏi sau cùng của ký giả nhân ngày cuối tuần hôm nay, T.T Thiện Hoa nói rằng «tuy hiện chưa có, nhưng trong tương lai nếu

XEM TIẾP B TRANG 10

Vì bị ăn chặn nhiều quá

Mỹ tạm cúp thực phẩm phát không cho 10 tỉnh VNCH

SAIGON 9-1-(VOA).— Tại Saigon giới hữu trách Hoa Kỳ đã loan báo ngưng chỉ việc phân phát thực phẩm không mất tiền tại thị trấn Cam Ranh và tại 9 tỉnh VNCH khác. Một phát ngôn viên của chương trình thực phẩm phục vụ hòa bình cho hay là một đội thanh tra đã khám phá thấy một số thực phẩm lãnh không đã được đem ra bán và đó là một vi phạm đối với luật lệ hiện hành và cho rằng trong cả việc phân phát thực phẩm cũng có những điều không hợp lệ khác nữa.

Phát ngôn viên trên nói là biện pháp này được áp dụng với sự chấp thuận của chính phủ Saigon. Ông cũng cho hay là khi những thủ tục phân phối được chỉnh đốn lại chặt chẽ để cho thực phẩm có thể tới được tay những người thiếu thốn, mục tiêu của cuộc phân phối này thì sự phân phối sẽ nối tiếp trở lại.

9 tỉnh bị ảnh hưởng trong vụ này là Vĩnh Bình, Khánh Hòa, Darlac Châu Đốc, Tây Ninh, Bình Tuy, An Xuyên, Vĩnh Long và Chương Thiện. Người ta biết rằng biện pháp nói trên đã được công bố vào đúng lúc Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ M Laird viếng thăm VNCH.

Vụ tranh chấp của S.V.

S.V. MẪM PHẢN CÔNG S.V. Phú hạ tối hậu thư

SAIGON 9-1.— Tiếp xúc với báo chí sáng nay, SV Huỳnh Tấn Mẫm, Chủ Tịch Tổng Hội SVSG kiêm Chủ Tịch Ban Đại Diện SV ĐHX Minh Mạng đã công kích nặng nề nhóm SV Nguyễn Phong Phú thuộc ĐHX về điều mà SV Mẫm gọi là: «Cả âm mưu đen tối và phản bội trắng trợn quyền lợi tập thể SV ĐHX». SV Mẫm nói «đây chỉ là 1 yếu số nằm trong âm mưu vận động bầu cử Ban Đại Diện ĐHX vào tháng tới». Trong khi đó thì nhóm SV Nguyễn Phong Phú cho hay số chữ ký trong danh sách bất tín nhiệm SV Mẫm đã lên tới gần 300 SV trong số 360 SV hiện ngụ ở ĐHX. Cũng sáng nay PĐSV ĐHX do SV Phú hướng dẫn đã lên yết kiến bác sĩ Viện Trưởng ĐH Sg Trần quang Đệ trình bày rằng: «SV không thể sống nổi, không thể học hành được với tình cảnh ĐHX hiện nay. SV Phú nói trong hai 3 ngày nếu SV và Ban Đại Diện không phục thiện sửa sai và trình bày trước SV về vấn đề tài chính thì «SV quyết định lật nhào ngay». Tuy nhiên đến nay thực trạng ĐHX đã có 2 Ban Đại Diện SV, 1 do SV Mẫm, 1 do SV Huỳnh Văn Trai lãnh đạo.

HỘI ĐỒNG TỈNH BÌNH THUẬN

Kêu gọi « cả nước » chống Hạ Viện vì H.V. đã tăng lương Dân biểu

▼ *Đòi cả Tổng Thống, Thủ Tướng phải xét vấn đề này*

SAIGON.— Hội Đồng Tỉnh Bình Thuận vừa gửi một kiến nghị lên Tổng Thống, Thủ Tướng, Chủ Tịch TCPV, Chủ Tịch TV phản đối vụ HV tăng lương dân biểu 55o/o. HĐ đưa ra 4 điểm nhận định sau đây: 1) Miền Trung hiện đang thiếu cơm ăn, áo mặc vì bão lụt, sóng thần — 2) Các cán bộ HĐ Xã, Ấp «đang chịu cảnh [illegible]» cũng vì phụ cấp quá thấp kém 3) TPB đang chưa có nhà cửa ở 4) Thuế má hiện nay đã quá nặng tăng quá mức thế mà HV không hề bận tâm, còn tự tăng lương dân biểu lên tới 134.000đ. (tăng 55 /.) mỗi tháng. Mỗi dịp nghỉ mỗi, DB lại còn được đãi ngộ thêm 60.000đ.

HĐ đưa ra 3 điểm yêu cầu sau:

1) Yêu cầu Tổng Thống, ông Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện, ông Chủ Tịch Thượng Viện cùng Thủ Tướng xét lại vấn đề Dân biểu tự tăng lương.

2) Yêu cầu Hội Đồng Đô, Tỉnh, Thị toàn quốc, cùng Anh Chị Em Học Sinh, SinhViên phải tỏ thái độ cùng Hạ Viện để lấy lại số tiền cho nhân dân.

3) Kêu gọi Lương Tri các Dân Biểu phải tự xét lại việc làm [illegible]

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước : 887.121đ
— Cụ Thanh Sơn 64/5 Bác Hai Sg 5.000đ
— Một vị vô danh : 3 kilô quần áo cũ
Tổng cộng : 892.121đ
(tám trăm chín mươi hai ngàn một trăm hai mươi mốt đồng).
và 1 số quần áo mùng mền cũ.

Xin đừng gửi quần áo, mùng mền cũ nữa

Về số quần áo và mùng mền cũ, Chính Luận đã chuyển đến Ủy Ban T.Ư. Lạc Quyên Cứu Lụt tất cả 350 kí và Ủy Ban đã nhận với biên lai số 000103 đề ngày 6-1-71. UBTƯ Lạc Quyên Cứu Lụt cho biết chuyến tầu chót chở quần áo ra Trung đã khởi hành, từ nay UB không nhận quần áo mùng mền cũ. Vì vậy, từ nay xin quý vị bảo trợ của Chính Luận chỉ gửi [illegible]

Khai mạc được nửa ngày mới nhận được giấy phép

ĐẠI HỘI LIÊN MINH NGHỊ VIÊN họp trong không khí nghẹt thở

SAIGON 9-1.— «Nghị Viên Việt Nam hiện đang sống trong cảnh [illegible] dưới bóng đè đầy [illegible] Hành pháp. [illegible] Lập pháp». Nghị viên Nhữ văn Uy đã có nhận định như trên trong bài diễn văn khai mạc Đại hội ban sáng lập Liên Minh Nghị ViênVN. Ông nhấn mạnh thêm rằng «Trong khi chính quyền trung ương muốn có một cơ quan dân cử [illegible] tỉnh [illegible] bộ nên tăng quyền hạn các HĐ ra khỏi cái khung tư vấn thì các ông Tỉnh và Thị trưởng với cái quan lại thủ cựu đã chèn ép và đè dải các Nghị viên cũng như [illegible] không biết tới quyền hạn của Hội đồng. Thêm vào đó, tại tòa nhà Lập pháp, với sự chậm tiến hoặc với lòng đố kỵ nhỏ mọn, nhiều Nghị sĩ cũng như dân biểu vẫn cho rằng Hội đồng chỉ có tính cách tư vấn nên đang... bỏ đó ta đây các Nghị viên ra khỏi cộng đồng sinh hoạt dân chủ của Quốc gia.»

Được biết đại hội ban sáng lập Liên minh Nghị viên Việt Nam khai diễn hồi 9g sáng tại 2B Đinh Tiên Hoàng, quy tụ 79 Nghị viên thuộc 26 Đô, Tỉnh, Thị. Trong số 79 nghị viên có nhiều vị là Chủ tịch và Tổng thư ký các Hội Đồng. Đại hội diễn ra trong bầu không khí gần như là nghẹt thở; cảnh sát chìm nổi xuất hiện khá đông quanh Hội trường. Một Nghị viên Hậu Nghĩa thì thấy cảnh sát lù lù tiến vào cửa hội trường thì hoảng quá vội tới phòng họp ra ngoài đứng làm khách bàng quan. Lát sau thấy không có sự gì xảy ra, ông này hỏi lại CS xem có được lệnh... bắt nghị viên không, được trả lời là không, ông ta mới vào họp tiếp tục. Sở dĩ Đại hội diễn tiến trong bầu không khí bất thường như vậy vì mặc dù xin phép đã từ nhiều ngày trước nhưng cho tới khi khai mạc hơn [illegible] đại hội khai mạc được nửa ngày giấy phép mới hỏa tốc tới.

Nghị viên nhà báo Thanh Chiêu Nhữ văn Uy đã đắc cử chức Chủ tịch ban chấp hành lâm thời.

Sắp « sửa sai » việc kiểm kê thuế

SAIGON 9-1.— Theo tin THT, sáng 7-1, Thủ Tướng đã triệu tập một phiên họp gồm có T.T. Tài Chính và các cấp có thẩm quyền về thuế vụ để nghe thuyết trình về chánh sách thuế vụ hiện tại.

Kết quả, dường như T.T đã chỉ thị cho Bộ Tài Chánh và Tổng Nha Thuế vụ nghiên cứu thực hiện một số biện pháp gồm: — cấp tốc nghiên cứu lại vấn đề chước giảm gia cảnh trong việc đánh thuế lợi tức cho phù hợp với mức sinh hoạt hiện nay — nghiên cứu thực hiện việc giảm hoặc miễn thuế cho 1 số người có công với QG như gia đình có con em hy sinh vì tổ quốc, gia đình có nhiều con em phục vụ QĐ v.v... 3) Cơ Quan Thuế sẽ tăng cường giải thích thuế khóa cho đồng bào, lập lại phòng chỉ dẫn và thu nhận các thắc mắc khiếu nại của dân để giải quyết hợp lý, mau lẹ. 4) Sẽ chuyển 1 số sắc thuế cho Ngân Sách Xã để tự túc phát triển, đồng thời cũng chuyển giao 1 số sắc thuế cho các Tỉnh để địa phương có thể kiến thiết mở mang đường sá, xây trường v.v...

Bỏ 6 con thơ sống với lão 60 bà 30 bị 6 tháng treo

SAIGON.— Trong phiên xử việc thẩm vấn sáng qua, Tòa Tiểu Hình có xử 1 vụ ngoại tình giữa một «gái» 6 con Nguyễn thị Sứ, 30 tuổi và ông già Trần ngọc Ánh 50 cái Xuân, mỗi người 6 tháng tù treo và liên đới bồi thường cho nguyên cáo Hoàng Th. 32 tuổi 1đ danh dự. Theo cáo trạng thì nguyên cáo là 1 quân nhân thường bận quân vụ [illegible] vợ anh là Chị Sứ lợi dụng sự vắng mặt của chồng bỏ bê con cái theo ông già Ánh. Sự ngoại tình của vợ anh được lối xóm bàn tán, Th. có khuyên vợ nhưng vợ anh đã phủ nhận mọi tin đồn. Do đó, anh để tâm theo dõi. Rồi vào dịp thượng tuần tháng 9-70, anh được nghỉ phép 7 hôm, thì 7 đêm vợ anh đều bỏ nhà đi biệt. Do sự tố cáo của anh, nên nhà chức trách đã bắt quả tang vợ anh ngủ tại nhà ông Trần ngọc Ánh, ở đường Phan đình Phùng, Saigon. Vì vậy cặp gian phu dâm phụ bị bắt và tạm giam từ 24-9-1970. Trong sơ vấn cũng như trước Tòa, cả hai bị can vẫn không nhận tội. Nhưng chứng cớ quá rõ ràng, nên Tòa đã xác nhận tội trạng và tuyên phạt 2 bị can như trên.

---

tin cần biết

Ai là chủ các xe hai bánh này ?

Nha Cảnh sát Quốc gia ĐôThành hôm nay cho biết có 160 chiếc xe 2 bánh đủ loại hiện bị tạm giữ quá lâu tại các Ty Cảnh sát và kho tang vật.

Hiện số xe này đang được tạm giữ tại các Ty Cảnh sát Quận Ba, Quận Sáu, Ty Công Lộ và kho tang vật. Trong số xe nói trên có 23 chiếc xe Honda loại 150 phân khối và 90 phân khối, 2 chiếc xe Scooter còn lại phần lớn là Honda loại C.50, SS.50, Suzuki, Mobylette và xe Gobel.

Hiện Ty Cảnh Sát Quận Ba giữ 27 chiếc, quận Sáu giữ một chiếc, Ty Cảnh Sát Công Lộ giữ 51 chiếc và kho tang vật giữ 81 chiếc khác. Đồng bào có xe bị thất lạc hãy đến các Ty Cảnh Sát nói trên và kho tang vật để nhận diện xe của mình và xuất trình giấy tờ hợp lệ để nhận lãnh.

Lại dọa nghiêm trị kẻ tăng giá hàng dịp Tết

— Nhằm mục đích bảo vệ quyền lợi các giới đồng bào tiêu thụ nhân dịp Tết, Tòa Đô Chánh hôm nay ra thông cáo nhắc nhở các giới vận tải chuyên chở và Công thương Kỹ nghệ gia phải áp dụng đúng theo thể lệ giá cả để tránh mọi vụ vi phạm về luật lệ kinh tế.

Thông cáo nhấn mạnh, mọi vi phạm về bán quá giá, không nêu giá, nói thách, nhất là đối với các loại hàng hóa cần thiết, các tiện ích, dịch vụ nhu yếu cũng như giá biểu chuyên chở hành khách, tiền công may quần áo, hớt tóc v.v... sẽ bị trừng phạt gắt gao theo luật định.

Các tin khác :

— Chi Xã hội Quận II sẽ cấp phát tiền trợ cấp tái thiết cho 12 gia đình nạn nhân hỏa hoạn ngày 28-5-70 thuộc Khóm 4 Phường Bùi Viện vào lúc 9 giờ ngày 14-1 tới đây tại số 114 Cô Giang Saigon.

10 giờ ngày 8-1-71, Chi Xã Hội Quận Tư sẽ cấp phát tiền trợ cấp cho 104 gia đình nạn nhân hỏa hoạn ngày 7-3-67, ngày 26-3-70, 31-3-70, và 1-5-70 tại Quận Tư. Địa điểm cấp phát tại số 5 đường Đoàn Như Hài Saigon.

— Tòa Đô Chánh cho biết về việc phân phối đường thuộc thành phần tháng giêng năm 1971, Công ty đường Việt Nam (số 34 Bến Vân Đồn Saigon) sẽ bán đường cát ngà trong thời hạn từ ngày 5-1 đến 22-1-71.

Cuối tháng này xây làng Báo Chí

SAIGON 9-1.— Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam vừa ra một thông cáo nguyên văn như sau:

«Mọi sự chuẩn bị cần thiết cho việc xây cất Làng Báo Chí đã sẵn sàng.

Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn Ký Giả VN đã gửi văn thư kính mời Phu Nhân Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa chủ tọa lễ đặt viên đá đầu tiên.

Do đó công việc xây cất được trù tính khởi sự trong khoảng từ 20 tới 25/1 nghĩa là ngày sau buổi lễ đặt viên đá đầu tiên.

Ngày giờ của buổi lễ sẽ được thông báo sau.»

Sổ tay

SỨC MÁY
ghi chép

DỨT KHOÁT

Đáp lời mong mỏi của Sức Máy, một lần nữa, Giáo Sư Vũ Quốc Thúc đã vui lòng cho biết lập trường của Giáo Sư về khoản 7 điều 10 trong dự luật bầu cử Tổng Thống, trong một văn thư đề ngày 8-1-71.

Xin trân trọng đa tạ Giáo Sư Thúc, và hân hạnh đăng nguyên văn thư trả lời của Giáo Sư sau đây:

« Thưa Ông,

« Ông có đặt cho tôi một câu hỏi về tính cách « vi hiến » hay «hợp hiến» của Khoản 7 Điều 10 dự luật bầu cử Tổng Thống và yêu cầu tôi trả lời với **tư cách Giáo sư Trường Luật.**

« Chính vì vậy mà tôi đã nhắc tới quan điểm của một bạn đồng nghiệp, và cũng là một Giáo sư công pháp có tên tuổi.

« Ở Trường Luật, các Giáo sư, tùy theo sở trường, chia thành 3 ban: Ban Công Pháp, Ban Tư Pháp và Ban Kinh Tế.

« Tôi là một Giáo sư Kinh Tế.

« Đối với các vấn đề liên quan tới Học Lý Công Pháp, thì có bổn phận nhường lời cho các đồng nghiệp thuộc Ban Công Pháp, có thẩm quyền hơn tôi.

« Khi tôi nhắc lại quan điểm của bạn đồng nghiệp, điều đó hiển nhiên có nghĩa là **tôi tán đồng quan điểm của Ông ta, khi Ông ta cho rằng Khoản 7 Điều 10 không vi hiến.**

« Trân trọng kính chào Ông.

Nay kính,
Giáo sư VŨ QUỐC THÚC

ỦY LẠO

Mỗi dịp Lễ, Tết, các quý vị lâm lớn, nhất là các bà lớn, thường hay có lòng tốt. Chứng tỏ lòng bác ái của mình bằng cách viếng thăm, tặng quà ủy lạo các Thương Bịnh Binh. Người ta còn nhớ, hồi biến cố Tết Mậu Thân, có nhiều lần, cùng một buổi tối, tivi đã chiếu đi chiếu lại hai lần hình ảnh cuộc viếng thăm các Thương Bịnh Binh tại Tổng Y Viện Cộng Hòa của một bà lớn.

Nhưng một bà lớn khác, bà lớn thứ nhì trong nước là phu nhân, và là «người yêu lý tưởng» của Phó T.T Nguyễn Cao Kỳ, trong một cuộc họp báo tại tư thất sáng 8-1-1971. Theo bà Kỳ, những vụ ủy lạo và tặng quà nhiều khi rất bi đát. Bà kể một giai thoại: một hôm, bà đi thăm Thương Bịnh Binh với bà Thiệu, tặng quà một Thương Phế Binh. Anh Phế Binh này mở gói quà ra coi, thấy có một đôi vớ (bí tất), trong khi anh này đã bị cụt hai chân. Anh ta đã đau đớn đến ngất xỉu.

Tết đã gần đến, các bà lớn lại sắp có một cơ hội tốt để thi thố lòng bác ái rộng như trời biển của mình. Mong các bà hãy coi giai thoại do bà Kỳ kể như một kinh nghiệm để khỏi làm đau lòng những người được nhận phước.

Nhất là, những việc bác ái chỉ có ý nghĩa khi nó diễn ra một cách âm thầm. Tặng quà, ủy lạo một cách quá ồn ào, khiến cho người được tặng có cảm tưởng mình là một phương tiện để người khác có cơ hội khoe lòng tốt để nhắm mục đích khác.

LƯƠNG TRI

Thứ Hai 11-1-1971, Hạ Viện sẽ họp khoáng đại để phúc nghị quan điểm của Thượng Viện về dự luật ngân sách Quốc gia. Theo phúc trình của ông Dân Biểu Phan Ngọc Nguyên, Chủ tịch Ủy Ban Ngân Sách Hạ Viện, thì ông yêu cầu Hạ Viện bác bỏ toàn thể quan điểm của Thượng Viện.

Năm ngoái, Hạ Viện đã chỉ mất 10 phút để bác bỏ toàn thể công trình cắt xén Ngân sách của Thượng Viện. Năm nay, điều đó rất có thể tái diễn. Ông Phan ngọc Nguyên, một Dân Biểu thuộc khối thân Hành Pháp, người có công lớn làm cho Hạ Viện chấp thuận Luật Chương Trình trước đây, nên người ta không ngạc nhiên về yêu cầu của ông, nhất là năm nay, Thượng Viện đã cắt mất 100 triệu thuộc quỹ mật của Tổng Thống. Đó là điều quan trọng nhất, và bổn phận của các Dân Biểu thân Hành Pháp là phải làm sao cho sự cắt xén trên bị bác bỏ.

Tuy nhiên, tất cả các Dân Biểu Hạ Viện không phải đều là Phan ngọc Nguyên. Và kết quả phiên họp ngày thứ Hai tại Hạ Viện sẽ cho cử tri cơ hội biết tại Hạ Viện có bao nhiêu Phan Ngọc Nguyên để chuẩn bị lá phiếu trong kỳ bầu cử sắp tới.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Báo Sống Mạnh tái ngộ

SAIGON.— Được tin nhật báo Sống Mạnh sẽ tái ngộ bạn đọc vào ngày 10-1-71 với bộ biên tập tăng cường nhiều ký giả chuyên nghiệp. Xin giới thiệu với quý bạn đọc và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

16.1.1971 : Khai trương chợ Tết công chức

SAIGON.— Tổng Cuộc Tiếp Tế hôm nay cho biết chợ Tết công chức tại đường Nguyễn Du (Siêu thị Nguyễn Du cũ) sẽ được khai trương ngày 16 tháng giêng, tức ngày 20 tháng chạp Âm lịch. Siêu thị Nguyễn Du cũ nay được biến cải thành Trung tâm tiếp tế nhu yếu phẩm cho công chức. Tưởng nên nhắc lại muốn mua hàng tại chợ Tết nói trên các công chức cần phải có thẻ tiếp tế 1971 do Tổng Cuộc Tiếp Tế cấp.

Thương Xá Bà Quẹo đã được khánh thành

GIA ĐỊNH.— Hồi 9giờ ngày 8-1-71, ông Tổng Thư Ký Bộ Công Chánh và Dân biểu Trần quý Phụng (Chủ tịch Ủy Ban Giao thông Công chánh) đã đến chủ tọa lễ Khánh thành Thương xá Bà Quẹo, tọa lạc tại xã Tân sơn Nhì quận Tân Bình. Thương xá Bà Quẹo của tư nhân, được khởi công xây cất từ đầu năm 1970, có 96 gian hàng thương mại, 1 khu chợ, hai bến xe Lam bị thiết lập trên gần 20 mẫu tây tư điền, nằm giữa Quốc lộ 1 và Hương lộ 15, thuộc địa bộ Xã Tân Sơn Nhì, Tân Bình. Thương xá Bà Quẹo là 1 trong những trạm đầu tiên để đón các thực phẩm, nông sản của Miền Đông trước khi vào Thủ Đô Saigon.

Ông Tổng Thư Ký Bộ Công Chánh, Đại diện Ông Tổng Trưởng Công Chánh đã nhiệt liệt khen ngợi công trình và sáng kiến thiết lập Khu Thương Xá trên. Ông Tổng Thư Ký Bộ Công chánh cũng cho biết «Chính phủ và Bộ Công Chánh sẵn sàng hỗ trợ và tán thưởng những tư nhân có công đầu tư để thiết lập những khu thương mại, cụ thể như thương xá Bà Quẹo». Bộ Công Chánh đã và đang thiết lập những trạm biến điện qui mô để điện hóa nông thôn mà khu Bà Quẹo là một trong những nơi sẽ được điện hóa nay mai. (THT)

Chứa nhiều xăng trong nhà, bị bắt

GIA ĐỊNH.— Ngày 6-1, cảnh sát Bà Chiểu khám xét một căn nhà ở ấp Nhất Trí 7 xã Bình Hòa do ông Đinh văn H. (60t) làm chủ, tịch thâu được 380 lít xăng. Ông lão bị bắt và nhân dịp này nhà chức trách yêu cầu đồng bào hãy tố giác những người oa trữ xăng trong nhà để tránh tai nạn hỏa hoạn làm liên lụy cả xóm. (DL)

Đi bộ đeo kính mát cũng bị cướp

SAIGON.— 7 giờ tối 7-1, ông Phạm văn Nh, tư chức ngụ tại Gia Định đang đi bộ trên đường Trương minh Giảng (gần chợ) bị 2 tên cỡi xe Honda chạy kè theo giựt của ông cái mắt kiếng mát nhưng 1 tên bị bắt là Nguyễn văn B. (14t) còn tên kia tẩu thoát. (CC)

Nghệ sĩ giả NDTV đi quyên tiền bất hợp pháp

SAIGON.— Đã hơn nửa tháng nay đồng bào tại Phường Trần Quang Khải, thấy có một người đàn ông đem biên lai của NDTV Phường Trần Q. Khải đến từng nhà thâu tiền mỗi gia đình từ 200 đến 500đ. Nhiều người thắc mắc thì người đàn ông lạ mặt cho biết đây là lịnh cấp trên. Tên này còn hăm dọa đủ điều. Nhiều đồng bào chẳng muốn chuyện gì lôi thôi nên bỏ tiền ra đóng. Nhưng về sau họ mới hay kẻ nọ đã giả mạo biên lai của NDTV đi thâu tiền bỏ túi rồi liền tố cáo với nhà chức trách. Cảnh sát mở cuộc điều tra, tối 7-1 đã bắt được người đàn ông lạ mặt đem về bót, y khai tên L.V.T. (23t) nghệ sĩ nhà ở đường Trần khắc Chân. (AH)

Thôi nhau 2 năm, về đâm vợ cũ lòi ruột

CHỢLỚN.— 4 giờ 30 chiều 8-1, một vụ lưu huyết xảy ra tại đường Trần Hòa Chợ Lớn. Nạn nhân là bà Nguyễn Thị So (34 tuổi) ngụ tại đường Bình Đông (quận 8) bị Danh S. đâm 1 dao vô bụng lòi ruột bệnh tình trầm trọng. Thủ phạm tẩu thoát ngay sau đó.

Cảnh sát đến nơi để mở cuộc điều tra được biết bà So là vợ của S. 2 người ăn ở với nhau đã sanh được 2 đứa con nhưng sau này bất hòa nên cả 2 đều chia tay. S. lãnh nuôi 1 đứa con và bà So 1 đứa. Chia tay đã được 2 năm nhưng S. vẫn còn ghen, chiều ngày nói trên đón bà So đi làm về kêu bà này vào tiệm để ăn kem rồi dùng dao đâm vợ cũ 1 dao nơi hông mật lòi ruột. (CC)

Đi đưa đám ma, xúc động chết luôn

GIA ĐỊNH.— Sáng 7-1, ông Nguyễn Mãng (66t.) ngụ tại ấp Văn Thắng, xã Thới Nhì quận Hóc Môn (Gia Định) đi đám ma người bà con ở cùng xã, thấy con cháu của tang gia khóc, ông quá buồn xúc động bất tỉnh. Ông được chở đi bệnh viện cứu cấp, nhưng đã tắt thở khi vừa đến bệnh viện. (CC)

Bắt nhiều hàng lậu trị giá nhiều triệu bạc

SAIGON.— Tổng Nha Quan Thuế được một tin có một số người huê kiều buôn lậu từ ngoại quốc về Saigon, những hàng hóa như đồng hồ, rượu mạnh ngoại quốc và đủ các loại hàng vải chứa trong nhiều kho hàng ở vùng Chợ Lớn. Số hàng hóa lậu thuế này tung ra bán trong dịp Tết Nguyên Đán sắp tới. 3 giờ chiều 7-1, nhân viên Quan Thuế tới xét 1 kho hàng ở đường Lê quang Hiến tịch thâu được một số hàng hóa rất quan trọng như đã nói, người ta còn thấy trong số hàng hóa này có cả máy đuổi tôm không giấy tờ hợp pháp. Số hàng hóa trị giá tới nhiều triệu bạc. (AH)

Nổ tan quán giải khát

VĨNH LONG.— Tại Vĩnh Long, lúc 10g sáng 8-1, quân [illegible] bố CS đặt chất nổ tại 1 quán giải khát tại 2c. ĐN Vũng Liêm, [illegible] gây cho 1 thường dân bị thương và căn nhà bị hư hại 100%

Đang ăn cơm bị lựu đạn, 2 chết, 4 trọng thương

HẬU NGHĨA.— 8 giờ tối 7-1, bà Nguyễn Thị Khấn (35 tuổi), ngụ tại xã Tân Lộc, quận Đức Hòa, (Hậu Nghĩa) và cả nhà đang ngồi ăn cơm thì có 1 tên khủng bố liệng vào 1 quả lựu đạn nổ tung làm sập cả nhà. 1 bà cụ già 80 tuổi, và bà Khoán bị thương nặng chết liền tại chỗ. Còn 4 người là Nguyễn thị Ngọt (30 tuổi), Lâm Thị Thiều (23 tuổi), Nguyễn thị Miếng (19 tuổi), và Nguyễn Thị [illegible] (15 tuổi), bị thương nặng, được chở đi bệnh viện cứu cấp. Theo [illegible] thì có lẽ đây là một vụ thù oán. (CC)

Tổ chức Cây Mùa Xuân bất hợp pháp : tù 8 tháng

SAIGON.— Toan lường gạt bằng cách sử dụng tờ chứng thư giả mạo của nhiều người để tổ chức Cây Mùa Xuân phi pháp nên bị can Nguyễn bá Tòng, 43t. đã bị Tòa Tiểu hình ngày hôm qua kêu án khuyết tịch 8 tháng tù ở. Theo hồ sơ, thì vào dịp đầu Xuân năm ngoái, sau khi được tin tổ chức xã hội mạo danh Địa Phương Quân và Nghĩa Quân phân khu Gia Định tung người đi bán vé hát do Đoàn Dạ Lý Hương trình diễn để lấy tiền tổ chức Cây Mùa Xuân cho các gia đình thuộc những binh chủng nói trên. Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định liền ra khẩu lịnh điều tra cấp tốc những người nhân danh ban tổ chức.

Trong cuộc điều tra biết được ông Nguyễn bá Tòng mạo nhận là Giáo sư Tư thục T.H.Đ và tự nhận là Chủ tịch Tổng Đoàn Thanh Niên Việt Nam. Nhưng rất may là đoàn bịp bợm do «giáo sư» mạo chủ mưu chỉ mới kịp in chương trình tung ra giữa lúc dành cho người đi sâu vào việc bán vé tận nhà, thì nhà chức trách đã kịp thời ngăn chặn được đám gian này. Và vì vậy, ông giáo sư «mạo» Nguyễn bá Tòng bị xử phạt như trên. (Th. Vũ)

Nổ súng bắt Taxi làm 2 vợ chồng đi Honda gục

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 7-1, tại đường Võ Tánh trước trại Tổng Tham Mưu Tân Sơn Nhứt Hạ sĩ Lạ Thanh T. đứng gác gần đây có chận chiếc xe Taxi mang số EA.5556 để cho một chiếc xe Jeep vào cổng trại. Không hiểu tài xế Taxi không nghe hay cố ý mà tài xế vọt xe chạy luôn. Hạ sĩ T. liền nổ súng và tiếp theo đó 2 quân nhân gác gần đấy tên H. và Ph. cũng nổ súng để chận chiếc xe Taxi.

Lúc ấy ông Nguyễn văn Th. (48 tuổi) làm thợ mộc tại ấp Tân Việt xã Tân Sơn Hòa lái xe Honda chở vợ là bà Nguyễn thị Ch. chạy gần đó, 1 viên đạn bay trúng vai bà Ch. xuyên ra trước ngực và đạn còn trớn ghim thẳng vào lưng ông chồng, làm cả 2 té trên vũng máu. Cả 2 sau nhơn được chở vào bịnh viện cứu cấp, tài xế Taxi và 3 quân nhân bị bắt. (DL)

Ông Đoàn Quang Minh tôi không hề bị bắt

SAIGON 8-1.— Sáng nay, ông Đoàn Quang Minh Quyền Chủ tịch Nghiệp Đoàn Xích Lô Máy Tự Động Xa đã cho hay ông không hề bị Biện lý cuộc bắt giam như nguồn tin của Tổng Công Đoàn Tự Do loan báo. Ông còn tố cáo ông Bùi Lượng đã lợi dụng danh nghĩa TCĐTD để [illegible] động chính trị hoạt đầu, lường gạt các chính khách «xa lông» và cho hay tờ sổ số 550 đường Trần H.Đạo đang được tranh tụng trước Tòa (TV)

PHƯƠNG-NGA

Đại lý bán thực phẩm gia súc VINAFECO nhãn hiệu đồng tiền, tại 321A Đỗ Thành Nhân, Khánh Hội

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

AI BIẾT ĐƯỢC ?

Máy giặt nào tốt, tủ lạnh nào bền, bếp gas nào đặc biệt, tủ ướp lạnh nào tiện lợi ?

Gia đình nào ít tiền, mua thứ nào tiện lợi nhứt ?

Nhà sang trọng chọn loại nào hách nhứt ?

Dùng loại nào cho thích hợp với điện thế nơi mình ở ?

Vạn Kim ngày nay không còn xa lạ đối với bà con cô bác xa gần, một lần nữa chúng tôi mong được hướng dẫn quý vị đến sự thỏa mãn trong ước muốn.

Vạn Kim có đủ loại, đủ cỡ, đủ hiệu : Nhật Bản, Ý, tha hồ quý khách chọn lựa.

Đặc biệt trong dịp cuối năm, Vạn Kim có tặng quà cho quý khách mua lẻ, hoặc nhận bằng hiện kim.

Vạn Kim 124 Gia Long Saigon (phía cửa Bắc chợ Saigon, kế góc đường Thủ Khoa Huân và Gia Long). Điện thoại : 93.436

TIVI—AMPLI—TAPE—MF
RADIO—CASSETTE—MÁY ĐIỆN TỬ v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- *Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhóm chúng tôi.*
- *Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.*

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng:

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 100đ mỗi dòng sau tính thêm 25đ. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm 30đ. 1 dòng.

Sang nhà đường Nguyễn Bỉnh Khiêm đầy đủ tiện nghi cho gia đình ít người. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Đakao chỉ dẫn. (Mời ông ở Thủ Đức đi xe 2CV trả 500.000đ tới thương lượng).

Sang phố 2T2 tiền mướn 650đ. Bán xe Volkswagen EB vận tải nhẹ loại bích bông. Hỏi 433/6 Hai bà Trưng Saigon.

Sang hoặc bán Phố mặt tiền Gia Định. Hỏi cô Tư 67 Hai bà Trưng chỉ dẫn.

39/1 đường Võ Tánh Saigon có sang một căn nhà mặt tiền Điện thoại.

SANG HÃNG NƯỚC ĐÁ

đang hoạt động mạnh tại Rạch Giá (vì thiếu người coi) Hỏi 13 Huỳnh Thoại Yến (Chợ lớn) hoặc 25 Phan đình Phùng (Long Xuyên).

Nhà sang 1 trệt, 1 lầu tại chung cư Minh Mạng. Hỏi 042 lô D chung cư Minh Mạng.

SANG PHỐ BUÔN BÁN

Hỏi Ô. Phát 436 Hai bà Trưng Sg.

Phòng mạch vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Công Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) Hỏi Ô. Hiển V.B.C. Néofarma 19 Cách Mạng. Đ.T. 93.869-40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang gian hàng đang bán tạp hóa trong chợ Tân Định vì thiếu người coi. Hỏi 14 Trần Khánh Dư.

Sang APT sang gấp Appartement đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh điện thoại khu an ninh vào ở ngay giá thật rẻ. ĐT 25.303.

Sang một căn phố có lầu đúc, tiện nghi số 269F/4. Võ Tánh Sg (cạnh rạp Quốc Thanh) Liên lạc 603 lô C chung cư Ấn Quang O.L.

Đi xa sang sạp chợ Dakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận trước Cục Mãi Dịch.

Thương xá (Ciné Cầm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 128 Lê Lai ĐT 22.845.

Sang sạp vải ở chợ Tân Định Xin hỏi cô Hóa. (113AI) Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Cần sang gấp căn phố lầu thương mại 4x25th đủ tiện nghi, điện ba giây, điện thoại, cửa Tây chợ Saigon. Xin hỏi 38 Nguyễn an Ninh.

Sang Nhà thuốc Tây Âu Mỹ vì đi xa. Đông khách. Hỏi 41/1 Duy Tân Saigon.

Sang 1 căn phố buôn bán địa điểm tốt gần đường Tự Do. Tiện Văn Phòng Luật Sư. Hỏi 45 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhà sang tiền phố 600đ 3,2x17m phía sau có lầu, đủ tiện nghi. Tiền sang 1.200 000đ. Hỏi 2A Phan Chu Trinh GĐ (gần ciné Cao Đồng Hưng).

NHÀ ĐẤT

Bán nhà Vì đi xa muốn bán 1 căn phố mặt tiền đường có thể buôn bán được. Hỏi số 1 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Mời số trả 1 triệu rưỡi đến thương lượng.

Nhà bán rẻ điện nước cầu, cửa hông, gác nửa rất mát. 4mx12m chắc giá 420.000đ. Hỏi 140/10 Bùi thị Xuân Giađịnh, phía cầu Sạn.

Đất trống 2 lô 450 và 560m2, cạnh chùa Giác Huệ Gia Định. Hỏi 50/1193 Hoàng Hoa Thám GĐ.

1T3 bán gấp 1 căn nhà 9x3m6 có lầu, đủ tiện nghi gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Saigon.

Phố thương mại trung tâm thành phố, cạnh ngân hàng, ngang 4m5 dài 25m. Coi nhà 8g-12g. Hỏi 335 Phạm Ngũ Lão

Nhà bán. Mặt tiền Ngã Bảy 4 tầng 20x4m đủ tiện nghi 10 triệu. Hỏi 49/6 Trần Quý Cáp (Sài Gòn).

Dịp may bán rẻ biệt thự nhỏ 14mx10m đồng hồ điện nước nhà xe, đủ tiện nghi, giá 1T6 177/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) cư xá Thanh Bình, khỏi ngã tư Xóm Gà 200m; hàng nước đá ngó thẳng, nhà có cây vú sữa. Giao trống.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Nhà lầu 3 từng đầy đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại. điện 4 dây đang buôn bán hàng tháng thâu lợi rất cao, cần bán giá hạ 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán luôn đất gần mặt tiền, trường học, chợ điện nước đầy đủ tiện nghi. Coi nhà suốt ngày. 266 nhà buôn 1T Lê quang Định (GĐ) chỉ dẫn.

Cư xá đổi xe vận tải nhẹ

Hẻm bán 890 ngàn, 4mx16 đủ tiện nghi xe lớn vào tận nhà, nơi cao mát, phía đường Lục Tỉnh Phú Lâm (đã trả dứt tiền nhà, hiện nhà trống). Đi xa cần đổi các loại xe vận tải nhẹ như Honda, Daihatsu hoặc Jeep v.v... Thương lượng cô Tư Tá 847 Hậu Giang CL.

Nhà Thủ Đức

bán thật rẻ 2 căn nhà 599 và 601 cư xá kiến thiết Thủ Đức, gạch bông, sân để xe, cửa sắt, lầu và gác lửng. Hỏi tại 136/57 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Bán 2 căn nhà gạch ngói, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, có hẻm rộng, sân để xe, gần nhà thờ, trường học, chợ Thị Nghè do bà Tư 19 Nguyễn văn Sâm Saigon chỉ dẫn trong giờ làm việc, sáng 8g-12g chiều 3g-6g. ĐT 92.191—92.192. (ngày nghỉ coi nhà tại số 32A Nguyễn văn Lạc Thị Nghè).

Vũng Tàu Bán nhiều nhà từng căn, nhà lầu, hoặc từng dãy tiện buôn bán, mở trường học hoặc nghỉ mát v.v... Hỏi cô Lương tại tạp hóa Duy Tân Vũng Tàu.

Nhà bán 50/24 Đỗ thành Nhân. 800.000 mới cất lại đẹp, có gát ván đủ tiện nghi nhà trống. cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ thành Nhân Sg.

Phố bán gần đại lộ 3m đẹp sẵn giá nhất định 695.000đ đường Bạch Đằng Gia Định, hẻm chùa Liên Hoa căn bìa số 242/8

1T2 nhà lầu, gạch bông, cửa sắt quạt trần, lavabo. Đồng hồ điện nước riêng. Khu an ninh, gần chợ, tiện xe lam. Giấy tờ hợp pháp giao nhà ngay. Xem nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2)

Bán nhà lầu đúc 4x16m đủ tiện nghi. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Phố thương mãi, mặt tiền đường Hùng Vương gần Ngã Tư Xa Lộ. Hỏi cây săng trước nhà Thờ Thị Nghè. ĐT 21148.

Nhà mới, đẹp bán 5mx12m. sân rộng, tường gạch bông đầy đủ tiện nghi, vùng chợ Nhỏ Thủ Đức. Chắc giá 550.000đ. Hỏi 387/3 Võ Tánh Saigon.

Nhà xa lộ (xa cảng) phía sau Garage Đức Hòa gần nhà hàng Thanh Thanh 1 nhà kiểu Villa, cửa sắt, cổng sắt, gạch bông, điện nước, có sân rộng trồng cây và Garage để xe hơi (2 triệu) 1 căn phố sát bên, cũng đủ tiện nghi (800 000). Hỏi 235/5H miễn trung gian.

Bán gấp nhà 24mx4m đúc 2 tầng đủ tiện nghi mặt tiền gần chợ. Hỏi tại 161 Tôn Đản

1T7 nhà lầu, đầy đủ tiện nghi, quạt trần máy lạnh luôn cả đồ đạt. 101/8 Trần khắc Chân Tân định.

Khu Ng. Tri Phương nhà mới 4m 5x14, lầu suốt, hướng đông cách đường 10m, hẻm rộng, chỗ để xe. Gần chợ, trường. coi nhà ưng ý ngay 273/2D/11 Nhựt Tảo, Q10.

Bán hoặc sang một căn phố thương mãi ở gần chợ Saigon, đường Trần Hưng Đạo. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, đủ tiện nghi 3m,40x18. Giá 2 200 000đ số 12 Tân Hòa Cholon

Nhà bán 1 tầng lầu đúc 23mx4m đủ tiện nghi phố thương mại. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán 3m,x13m, có Compteur điện, nước khu lịch sự. Hẻm lớn 361/31 (tức Hẻm Kim Điền) Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng lầu mặt tiền số 112A đường Trần quang Diệu Sg đủ tiện nghi kích thước 6x12m.

Nhà luôn đất 4mx20m, thật đẹp, khu sang trọng lịch sự có sân để xe hơi, điện nước Tại 233/10 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà đẹp bán rẻ. Nhà có lầu, lưới quanh nhà, nhiều cửa sổ, bếp nhà tắm, cầu gạch men, điện nước, khu an ninh, Số 14/10 Thiệu Trị Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh) Giá : 960.000 Hỏi 140/1 Cách Mạng 1/11 Sau 12 giờ mỗi ngày.

Phố bán có đất

Đủ tiện nghi, giá phố trống kế bằng chén, Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán giá 600.000đ. Số 223/58 đường Vĩnh Viễn Giá cả do 14 Hùng Vương Cholon. Hay là đổi xe hơi.

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon

2T2? bán gấp 1 nhà xây 6x13m cửa sắt đầy đủ tiện nghi số 411/40-42, Phan đình Phùng Saigon gần lộ xe hơi ra vô thong thả. Hỏi 403, Phan đình Phùng Sg ĐT 92.859

Nhà đường Nguyễn minh Chiểu bán Hỏi 149 Nguyễn [illegible] Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt Hỏi 635 Phan Thanh Giản Saigon.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/3+A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà Cao Ốc Nguyễn Văn Thoại 4 x 18m. có gác lửng đúc suốt, đủ tiện nghi giá phải chăng, xin hỏi số 247 đường [illegible] Phước Cholon.

Nhà bán 118 mới đẹp có lầu khu yên tĩnh, 3 5x14th. 2 phòng ngủ, 1 phòng khách ăn, đủ tiện nghi, Compteur điện nước, xe hơi vô tới nhà. Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cổng số 6).

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Lầu đúc 2 tầng ngang 4m.20 sâu 22m điện thoại, có nhà xe đi lối sau. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Xuân 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận (gần chợ).

Bán thật rẻ nhà 3m8x30m. Giá 650.000đ và tiệm buôn bán sầm uất, khu đông Mỹ, có điện nước 4mx32m. Giá 2T8. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài). Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán nhà mặt tiền 4mx32m. Lầu đúc Compteur điện nước. Điện thoại, nơi thị tứ tiện thương mại. Hỏi [illegible] Ngọc Lan 207E Trương minh Ký GĐ.

Villa bán Có lầu sân thượng Garage 200m2 luôn đất [illegible] tiện nghi gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản, Saigon. Hỏi 214, đường Nguyễn Công Trứ. Saigon. Đ.T. 92.936.

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng, mới cất, kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà, luôn đất Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc luôn đất, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán nhà mặt tiền, số 257 (số mới 301) Trương minh Ký GĐ. Có huê lợi hoặc lấy nhà trống.

Bán biệt thự lầu 3 phòng, có 730m đất đường Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Bà Nhì 377 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 40 235

Lầu đúc 2 tầng rưỡi sân thượng đủ tiện nghi, 2 phòng tắm 2 quạt trần, nước điện, riêng Nước Đồng Nai khu lịch sự hẻm an toàn an ninh, có chỗ để xe, hướng Đông mát, bán luôn đồ Meuble, giá rẻ, 52B Tự Đức, đại lộ Cách Mạng sau trường Quốc Anh. Mời Ông trả 3T,5 lại thương lượng.

Bán 1 căn nhà gạch 27x4, đủ tiện nghi. Hỏi 245/5 Cách Mạng PN (đường rầy xe lửa).

250.000đ Giá nhất định nhà 8mx3m lợp tôle, gạch blốc, nền ciment, [illegible] nước cầu bếp riêng 1m5x3m. Hỏi 170/1 Võ Tánh PN (ở hẻm Siêu Thị Tân Bình) Kính [illegible] ông bà Hai ở đốc Cầu Kiệu để thương lượng lại.

Bán 450.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi điện nước, cầu. Hỏi 461/43F Trương minh Giảng Sg

Nhà bán gấp 20mx4m đẹp và có ngăn nắp, rất đầy đủ tiện nghi giá 2T3. Hỏi số 54/Q Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Nhà bán rẻ 1T2

Nhà số 190/2 mặt tiền. 4x16 Trần Kế Xương GĐ. có gác cửa hậu, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu tiêu cần gạch men 2 quạt trần, cửa sắt kéo (Trước ty Công Chánh Gia Định đi thẳng qua khỏi chùa Huê Nghiêm).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90 167

VILLA — PHỐ BÁN TRỐNG

— Villa lầu Trương minh Giảng bằng khoán đất 280m2, tel. bán 7T — Villa trệt Pasteur 510m2 bán trống, bằng khoán đất — Villa lầu Công Lý 1183m2, bằng khoán đất, bán gấp — Phố lầu Nguyễn Thái Học 5 tầng 200m2 đất 6x32,5 bán 20T, có bằng khoán đất — Phố lầu Phan đ. Phùng, Cao Thắng 224m2, 6x37, có bằng khoán đất, 3 tầng 12T — Phố lầu Ngô đức Kế (Chợ cũ), có bằng khoán đất 4x18m2, 4 tầng 13T — Phố lầu 3 tầng Hậu Giang Cholon 5x14, 2T2, mới cất, lầu đúc.

Bán phố lầu đúc mặt tiền. 251 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài). Đang mở tiệm phở Hồng Phát.

Nhà bán Số 19/2 Nguyễn Duy Bà Chiểu (hông trường nữ Chi Lăng I) trống, 4mx18m gác suốt, garage tiện nghi giá 1T650.

Bán gấp 4x16, tường gạch bông. Số 19 (714/36) Mai Xuân Thưởng, ngã ba cây thị GĐ giá 800.000đ.

Nhà và tết Quý vị muốn hưởng một cái tết thật vui đẹp mời đến mua ngay một căn phố mới xinh luôn đất, sang trọng hướng đông giá rẻ vừa ý ngay. Xem phố tại 148 đối diện cây săng Caltex xa lộ.

Nhà bán hướng đông nam gần chợ gần trường 3x12th. gác suốt mặt tiền đúc. Hẻm lớn đồng hồ điện nước riêng giá 1.750.000đ. Hỏi 242/105 Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi chiều.

Villa giá rẻ

bán villa. 20 thx14th, số 2/36 Cư xá L & C Phú Thọ đầy đủ tiện nghi. nhiều phòng rộng rải có máy lạnh garage xe hơi vườn bông ăn trái Liên lạc Đ.T: 51.056 hỏi cô NĂM.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan Đình Phùng. Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon

1T8 Nhà mặt mặt tiền, thiếu người trông nom bán 407 Bạch Đằng GĐ

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m Giá 850.000đ và phố lẻ có Compteur điện nước 4x12m giá 2T6. có vài lô đất [illegible] Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả)

Nhà 12x5 bán 3 từng lầu mới cất, 4 2x20m đại lộ Lý Thái Tổ Saigon. Hỏi số 456

Nhà bán Luôn đất Phan Thanh Giản Sg trung tâm Saigon, Cholon Gia định rất tốt, tiện làm trường học Hỏi 117 Hàm Nghi Saigon Đ.T. 23 [illegible]

Nhà cần bán

HAY CHO MƯỚN GẤP

Một cơ hội duy nhất để cho quý ông bà có đông con muốn có một chỗ ở rộng rải, mát mẻ thì hãy đến mua hoặc mướn 1 căn nhà dài 18m ngang 4m. lợp tôn, vách ván, điện cầu, nước gần nhà, giá rẻ xin đến tại : 196/12 Tôn thất Thuyết.

Nhà bán 3x8 ngoài 5x8 trong. Giá 6x7, Compteur điện nước, giếng, sân hông và sau, công hậu xem nhà và hỏi 9 Trương quốc Dung G Đ.

LẦU 3 TỪNG BÁN GẤP

ở khu vực Cách Mạng mới xây cất nhiều phòng đầy đủ tiện nghi có sân mát từng nhất và sân thượng Điện 3 giây, nước Đồng Nai, cửa sắt 2 lớp Garage để xe hơi. khu vực rất an ninh và yên tĩnh. Xin hỏi bà Dã số 361 40 đường Phan đình Phùng Saigon.

TV-RADIO

95 ngàn 1 chaine stereo : Ampli Sansui -|- Tape record Tanberg -|- Loa Wharfedal. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Amplifier Pioneer Model SX990 chưa hao giờ xài. Hỏi Cô Tuyết 284/5 Trần quí Cáp.

Deck Sony 651

Teac A-6010-A-4010S- TC.630- Akai 200D-Ampli Fisher 400T-5000AW-Loa Fisher XP9-CS99- Máy lạnh Westinghouse 16.000B-T.U-220V hẻm 376 Trần quý Cáp. ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 gần Quán 8 Lọ.

LỘC thu băng

Thâu băng đủ loại, nhanh chóng do chuyên viên tốt nghiệp EURELEC (Pháp) phụ trách, ban kỹ thuật sẽ tu bổ miễn phí máy của quí khách. Hỏi 11A Cao Thắng Sg ĐT.92.877. Đặc biệt : Huynh đệ chi binh bớt 10°/o và 1 số kiến thiết lấy hên.

TV Nivico 23 deluxe âm thanh nổi 86.000đ. Sanyo 20 83.000đ Denon 12 Inch 40 000đ. Sharp (dùng pin-điện) 12 Inch 44.000đ. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

TẾT-TẾT

Tết đến, quý vị cần có 1 chaine nhạc trứ danh để thưởng xuân. Xin mời đến 580B Nguyễn Huỳnh Đức nối dài PN (gần trường Thời Đại). Hiện có 365D. 360D. 330D. 1800SD. 200D. 630. 330. 6010. 4010. 651. Ampli 5000A gỗ. 4000. 2000A (gỗ). SX9000. 1000TW. 5150. Loa 99. 88A. SP2000. 1500. PL41. Lab.95. Lab.40B.

Bán Một nhóm ngoại kiều hồi hương, bán gấp vài Chaine Stéréo đủ bộ. Loại đặc biệt, tất cả chưa khui thùng SP 3000, SP 2000, CS 99 ; 5000A/W 4010S. X 200D, Pana. 763FS, TV. Sanyo 20• ; 16• và vài bộ nữa đã khui thùng bán rẻ. Hỏi cô Mai 30A Sao Mai Chí Hòa (qua chợ ông Tạ đến 147 Phạm-h. Thái quẹo vào).

TiVi hiệu Sanyo 19• và National 19• Admiral 23" gần tết bán rẻ. Y tá 847 Hậu Giang CL.

TK 140X (51) XS 1000 TD (51) CS 88 (84) AR4X (39) Coral (17). 15/6 Nguyễn Trãi

TEAC A-6010 Teac 4010-S, Akai 200 D, 330-D, 360-D, Sansui 5000-A, Kenwood 5150. Loa SP-2000 CS99 Sony 630. Tất cả chưa khui. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Stéréo Cart. 8 Track có AM/FM. Nivico vỏ gỗ 2 Loa 30W. Akai, M.8. AUTO Reverse Panasonic Stéréo RS 790S Hoàn hảo 18 Bùi Thị Xuân Saigon

Bán hoặc đổi Teac 4010 (49) R1000 (41) Akai M9 -|- 2 loa (71) Loa Warfedale 70W (63) Loa Zenith (15) Ampli Nivico 5003W (65) SX1000 TW (45) 660 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

Một bộ 5000-A, gỗ (85), Akai X 200D (64), CS-99 (92) 15 Nguyễn Trãi Sg.

Loa Fisher 111K chưa khui thùng. Hỏi 25/205 Nguyễn văn Sâm Sg từ 12g tới 14g.

BĂNG NHẠC TÂM TÌNH

Số 1 do Hoàng Lang thực hiện đã phát hành ngày 8-1-71 gồm những bản nhạc tiền chiến hay, trình bày qua các giọng ca nổi tiếng và ban đàn giây Mandoline. Xin liên lạc cô Bích Chi 111 Nguyễn bỉnh Khiêm ĐT.92.524.

Tấn Thành Record Nhận thâu : Tân nhạc, Tân cổ, tuồng Cải lương, ngoại quốc v.v... 333 Trương minh Giảng Sg.

Ăn Tết, Vui Tết

Với bánh, mứt, kẹo, trà chưa đủ. Phải có 1 Chaine nhạc vừa túi tiền để hưởng XUÂN. thật là thú vị không gì bằng. Xin mời đến 580-B, Nguyễn huỳnh Đức nối dài, P.N. (gần Trường Thời Đại). Có Chuyên Viên giải đáp mọi thắc mắc và làm vừa lòng quý vị trong việc chọn máy.

Teac 6010, 4010S; X200D; Sansui 5000AW; KR5150; 1000TW; Loa SP1500; 2000; CS99 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Teac 7010. 6010S. 4010. A20. Akai 345. 360. M10. 1800SD. 200D. Sony 651. 630. 330. Sansui 5000A. 2000A. SX9000. 1000TW. KR5150. CS99. 88A. 33. SP3000. 20 0. 1500. BX1000. PL41. PL50. PE2040. TV đủ loại đều chưa khui. giá thật hạ. 385/24 Phan đình Phùng SG.

Teac 4010S. A1500 KR5150 SP2000 Akai 200D TC 70 TV Zenith 20• TK88. 524/9 Phan đình Phùng SG.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn bài : Tân Nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cổ Điển, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật. Nhạc Xiêm. Đại lý Băng Shotguns Trương Hải...

Minh Châu 66T Lê Lợi SG.

Sony 651 TEAC 7010. 6010. 4010. 1000w, Akai 200D, AMPLI Sansui 5000A, 4000, 1500TD. SONY 355. quay dĩa SONY 1600A (đệ nhứt) Loa CS88. SP1500. 2000, AMPLI DINACO 35. TV-RCA 20 inch, hỏi 116/38 Trần quang Diệu (S-G) Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUẦN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
● băng lớn
● CASSETTE
● CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUẦN kính mời

Tape Deck Akai 200-X và Sansui 5000A vỏ cây. Hỏi 629/14 Phan đình Phùng SG chưa khui thùng.

Sửa Đã biện Sony Tivi Mỹ và Nhựt chính Thanh Lợi sửa chỗ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Đi xa bán gấp Sony 540 mới tinh -|- 5 cuộn băng 1800 FT : 65000đ Cassette Stereo trang -|- 2 speaker -|- 10 C90 : 45000đ. 99 bis Hiền Vương Saigon.

Lý tưởng nhất

Chỉ một chiếc máy mà quý vị có thể dùng vừa Ampli, vừa Radio vừa thu băng đó là 763FS. Akai 1800 SD. 200D, 1710W. Sony 630. 355 366. 651 (độc nhất thế giới) Teac 6010. 4010 Ampli 5000AW 1500 TD. 1000TW. 990. Kenwood KR. 100. 5150. Loa CS99. 88A. 77A. SP2000. 1500. BX1200. 1000. AR4X. Các loại quay dĩa tự động và thường. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Đặc biệt Magné Ampli Stereo output 40 Watt vỏ gỗ 2 loa rời. 2 micro dùng phát ra ngoài, có AM-FM-FM Stereo bắt đài tự động. âm thanh tuyệt hảo (73). TV Sony 12 nguyên thùng (50). Hỏi 88/6 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Bán 1 Head Demagnétiser Akai điện 220V (5000đ). 1 nồi cơm điện National 2L8. Điện 110V (20.000đ). 1 angle Finder (hiếm có) cho máy ảnh Minolta (10.000đ). Tất cả nguyên si. Một Polaroid Model 250 có đèn Flash giá thật hời (30 000đ) giá PX 70 000đ. Hỏi 65/21 Phát Diệm. ĐT. 60 115

052G Akai X360D X355 1800 SD Sansui 2000 Pioneer SX 1500TD, Loa SP 1500 TV No. 23. Giao máy và có thợ đến tận nhà 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung cư).

Sang băng nhạc Master tape «băng cái» J.-Marcel Ph. m. Cường, Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D tự ra băng lớn Cartridge, Cassette Stéréo, mono «âm thanh độc đáo» 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

2000Aw, 5150W, 140X

(140X kiểu mới 250W). KR100. 5000Aw. 2000Aw. 4000. SX9000. 1500TD. 1000TW. 990. AMPLI D nơa bé tí 20W. Teac 6010. 4010. Sony 630. 366. 355. Akai M 0. 1800SD 1710W. Pana. 763FS (1 à rời Ampli tự động). Loa CS99. 88A. 77A. SP2000. SP1500. SP1000. BX1200. BX1 00. Loa Akai SW50 (10w/1). Quay dĩa Sansui 2020. PE2040. PLA25 (tự động). PL41. PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại [illegible] giá đặc biệt.

Bán rẻ nhứt Akai X-200D còn trong thùng. Sony 630. Hỏi 220/158/5 Trương minh Giảng

Bán T.V. 23 inche hiệu Kaiser của Đức, Hỏi 433/6 Hai bà Trưng Saigon.

Bán 175w, AM/FM Stéréo Receiver 1 amplif Scott M.D. 386 mới nguyên chưa khui thùng Amplif Sansui-5000 cặp Loa CS.A. 31. Hỏi tại số 55H+I Nguyễn Thông N.D. Sg. Ngang Phân Chi Cảnh Sát Nguyễn Thông.

Akai 365-D 360D. 330D. 1800SD. 200D. 6010. 4010. 630. 330. 651. Ampli SX9000. 1000TW 5000A gỗ. sắt. 4000. 2000A (gỗ). 5150. quay dĩa Lab 95-B PL-41. Lab 40-B máy Film 16 ly và 8 ly. bán rẻ, giao ráp tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hàng xe buýt vàng).

REVERBARATION FISHER

Model K-10 Kiểu mới nhứt nguyên thùng Sansui 4000 vỏ cây loại ED nguyên thùng. Sansui 5000A Vỏ cây loại EP Fisher 600 Pioneer. CS-88 Teac A-1500W 386 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán TV 23 Admiral và 16 National Nhựt bán 1 trong 2 cái nói trên. Hẻm 220/150/26 sau Trương Minh Giảng (Sg) gần Đền Quan Lớn Tuần.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi. v.v... 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

Tết ! đại hạ giá

Akai M10 360D 1800SD X 200D. Teac A6010 (145) nguyên thùng 4010S (80) nguyên thùng. Ampli Sansui 5000A. Vỏ gỗ (78) nguyên thùng 300L. Pioneer SX 1500 TD. 1000 TW. Kenwood KR 5150. KR44. Loa CS99. CS88 77A. 33. SP2000. SP1500. Sony 630. 250w. Cassette xe hơi. Sony quay dĩa PE 2040. Garrard 95 B1. PL 41. Tivi Sony 16-20 inch. Tất cả nguyên thùng. 89 Bàn cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan Thanh Giản) Sg.

Độc đáo tân kỳ

Thâu băng toàn bằng các loại máy tân kỳ nhất của Mỹ và Nhật như : AMPEX — TEAC 6010 — AKAI 3650 — SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách.

Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.

ĐẶC ĐIỂM

— Kỹ thuật trung thực tối đa.
— Tiếp khách văn nghệ lịch thiệp.
— Giao băng sau 12 tiếng.
— Giá phải chăng.

Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc :

HOAN'S RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95
Sau Hạ Viện

Bán Teac 6010. 4010S. Sansui 5000AW. KR5150. Akai 200D. SP2000. TV Zenith 20". 535/27B Ng. Tri Phương (gần mả đá).

Rẻ ơi là rẻ!

Akai 1800-SD (82). 200-D (64). Teac 4010 (83). 1000-TW (53). PL-50 (40). 5150 (56). Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức, nối dài, PN (gần trường Thời Đại).

Bán cặp loa Sansui S.P. 1,500 mới nên 60 Watt, âm thanh thật hay, nguyên thùng, 6 Cô Giang chợ Cầu Muối.

Akai - GX 365D

chưa khui thùng bán tại 178/3 Lê quang Định Gia Định (ngang mì cây dừa).

Television Hồng

248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV, Radio, Magné Cassette, Công việc bảo đảm. Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290

Sony TC-230 (37). Hỏi 60 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Nivico Cassette -|- Radio (AM-FM) Pin -|- điện) Tân Hảo, giá nhất định : 20.000đ National Radio Super SenSitive 4 Band (có FM) (Pin -|- điện) Toàn Hảo giá nhất định 14000đ. hỏi 99 Phạm đăng Hưng Đakao. ĐT : 25710

Nhập ngũ bán gấp rẻ — 1 dàn trống Gracy — Ampli Universe, loa Fender — Micro, đàn guitare điện — Loa CS88 (nguyên thùng) TV 16. Nhựt. 72/4 Triệu Đà CL

Bán 1 Radio Panasonic AM-FM, Stéréo, 1 máy quay dĩa tự động có 2 loa rời, Hỏi 12bis Đinh Tiên Hoàng Dakao.

TIN NHẠC

TOP 100/1970 — Do Đài Phát Thanh Hoa Kỳ xếp hạng tổng kết 31-12-70. Có đủ bản Và băng ngàn bản nhạc mới thịnh hành trên thế giới, có tại Thâu băng Quan Phương 60 Nguyễn Hoàng C.L.

Lít Nhạc Top 100/70, biếu không Quý Vị yêu nhạc làm tài liệu xin mời Quý Vị tới lãnh tại địa chỉ trên. QUAN PHƯƠNG

Bán rẻ 1 cái Stéréo gồm có Sony TC [illegible] (2 loa rời) Cassette stéréo deck Aiwa, [illegible] stéréo AM FM [illegible] và nhiều băng nhạc [illegible] JMC-1, ngoại quốc. Hỏi 24 [illegible] Cư xá Sĩ quan Chí Hòa [illegible]

Teac deck 6010

4010S. A20. Akai 200D. 1800SD. M10. Sony 630 540. Cassette deck Denon tự động hát và thâu một loạt 12 cuộn bande. Kiểu thật đẹp, âm thanh hay, mới có ở VN. Mời đến 201/12B Nguyễn Hoàng An Đông giá cả luôn luôn rất vừa phải.

Bán lỗ Teac 6010, 4010, 5000A vỏ gỗ Panasonic [illegible] radio AM/FM 2 loa rời, 200D Denon AM/FM 2 loa rời, Radio Zénith 11 band Cassette radio Nivico Aiwa Shap Panasonic xe giao tận nhà 210/2 Trương Minh Ký.

Bán trọn bộ (105) ngàn [illegible] CS A31 Ampli Stereo Sony 255. Hỏi 186/3 Bùi Viện Sg

Bán 1 TV Sanyo 20 inch Stéréo Meuble nguyên thùng Trung Tâm cư xá Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo trái nhà phố bình số 115B.

FISHER 400-T 4010 S. chưa khui 85.X200D 5000-A gỗ. 103/7 Phát Diệm

MUỐN ĐƯỢC :

Một chaine nhạc độc đáo ?

Một chaine nhạc hay ho vừa với túi tiền ?

Mời quý vị đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). với một giá cả thật phải chăng, và sẵn sàng đủ mọi thứ Ampli, Magné, Deck Loa Pick up của các hiệu danh tiếng như Sony, Akai, Teac, Sansui, Pioneer Fisher v.v... chúng tôi sẽ phục vụ cho như ý muốn quý vị trong thời gian sắp tới. Có xe chuyên chở và ráp tận nhà quí vị.

Sansui Ampli 3000-A còn mới 130 Watts (45). cần bán. Xin hỏi 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Ly).

TV SANYO 16 in. Portatif chạy điện 110v hoặc 220v. Hình ảnh rõ và đẹp. Bán hỏi 152/31 Yên Đỗ Saigon.

ĐỔI BÙ

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ máy cũ lấy mới 1 Có sẵn, TV, Denon 14 National 19" 23. Sanyo 23 Philips 23 Aiwa 12in. Akai M-9 1800SD. 200-D Sansui 3000A 2000A W Pioneer SX 1500-TD 1000-TA Loa CS 77. Coral BX 50 Quay dĩa PL 41 Garrad 80. 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

CĂM PHÁO TA CHƠI NHẠC

Ngày Xuân quý vị hãy thay thế không khí đốt pháo bằng không khí âm thanh tuyệt vời với các máy móc tối tân như Akai, Teac, Sony, Sansui, Kenwood, Pioneer Fisher, Coral v.v. Với tất cả kinh nghiệm, chúng tôi sẽ giúp quý vị hài lòng với 1 Chaine nhạc vừa ý muốn của quý vị. Xin đến hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hàng xe buýt vàng).

QUAY DĨA PE 2040

Akai 200-D, X-360. 1710W, 1800SD. M-10. Sony. 630. 366, 355, 651, Kenwood. Teac 4010-S. 6010S Sansui 5000A gỗ SP 2000, 1500, SP 1000. SX-9000, 1000-TW, 1500-TD, KR 5150, Fisher TX, 150 65-W, Pana 763 SF, Loại máy nhất Loa CS 99. 88. 77-A BX 1000, 1200. Ampli Akai AR 6600. chưa khui thùng bán rẻ. Hỏi 175 Hoàng Diệu Saigon vô 50 thước bên phải 139 Lô i.

MÁY TỦ LẠNH

Đi xa bán tủ lạnh lớn lò gas Tivi 23 và 19 inches máy giặt và nhiều thứ lặt vặt trong nhà. Hỏi 275 Trần nhật Duật TĐ, 11 đến 12 trưa, miễn trung gian.

Tủ lạnh 1 [illegible] 140l [illegible] rẻ nơi [illegible] 70 Lê văn Duyệt Sg

Bán 1 Tủ lạnh 240l, [illegible] 63.000đ. Trung Tâm cư xá Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo trái nhà phố bình số 115B.

Bán 1 máy chữ Việt [illegible] 60cm, 2 máy chữ Việt xách tay 1 Tivi 12 in (30 ngàn) 531/305/104 Nguyễn tri Phương Cholon (sau villa 531 [illegible]).

Bán lò bánh mì điện Matador 12 [illegible], 1 máy cán bánh [illegible] và 1 máy làm bánh croissant. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon.

Máy lạnh Westinghouse 10.500 BTU Hỏi 340/1 Thanh Thái Cholon

Bán 1 máy Moulinex 220V gọt 7 kí khoai tây trong 2 phút và 1 Flash électronique Ultrablitz Cornet 15 tất cả còn mới. Hỏi 232/23 Hiền Vương Saigon. Đ. hẻm 115 Trương Minh Giảng [illegible]

Tủ lạnh, Máy...

máy giặt 4.50 có sấy 50.000đ. Sanyo 3 [illegible] vắt [illegible] 30.000đ xài rồi Tủ 2 cửa Hitachi GE máy mọc Origine [illegible] 85.000đ máy làm kem trên 10 ký giá rẻ. Tủ lạnh Sanyo 150L và bếp Gaz Sanyo Fi. mới nguyên thùng giá đặc biệt giá hạng tiệm nhà Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT 40.765

Bán Tủ lạnh Sharp 125L giá 36.000đ và một Tivi hiệu Général Electric. Hỏi 19 Trần Nhật Duật (Tân định).

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

Sweden 50. T Server máy làm Crème còn mới hỏi 78 Phan đình Phùng Đakao.

Minolta SRT 101 F.1.4, máy mới tinh, bán gấp 31 ngàn, Hỏi ông Hà, 597 Pétrus Ký Saigon, bến xe Đà Lạt, (trên lầu).

Bán tủ National Jet cycle TV Sanyo «16» Ampli 5000A (w). 990SX và loa SP50. Hỏi 46 Nguyễn bá Tòng (đường nhà máy nước đá Đức [illegible] lộ Bảy hiền). vào 500m.—

Bán tủ lạnh Hitachi 140L còn. Hỏi Cô Ngọc 229 Tự Do 6 phía sau Nha Trước Bạ.

Bán tủ lạnh 400 litres. 682/96 Phan Thanh Giản.

Máy phát điện

Bán máy Ymar F4,5, 2,2KW, mới tinh chưa xài. Hỏi 4bis Quốc lộ số 1 Ngã Tư Bảy Hiền, Sáng 7 giờ — 9 giờ 30. chiều 4 giờ 30 — 7 giờ.

NHÀ MÁY XAY LÚA

Sang nhà máy xay lúa Đông Thọ Vàm Kinh 5 Kiên Tân Rạch giá 4 cối, kế lộ tiện xe và tàu chở gạo Saigon nơi nhiều lúa, an ninh không người trông coi, cần bán gấp giá rẻ Hỏi ô. Dân 574 Trương M Giảng Saigon hoặc hỏi tại nhà máy.

Freezer bán lại [illegible] 140L, Hỏi 53/98 Trần Quang Diệu Saigon.

Bán gấp 1 máy may hiệu Ross Star. Hỏi ông Bảy hớt tóc số 34-36 đường Nguyễn Du Saigon

Tủ lạnh Hitachi 127L. National 140 còn mới nguyên. TV Sharp 12 inc. National 9 inc. Admiral 19 inc cần bán gấp 665 Nguyễn Trãi Cholon. (g. Ng. Quyền).

MÁY LÀM CÀ-REM CÂY

Có máy sẵn, nguyên thùng giá rẻ. Nguyên lai HÃNG XƯƠNG HƯNG 76 Nguyễn văn Sâm Sg. Điện Thoại 91.198.

Bán theo giá sỉ

Kẹt vốn bán gấp nhiều bếp gas Sanyo, Zanussi, National lớn nhỏ. Máy giặt National xây khô 5kg [illegible] [illegible] chỉ 5kg5. Cam đoan rẻ chắc. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Máy ấp trứng gà -|- cút Hiệp Hưng đủ khả năng thay thế máy ấp ngoại quốc. Tiêu chuẩn rẻ [illegible] chắc. Hiệp Hưng 640 Pétrus Ký SG.

Dư dùng bán rẻ một số loa bàn điện 3-4 [illegible]. Hỏi 18 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

GE General Electric máy lạnh [illegible] 9.000 BTU 220V còn mới [illegible] Cách Mạng cạnh cầu Công Lý

Bán [illegible] kem 5 ngựa còn đang chạy cả đồ phụ tùng chỉ [illegible] luôn nghề 280.000đ. Hỏi 176/[illegible] đường Gia Long, Saigon

Dư dùng bán 1 máy giặt Mỹ Kenmore tự động giặt, xả, quay ráo. 10Kg điện 110v. hoàn toàn tốt. Giá 70.000đ. Hỏi nhà số 10 lộ 48 đường Hòa Hưng Saigon

Tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L 2 cửa máy Origine giá rẻ Xin hỏi 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý).

Bán rẻ Máy giặt, máy vắt, máy tính, giặt 30 phút 400 tấm da đèn tự động rất tiện cho nhà thầu đồ Mỹ 11 tel và các nhà hàng ăn Hỏi 011 Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Thiết Trí điện nhà và điện kỹ nghệ — Dùng toàn loại ngoại quốc. — Giá thật hạ, bảo đảm 6 tháng không trục trặc. 20 năm mới thay đồ mới — Chỉ có ANH HỒNG kỹ nghệ lạnh 330 Thanh Thái Cholon.

Phúc Âm của người điếc

Máy giúp nghe rõ

Hiệu «National»
Tại VIỆT-KHOA
844 Trần H. Đạo
CHOLON

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Ngày Tết của thằng bé

L.T. DUYÊN CHI

THẰNG bé gục đầu vào vai cha. nó cố dỗ giấc ngủ để quên đi cơn đói bụng và mệt nhoài, nó thiếp đi.- không biết nó ngủ được bao lâu thì cha nó thức dậy để tiếp tục đi ăn xin.

Hai cha con đi từ sáng tới giờ mà vẫn chưa có một đồng xu nào ! Trời nắng gắt, mọi người đều ngủ cả rồi, mẹ cố bước, tay cầm 1 đầu của cây gậy, đầu kia cha nó cầm để dẫn lối cho nó. Đôi mắt nó nhắm chặt lại vì nó khóc quá nhiều khi biết rằng mẹ nó chết hồi Tết MT. Nó đang bị đau mắt, lại khóc quá nhiều không có tiền chữa nên nó đã mù.

Ngày cũng như đêm, nó chỉ thấy một màn đen mà thôi còn cha nó thì bị què 1 chân. Phần buồn vợ chết lại thêm con mù, ông rất khổ sở về vật chất cũng như tinh thần, không đi đứng được nên đồ đạc trong nhà được đem bán dần đến khi căn nhà cũng không còn thì chân ông cũng bớt đau đi nhiều, cha con chỉ còn một cây gậy.

Đêm đến cha con nằm co ro dưới mái hiên nhà người ta. Có đêm nó nghe tiếng cha sụt sùi khóc, khi đó nó chắc rằng cha nó đang nhìn nó lệ rơi đầm đìa.

Nó biết rằng cha nó khóc vì không biết tương lai nó thế nào.. ? 1 luồng gió lạnh thổi qua nó khẽ bảo với cha :

— Cha ngủ đi, kẻo mai dạy trễ người ta đuổi.

Cha nó thở dài bảo :

— Con ngủ đi, cha ngủ bây giờ.

Nó an lòng nằm xuống ngủ ngay.

* * *

Tết lại về, thế là mẹ nó chết đã 3 năm và cũng là 3 năm cha con nó cũng làm nghề ăn xin. Chợ bữa tấp nập, các tiệm bán hàng bày ra nào là mứt, rượu v.v.. Mai là ngày mồng 1 Tết, mốt là ngày giỗ mẹ nó, gần 1 tháng nay, cha con dành dụm 1 số tiền nhỏ để mua vài thứ bánh trái cúng mẹ. Cha nó đặt nó ngồi xuống 1 bực thềm rồi bảo :

— »Con ngồi đây để cha đi mua vài thứ đồ giỗ mẹ.

Nó khẽ dạ ngồi yên lát sau nó nghe có tiếng người la rằng «có người bị cán» Nó bàng hoàng lo sợ, không biết có phải là cha nó chăng. Nó cầm gậy mò đi, nó nghe tiếng «cộp cộp» sau lưng quen thuộc rồi 1 bàn tay đập lên vai nó bảo :

— Con đi đâu đó, cha bảo ngồi đó kia mà !

Thì ra không phải cha nó nó sợ mất cha mất 1 tình thương còn lại. Thằng bé ôm chặt lấy cha mặc cho ông dẫn nó đi, dù đi vào 1 ngõ tối không đèn...

* * *

Bài Thơ Cho Mẹ

Một lớp người ra đi
Giã từ miền quê nghèo.
Mẹ già rưng nước mắt
Cô giáo lệ quanh mi.
Quê hương rồi một chiều
Mịt mù cơn ly loạn
Lớp người bỏ ra đi
Mái tranh bỗng tiêu điều
Họ ra đi biền biệt,
Chiều quê mòn đợi chờ
Cánh đồng không hoang lạnh
Dòng sông xanh lặng lờ.
Chiến chinh bao giờ hết
Mẹ trở về quê cũ
Đi ngang qua bến đò
Có còn đò đón đưa ?
Mái tranh xưa không còn
Mẹ già đầu bạc trắng
Lần mò qua vết đạn
M[illegible] lại nước non.

VŨ ĐÔNG SƠN
(T.H.Đ Đàlạt)

Phiên Buồn Mùa XUÂN

(Trìu mến về bạn tôi Lê Nguyên Thụy)

Một mùa xuân năm xưa.

Trong đêm đón giao thừa
Em, chị cùng đi lễ,
Trên cành... mai đong đưa
o O o
Chị cầm bó hoa sen
Em ôm bọc nhang đèn
Chùa xa... cùng rảo bước
Gió lành reo trong đêm
o O o
Ngập ngừng chị lễ phật
Bói một quẻ cầu duyên
Rồi chị cười mãn nguyện
Năm sau... chị đẹp duyên ? »
o O o
Em nhìn chị rỡ ràng
Lòng chợt buồn mênh mang....
Trách sao... . chị là gái.
Theo chồng,.... gãy ly tan ! !
o O o
Rồi đúng vào xuân sau
Lúc mai nở rạng màu
Chị sang sông hớn hở
Lòng em đầy thương đau ! !
o O o
Pháo hồng bước vu qui,
Chị em thôi phân ly.
Tình thương em và mẹ
Chị góp nhặt ra đi....
o O o
Em đứng bên thềm hoa.
Mắt đỏ lệ chan hòa.
Bên em không còn chị.
Nghe mùa xuân trôi xa....
o O o
Chờ đã mấy lượt xuân
Sao chẳng một lần.
Ghé về thăm quê mẹ
Cho lòng em bâng khuâng ?
o O o
Ngày nao chị lấy chồng
Vì bên ấy vui không ?
Có em riêng sầu nhớ
Những mùa xuân chờ trông ! »

NGUYỄN THỤY ANH

Mùa Xuân không trọn

HOÀNG MINH

Quanh chiếc bàn dài, Trung ngồi xem lại bài các em. Mẹ Trung đang khâu áo. Chẳng bao lâu nữa là Tết rồi, anh em Trung đã nghỉ học, thế mà trong nhà chưa có gì gọi là tết cả. Sở dĩ như thế cũng vì nhà anh chẳng dư dả gì.

Ba đi lính với số lương ít ỏi, nuôi tất cả 8 người : Ba má Trung, Trung là anh cả với 15 tuổi 16, Châu 14. Phước 12, Hải 10. Lâm 7 và Nga là cô em út 5 tuổi.

Anh em Trung đều đi học trừ Nga. Tuy vậy chỉ có Trung học tư nên đỡ mỗi tháng được ít tiền. Mẹ Trung phải đi bán chè sáng, chiều. Ngoài ra theo lời bàn của anh em Trung, mẹ Trung đi vay mượn chút ít để bán trong nhà các thứ lặt vặt.

Buổi sáng thì Trung lo cơm nước và trông nom hàng. Chiều thì Châu trông nom và lo cơm nước. Buổi tối, sau khi ăn cơm, anh em Trung ra bàn để nếu có bài thì làm hay học bài rồi nhờ Trung dò hay chỉ bảo thêm. Còn mẹ Trung thì khâu quần áo hay tính toán tiền chợ và các chuyện buôn bán khác sau khi học bài xong. anh em Trung tranh nhau kể lại chuyện tai nghe mắt thấy ở trường hay ngoài đường cho mẹ nghe. Trong nhà thỉnh thoảng vang lên những tràng cười vui vẻ, Chỉ có buổi tối gia đình Trung mới có những tiếng cười này vì ban ngày cả nhà người đi bán, người đi học còn lại mấy người thì lo việc cơm nước nên trong nhà thường vắng lặng nghe xong câu chuyện nào mẹ Trung hoặc khuyên răn hay khuyến khích và kể thêm vài câu chuyện nho nhỏ để chỉ bảo anh em Trung.

Mẹ Trung thấy anh em Trung học xong bảo với Châu :

Ngày mai có lẽ nghỉ bán buổi chiều Châu đi với mẹ ra chợ xem có gì mua tạm chứ tết đến nơi rồi.

Nghe mẹ nói nói Nga reo lên :

— A ! mẹ mua cho con bộ quần áo nha mẹ.

Lâm kéo tay mẹ :

— Mua cho con nữa mẹ ạ !

Mẹ Trung vừa gật đầu vừa nói :

— Ừ ! thì mua cho cô cậu.

Ngẩng lên nhìn Trung bà, lại cúi xuống khâu tiếp : Quần áo Trung còn mặc được Châu tay hơi ngắn nhưng mặc được Phước đã có quần áo của Trung Hải. thì để mẹ sửa lại quần áo cũ của anh Phước. Anh em Trung hiểu nên không nói gì. Mẹ Trung chặc lưỡi :

— Các con chịu khó 1 tí. Nhà dư dả thì mẹ sắm cho tất cả.

Châu hỏi mẹ :

— Mẹ tính mua những gì hả mẹ?

Mẹ Trung tính toán :

— Ừ ! Thì mua cho Lâm với Nga bộ quần áo, cái khăn bàn, giỏ tích và mấy cái ly, vậy thôi.

Phước hỏi mẹ :

— Mẹ có mua bánh mứt gì không mẹ ?

— Không, con ạ ! Có mua ít hạt dưa thôi !

Nga đưa tay lêu lêu anh :

— A ! Lêu lêu ! Anh Phước tham ăn...

Cả nhà vui vẻ cười.

Chợt nhớ tới ba, Lâm hỏi :

— Ba có về ăn tết không, mẹ ?

Thấy ba ngừng kể. Trung lấy ly rót cho ba ly nước rồi bảo các em mang phiếu hạng ra. Trung nhìn thấy trên gương mặt đen đúa dầy vẻ phong sương của ba hiện lên nét cảm động mà thấy lòng bồi hồi, xem xong, ba Trung vừa xoa đầu vừa khen anh em Trung rồi nói với Trung giọng bùi ngùi :

— Ba lấy làm sung sướng: và hãnh diện thấy con đã ý thức được trách nhiệm của mình mà giúp đỡ mẹ trông nom các em. Ba thì vắng nhà luôn không gần gũi các con được, con gắng thay ba săn sóc các em và an ủi mẹ. Đừng a dua đeo đòi chúng bạn mà làm điều xấu. Con xem bạn con ai tốt thì kết bạn, còn không thì thôi. Chơi với bạn xấu hư người đi Ba biết các con không có nhưng ba dặn chung như vậy. Để thì giờ rong chơi giúp đỡ cha mẹ có ích hơn con ạ.

Trung cảm động khẽ đáp :

Ba Trung là lính Biệt động, đơn vị đóng ở xa, thỉnh thoảng về phép thăm nhà. Hôm đầu tháng, ông được phép về thăm mẹ con Trung. Cả nhà mừng rỡ, mẹ Trung hôm đó nghỉ bán. Anh em xúm xít quanh cha, cười nói huyên thuyên, Căn nhà trở nên ồn ào, vì xa vắng cha lâu ngày, anh em Trung mong nhớ và có nhiều chuyện muốn nói với cha. Mẹ Trung thấy anh em Trung cứ vây quanh lấy chồng phải ngăn mãi bảo để cho ông tắm đã vì mới đi về, còn bụi bặm. Anh em Trung mới rời ra. Đợi ba tắm xong, Nga bắt ba bồng. Lâm leo lên đùi ba ngồi. Trung, Châu, Phước, Hải đứng bên nghe kể chuyện. Mẹ Trung ngồi khâu quần áo, thỉnh thoảng nghe đến chỗ nguy hiểm, ngừng khâu, đưa mắt nhìn chồng rồi cuối xuống tiếp tục việc đang làm. Trung biết mẹ thương ba và anh em mình lắm.

— Con xin nghe lời ba

Nga bỗng hỏi ba :

— Ba, sao ba đi hoài vậy !

— Ba có đi các con mới được yên lành mà đi học chứ.

Lâm kéo tay ba giọng nũng nịu :

— Thôi ba, ba ở nhà đừng đi nữa, con nhớ ba quá...

Cả nhà cười ồ lên,

Ba Trung cười vui vẻ nói :

— Ba đi rồi ba về chứ ba có đi luôn đâu, mà ba có đi các con mới được yên lành

Lâm nhớ đến bài anh Hải học, rồi thắc mắc hỏi :

— Ba đánh giặc châu chấu hay giặc Cờ Đen hả ba...

Cả nhà cười vang lên, Trung, Châu ôm bụng cười theo. Mẹ cười rung tay mũi kim đâm đâm vào tay vừa nặn máu vừa cười.

Bỗng nhớ đến chuyện gì bà ngừng cười lo lắng hỏi chồng :

— Này mình, tôi nghe nơi mình đánh lớn phải không ?

Ba Trung cười trấn an :

— Ô, thì Tết nó cựa quậy vậy mà. Mình lo lắng làm gì để sức [illegible] trông nom các con.

Rồi ông quay sang anh em Trung, ông nói :

— Kỳ này vội quá ba không kịp mua quà thưởng cho các con lần

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA THIÊN NGA

N.T bà

(tiếp theo và hết)

Vua nước Đại Từ hoảng sợ. Ngài biết con gái ngài sinh được 1 đứa con gái tên Thiên Nga, nhưng từ 15 năm nay, ngài không được tin tức gì cả. Không ngờ con gái ngài đã chết, và đứa cháu ngoại là công chúa Thiên Nga này lại phải khốn khổ như vậy.

Nhưng nhà vua không vội tin ngay ngài liền tìm một đạo sĩ tới để đoán sự tình. Vị đạo sĩ bèn dùng kính chiếu yêu để quan sát, và nhận ra đó là 1 thiếu nữ xinh đẹp trong lớp ngỗng. Vua bảo đạo sĩ hóa giải, nhưng vị đạo sĩ bảo mụ phù thủy đó pháp thuật cao cường lắm, không thể làm gì được. Chỉ có cách giết mụ chết thì mới giải thoát được cho công chúa mà thôi.

Lập tức vua nước Đại Từ đem đại đội binh mã tiến về phía nước Bình Minh. Nhà vua lờ đi không biết chuyện con gái đã chết, mà nói là tới thăm vua Bình Minh cùng con gái và cháu gái,

Mụ phù thủy chưa biết chuyện con ngỗng trốn thoát, vì mụ từ khi hoá phép biến công chúa thành ngỗng đến nay chưa trở về Thiết Linh Sơn Cho nên mụ rất mừng là có thể đóng vai hoàng hậu vợ cũ của vua Bình Minh, để biết đâu chẳng thôn tính thêm được nước Đại Từ. Mụ lại đem con thằn lằn ra hoá phép thành công chúa Thiên Nga để che mắt mọi người... Còn vua Bình Minh thì ngẩng ngẩng ngơ ngơ, như người bị hớp hồn.

Lão đạo sĩ đi cùng với vua nước Đại Từ. Ông giả dạng làm một tên quân và sẵn sàng ra tay khi được thuận tiện.

Trong lúc mụ phù thủy tiếp đón khách khứa trong hoàng cung thì công chúa Thiên Nga trong lốt ngỗng trời đã bay đi khắp các cửa ngõ hoàng cung mang theo những đạo bùa dán yểm khắp nơi. Những đạo bùa đó sẽ làm cho mụ phù thủy không ra thoát khỏi hoàng cung. Đồng thời vua nước Đại Từ cũng cho người bí mật tới gặp các quan văn võ trong triều, bảo đem quân vào hoàng cung bắt phù thủy... Các quan được tin lập tức hội họp ngay, đem lính tiến vào hoàng thành...

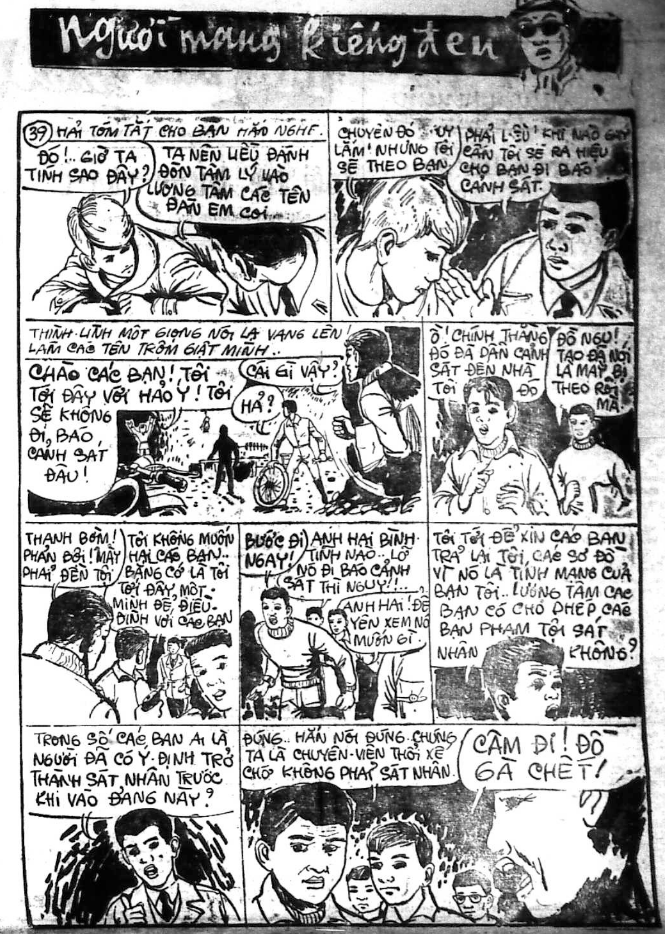
Mụ phù thủy vẫn không ngờ... Nhưng rồi mụ trông kỹ tên quân cận vệ của vua nước Đại Từ thì liền nhận ra đó là một đạo sĩ. Mụ hoảng hồn biết mình gặp phải thứ dữ. Mụ định chạy trốn nhưng khắp các cửa đều dán bùa trấn yểm. Mụ rùng mình một cái biến thành con ruồi bay vào một xó tối ẩn núp. Nàng công chúa Thiên Nga giải hiệu cũng biến mất, chỉ thấy một con thằn lằn bò dưới đất.

)Xem tiếp trang 8)

Của : VŨ-HỮU-CHÍNH
(Thi văn Đoàn VIỆT-NAM)

1— Cái gì đi phải đi đôi
Suốt đời tôi tớ cho người thế gian
Đố là gì ?
2— Tiệm nào cũng có cái ni
Treo ngay trước cửa có ghi tiệm mình
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :
1 — Đôi giày, dép, guốc
2 — Bảng hiệu.


Người mang kiếng đen
39 HẢI TÓM TẮT CHO BẠN HẮN NGHE.
ĐÓ !.. GIỜ TA TÍNH SAO ĐÂY?
TA NÊN LIỀU ĐÁNH ĐÒN TÂM LÝ VÀO LƯƠNG TÂM CÁC TÊN ĐẦU EM COI.
CHUYỆN ĐÓ NGUY LẮM ! NHƯNG TÔI SẼ THEO BẠN
PHẢI LIỀU ! KHI NÀO CẦN TÔI SẼ RA HIỆU CHO BẠN ĐI BÁO CẢNH SÁT.
THÌNH-LÌNH MỘT GIỌNG NÓI LẠ VANG LÊN LÀM CÁC TÊN TRỘM GIẬT MÌNH..
CHÀO CÁC BẠN ! TÔI TỚI ĐÂY VỚI HẢO Ý ! TÔI SẼ KHÔNG ĐI BÁO CẢNH SÁT ĐÂU !
CÁI GÌ VẬY?
HẢ?
Ồ ! CHÍNH THẰNG ĐÓ ĐÃ DẪN CẢNH SÁT ĐẾN NHÀ TÔI ĐÓ
ĐỒ NGU ! TAO ĐÃ NÓI LÀ MÀY BỊ THEO RỒI MÀ.
THẰNH BỜM ! PHẢN BỘI ! MÀY PHẢI ĐỀN TỘI
TÔI KHÔNG MUỐN HẠI CÁC BẠN.. BẰNG CỚ LÀ TÔI TỚI ĐÂY, MỘT MÌNH ĐỂ ĐIỀU-ĐÌNH VỚI CÁC BẠN
BƯỚC ĐI NGAY!
ANH HAI BÌNH TĨNH NÀO.. LỠ NÓ ĐI BÁO CẢNH SÁT THÌ NGUY!!..
ANH HAI ! ĐỂ YÊN XEM NÓ MUỐN GÌ.
TÔI TỚI ĐỂ XIN CÁC BẠN TRẢ LẠI TÔI, CÁC SƠ ĐỒ VÌ NÓ LÀ TÍNH MẠNG CỦA BẠN TÔI.. LƯƠNG TÂM CÁC BẠN CÓ CHO PHÉP CÁC BẠN PHẠM TỘI SÁT NHÂN KHÔNG?
TRONG SỐ CÁC BẠN AI LÀ NGƯỜI ĐÃ CÓ Ý-ĐỊNH TRỞ THÀNH SÁT NHÂN TRƯỚC KHI VÀO ĐẢNG NÀY?
ĐÚNG.. HẮN NÓI ĐÚNG. CHÚNG TA LÀ CHUYÊN-VIÊN THỔI XE CHỚ KHÔNG PHẢI SÁT NHÂN.
CÂM ĐI ! ĐỒ GÀ CHẾT!

(Số 136)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Nhưng người Nhật vừa nói xong thì có tiếng bước chân đi tới.

Cả hai người đều kinh hoàng. Nhưng họ không biết lẩn trốn nơi nào... Người Nhật có bộ đồ của tên Ấn lúc trước chắc cũng không đáng ngại lắm, Nhưng còn Lượm, vẫn là kẻ lạ mặt ở chốn này..

Nhưng trong lúc bất ngờ đó, họ cũng tìm ra một giải pháp : Lượm nấp sau lưng người Nhật. Con người Nhật thì đứng yên lặng, mặt nghiêng về một phía để tránh con mắt dòm ngó của những tên Ấn khác...

Quả nhiên có người đi tới thật. Và người đi tới là một toán hai người di dân khác từ cửa hang vô. Họ không biết tên lính lúc trước đã bị hạ độc thủ.

Vừa vào trong căn thạch động, trông thấy người Nhật trong lốt di dân, hai người nọ đồng thanh kêu to lên :

— Ô Ma Khay A Ma..

Người Nhật cũng đáp lễ :

— Ô Ma Khay A Ma..

Hai người kia rảo bước đi ngay, họ không quan tâm đến người Nhật. Dường như họ có công tác phải hoàn thành gấp không kịp dừng lại để quan sát.

Người Nhật thở phào một cái nhẹ nhõm..

Lượm ra khỏi chỗ núp hỏi :

— Ta đi theo chúng, chứ ?

Người Nhật gật đầu :

— Đúng... Nhưng phải có cách danh chính ngôn thuận mới được...

— Nghĩa là sao ?

Người Nhật nói :

— Bé con phải để ta trói..

Lượm hiểu ý định của người Nhật liền cười :

— Ông muốn đánh lừa bọn chúng ? Được lắm, tôi sẵn rồi đây..

Nói xong Lượm quặt hai tay về phía sau cho người Nhật dùng một sợi dây cột lại Nhưng lẽ dĩ nhiên thì cột sơ sài, nếu cần Lượm vẫn có thể dứt tung dây ra được trong tức thì

Xong xuôi công việc, Lượm bị người Nhật áp tải đi... Chân họ bước thật mạnh trong thạch động, không còn sợ hãi gì nữa... Trong thạch động ánh sáng yếu ớt không thể nhận ra đó là người Nhật giả mạo.. Bộ quần áo di dân đã giúp ông ta dễ dàng di chuyển, và nhất là khuôn mặt đã được bôi nhem nhuốc đi rồi.

Hai người đi rất lẹ. Họ muốn tới đích sớm tý nào hay tý nấy..

(Còn tiếp)

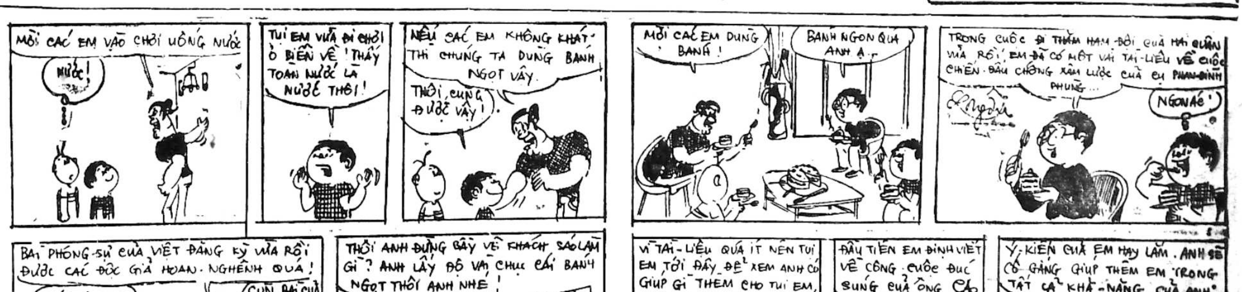
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh 13 [illegible] vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho nơi khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin để :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


MỜI CÁC EM VÀO CHƠI UỐNG NƯỚC
NƯỚC!
TỤI EM VỪA ĐI CHƠI Ở BIỂN VỀ ! THẤY TOÀN NƯỚC LÀ NƯỚC THÔI!
NẾU CÁC EM KHÔNG KHÁT THÌ CHÚNG TA DÙNG BÁNH NGỌT VẬY.
THÔI, CŨNG ĐƯỢC VẬY!
MỜI CÁC EM DÙNG BÁNH !
BÁNH NGON QUÁ ANH Ạ..
TRONG CUỘC ĐI THĂM HẠM ĐỘI CỦA HẢI QUÂN VỪA RỒI, EM ĐÃ CÓ MỘT VÀI TÀI-LIỆU VỀ CUỘC CHIẾN ĐẤU CHỐNG XÂM LƯỢC CỦA CỤ PHAN-ĐÌNH PHÙNG...
NGON ÁC!
BÀI PHÓNG-SỰ CỦA VIỆT ĐĂNG KỲ VỪA RỒI ĐƯỢC CÁC ĐỘC GIẢ HOAN-NGHÊNH QUÁ!
THẾ HẢ ANH? THÍCH QUÁ!
CÒN BÀI CỦA EM THÌ SAO HẢ ANH?
THÔI ANH ĐỪNG BẦY VẼ KHÁCH SÁO LÀM GÌ? ANH LẤY ĐỘ VÀI CHỤC CÁI BÁNH NGỌT THÔI ANH NHÉ!
GỚM!
VÌ TÀI-LIỆU QUÁ ÍT NÊN TỤI EM TỚI ĐÂY ĐỂ XEM ANH CÓ GIÚP GÌ THÊM CHO TỤI EM, ĐƯỢC KHÔNG? EM ĐỊNH VIẾT MỘT BÀI VỀ PHONG-TRÀO CẦN VƯƠNG.
ĐẦU TIÊN EM ĐỊNH VIẾT VỀ CÔNG CUỘC ĐÚC SÚNG CỦA ÔNG CAO THẮNG
Ý-KIẾN CỦA EM HAY LẮM. ANH SẼ CỐ GẮNG GIÚP THÊM EM TRONG TẤT CẢ KHẢ-NĂNG CỦA ANH.
KHÁT NƯỚC QUÁ!

Chuyện phiếm

Đàn bà, một ám ảnh...

CHƯƠNG

Hôm nay ngày nghỉ, sao tôi cảm thấy mình cô đơn quá. Đôi lúc tự hỏi : «Tại sao mình không thể tìm được một người con gái mà mình cảm thấy tâm đầu ý hiệp để tâm sự, để tìm vui bên nhau trong những giờ phút rỗi rãi, lúc tâm hồn hoang vắng hay có thể thương yêu được ?» Ngẫm đi nghĩ lại thì thấy mình đâu có chọn những điều kiện gì khó khăn đâu, chỉ mong tìm một người con gái dễ thương và ít nói là được. Thế mà hơn 20 năm nay vẫn chưa tìm thấy được. Đôi lúc tự nghĩ : «Có lẽ mình khô khan quá chăng» —«Chắc không. Vì mình biết là con người có chút lý tưởng, dễ thông cảm và dễ xúc động trong tình đời» —«Thế thì tại sao ?». Sau 1 thời gian dằn do và phân tách thì tôi được biết là mình đang có 1 ám ảnh trong tiềm thức : đó là «sợ» những người con gái dữ» ! ! Tôi nói chữ «sợ» ở đây không có nghĩa là cái sợ của những ông chồng «râu quặt» ; mà tôi muốn nói đến cái hình ảnh của người đàn bà con gái trong lúc giận dữ là cái hình ảnh ghê sợ, không thể chấp nhận được đối với cá nhân tôi.

Thực vậy, trong nhiều năm tôi đã chứng kiến những cảnh người đàn bà [illegible] con, la [illegible] kẻ làm trong nhà, thậm chí đến [illegible] la lối om sòm đến cả tiếng đồng hồ, vì nhiều người có tật nói nhiều. Họ nói dây dưa, nói trời nói đất, nói hết chuyện này đến chuyện khác ; mà giọng nói sang sảng cố the thé có, thất thanh có.. Thật là khủng khiếp ! Với thời gian, những hình ảnh này ăn sâu vào tâm khảm tôi, tuy sự xâm nhập chậm chạp nhưng cũng đã tạo nên một ám ảnh to tát. Từ đó tôi bắt đầu phân tích ám ảnh của mình.

Sau nhiều lần nhận xét và tìm hiểu, tôi được nghe những lời giải thích có tính cách tổng quát nơi mẹ tôi, chị tôi, em tôi và ngay cả người chị dâu cùng vài người bạn gái của tôi nữa. Lời giải thích đó đại khái như sau :

—Người con gái lúc chưa lập gia đình thì ít «dữ» vì bản tính tạo duyên dáng cho mình. Tuy nhiên cũng vì vậy mà họ thường có tánh ghen ghét và ích kỷ với nhau nên dễ trở thành điêu ngoa và thường không thành thật. Đến khi lập gia đình rồi thì tính «dữ» của họ mới bắt đầu xuất hiện. Trong gia đình và nhất là những gia đình tương đối vừa đủ ăn ; vì phải lo mọi chuyện nên tánh họ dễ trở nên bẳn gắt. Nào là vừa lo chuyện chồng con, bếp núc, vừa lo chuyện kẻ ăn người làm và có khi những chuyện làm ăn ở ngoài nữa. Tất cả những chuyện đó khiến họ bù đầu và lo suy nghĩ suốt ngày. Vì thế họ rất dễ bực bội khi có những chuyện gì trái ý. Chẳng hạn như họ đang lo về chuyện cơm nước thì con khóc, con phá ; đó là chưa kể chuyện con đau, con ốm. Họ còn phải lo người làm trong nhà bê bối, ăn bớt ăn xén. Chán cảnh người chồng bừa bãi trong nhà, lại thêm lo sợ người chồng cờ bạc, mèo chuột...Tất cả những sự lo này tạo một gánh nặng trên vai người đàn bà, nên họ dễ cuồng trí và giận dữ. Đối với những người đàn bà tháo vát thì sự giận dữ lại càng dễ đến với họ hơn bao giờ hết. Đối với họ, chuyện gì họ cũng lấy làm khó chịu, bực bội và muốn giải quyết nhanh chóng. Nhưng cũng tội thay, ở những người tháo vát này thường họ lại thấy nhiều chuyện hơn, vì với họ cái gì cũng chưa vừa ý, cũng thấy thiếu sót, nên cái gì họ cũng muốn làm, do đó công việc đến với họ cũng trở nên tối bụi hơn. Do đó tánh bẳn gắt, dữ dằn đến với họ thật tự nhiên, nhẹ nhàng và lâu dần trở thành 1 thói quen.

Thói quen này khiến cho họ mất đi hình ảnh của cặp mắt nai vàng ngơ ngác, nụ cười e ấp duyên dáng của buổi ban đầu. Thay thế vào đó hình ảnh của người đàn bà hơi xồ xề sau vài lần chửa đẻ, chắc chắn là con người không được sạch sẽ săn sóc như thời còn con gái, thỉnh thoảng lại «hung thần» nổi giận, đó là chưa kể họ mất đi sự [illegible] giọng nói bây giờ «cao» hơn, «thanh» hơn

Còn những người được may mắn sống trong những gia đình dư bạc dư tiền thì tâm hồn họ thư thái hơn, công việc họ nhàn hạ hơn, thì tánh tình họ cũng ít thay đổi hơn. Tuy nhiên thế vào đó, họ thường mắc bệnh hay đánh bài, ngồi lê đôi mách nói chuyện thiên hạ và việc nhà cửa, chồng con họ cũng bị bê trễ đi.

Có lẽ tất cả những hình ảnh đó khiến người chồng thường chán vợ sau 1 thời gian chung sống và họ thường có khuynh hướng ngoại tình. Cuộc sống về sau càng lâu dài, có lẽ những ông chồng càng trở nên lè phè, con cái đã lớn lại càng phải thêm lo, mà tất cả mọi chuyện cũng đều do 1 tay người đàn bà quán xuyến. Nên theo nhận xét của riêng tôi thì hầu hết những người đàn bà vào khoảng 40-50 tuổi đầu đều là những người vợ dữ, nói nhiều và giọng lên «thanh thanh». Không hiểu đó là điều đáng buồn hay đáng thương. Nhưng đó là hình ảnh thực của người con gái sau 20-30 năm lập gia đình. Nói như vậy không có nghĩa là những người đàn ông con trai không thay đổi. Họ cũng thay đổi chứ. Sự thay đổi có lẽ tương ứng với sự thay đổi của người vợ. Họ càng ngày càng trở lên «hiền» hơn, ăn nói «nhỏ nhẹ» hơn và họ cũng trở lên lè phè hơn, chuyện gì cũng trao toàn quyền cho bà vợ giải quyết nên «nể» vợ hơn, «kính» vợ hơn. Có lẽ cũng chính vì vậy mà người ta thường bảo vợ chồng già thường ở với nhau không phải vì tình, mà vì «nghĩa» vậy ? ! !

Tuy phân tách và cảm thông với người đàn bà đáng thương, nhưng tôi vẫn «ngán ngán» thế nào ấy. Mặc dầu biết rằng người vợ dữ và nói nhiều là cũng do trách nhiệm một phần ở người chồng, mặc dầu biết rằng người chồng có thể làm giảm bớt sự bực bội phiền muộn nơi người vợ, nhưng có lẽ cái «ngán» này nó ám ảnh tôi sâu đậm quá nên tôi vẫn còn thấy «khủng khiếp» quý vị ạ !

Trường tôi là trường Dược, con gái nhiều hơn con trai, càng lên cao tỉ số con gái càng nhiều hơn con trai, nên tôi càng có dịp trắc nghiệm cái ám ảnh của tôi. Không hiểu sao, lúc bắt đầu nói chuyện với bạn gái thì tôi cũng thấy họ dễ thương, duyên dáng đấy chứ. Nhưng sau vài câu chuyện, thì tiềm thức của tôi đưa lên khiến cho tôi chú ý họ hơn và sao tôi cũng cảm thấy họ «dữ dữ» thế nào ấy. Dù là cái «cảm thấy» của tôi nó không xác định gì cả, nhưng tiềm thức tôi có vẻ như khuyên nhủ : «Coi chừng, cô ta làm bộ hiền hiền như vậy chứ lắm mồm và [illegible]» Thế là tôi cụt hứng ngay và thấy chí không muốn nói chuyện với cô ta nữa. Thêm vào đó, tôi chỉ thích những người con gái tháo vát và hoạt bát. Nhưng tôi còn nhớ mãi câu nói của mẹ tôi : «Những người vợ tháo vát [illegible] lắm con ạ. Nhưng mẹ vẫn thích con trai mình lấy vợ đảm đang hơn, dù vợ có dữ chút đỉnh cũng chẳng sao, nhưng được việc con à». Mẹ tôi thì thích thế, còn cái ám ảnh hiện tại của tôi thì như thế, khiến tôi phân vân vô cùng, không biết phải thích ứng như thế nào. Tôi cứ suy nghĩ mãi : «Chẳng lẽ cứ đàn bà con gái giỏi là phải dữ !! Bộ người đàn bà giỏi không thể nào hiền lành, thùy mị được hay sao ? Suy đi nghĩ lại, tôi cảm thấy buồn buồn, chán chán

Viết đến đây, thì thật tôi muốn bỏ không muốn viết nữa. Vì khi đề cập đến vấn đề người đàn bà con gái dữ, ngay chính tôi, tôi cũng thấy nó hơi quá, dù rằng mình chỉ sợ hình ảnh của họ khi giận dữ thôi. Nhưng tôi vẫn viết ra đây vì tôi muốn tìm lối thoát cho ám ảnh của tôi. Hơn nữa, thú thật với quý vị, tôi cũng đang «kẹt tiền» vì tiền cours năm nay không hiểu sao đắt quá. Thành thử tôi phải tìm lối thoát cùng một lúc cho hai vấn đề : một cấp thời và một dai dẳng cũng đang cần phải dứt khoát.

Văng vẳng đâu đây lời ca «Con quỳ lạy chúa trên trời...» sao mà nghe thấm thía lạ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tuổi trẻ trước vấn đề yêu đương

— LẦN ĐẦU TIÊN TRÊN THẾ GIỚI, MỘT TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN SINH SẢN CHỈ HUY ĐÃ ĐƯỢC THÀNH LẬP. — HÀNG NĂM TẠI PHÁP CÓ TỚI 1 TRIỆU VỤ PHÁ THAI.
— MỘT THIẾU NỮ MỚI 22 TUỔI ĐÃ CÓ TỚI 10 ANH NHÂN TÌNH.

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

(tiếp theo và hết)

Trái, lại, ở Pháp, mặc dầu giới sinh viên may mắc có một Trung Tâm đầu tiên phụ trách vấn đề những hoạt động thật là gò bó : một đạo luật cổ tích từ năm 1920 vẫn còn hiệu lực cấm chỉ mọi hành vi tuyên truyền có tính chất ngăn ngừa thụ thai.

Ấy là chưa kể, luật pháp Pháp hiện vẫn cấm mọi sự chỉ dẫn về thụ thai cho thiếu nữ vị thành niên Phải có sự chấp thuận của cha mẹ mới được. Mà éc thay trên thực tế, chính lớp thiếu nữ vị thành niên chiếm đa số đòi hỏi sự chỉ dẫn nhiều nhất về con đường sinh lý.

Không đặt nhu cầu giáo dục sinh lý sao được ?

Đối với vấn đề này, người ta nêu ra nhiều thí dụ cụ thể : Có 2 mẹ con cô gái nọ, người mẹ đưa con tới phòng mạch của nữ bác sĩ Poullet. Nữ bác sĩ khám nghiệm, cô gái có đủ triệu chứng đã thụ thai. Nhưng người mẹ một mực phủ nhận, và hơn nữa cô con gái 10 tuổi đã phản đối «cả đời con chưa bỏ nằm chung giường với 1 người trai nào».

Con số thiếu nữ Pháp Trên 21 tuổi băn khoăn về vấn đề thụ thai và phá thai mỗi ngày càng đông. Đó là 1 hiện tượng khác.

Lại còn có các thí dụ về các đôi vợ chồng nam nữ sinh viên trẻ tuổi đang tiếp tục học, sống chật chội, mà vợ đã mang thai. Đó là cả vấn đề cần giải quyết nâng đỡ cho tuổi trẻ, bởi vì không thiếu gì những vụ vì có vợ trẻ mang bầu, mà hạnh phúc gia đình đổ dở vỡ luôn.

Lại còn một hiện tượng sinh lý khác đáng kể, theo lời nữ bác sĩ Poullet : «Trong số 10 cô gái dưới 20 tuổi tới phòng mạch của tôi, mà đã biết qua đường tình, đã có 9 cô chẳng biết một chút khoái lạc nào trong cuộc ái ân cả».

Tự do sinh lý cũng ít khi mang lại hạnh phúc

Xã hội ngày nay càng bộc lộ sự tự do sinh lý của nam và nữ. Theo lời 1 bác sĩ nọ : «Có 1 cô gái tới phòng bịnh của tôi, đã thú thật rằng cô ta ta mới có 22 tuổi mà đã có 10 anh nhân tình». 15 phút sau, lại có 1 nam sinh viên, cũng tới gặp bác sĩ đó mà tâm tình : «Tôi mới có 25 tuổi thế mà hiện nay hễ gặp đàn bà con gái là tôi phát sợ rồi. Cố lánh xa không kịp».

Lại có 1 nữ sinh ngành triết nọ, tự hào «mỗi tuần lại thay tình nhân 4 lần như thay áo sơ mi vậy».

Ấy cũng vì tự do sinh lý quá. Rồi vì quá tự do sinh lý, mà kết cuộc chẳng mấy ai đi đôi với chân hạnh phúc.

Làm sao tìm bài thuốc, cứu giải cho vấn đề ?

Tại Mỹ quốc, lại Thụy Điển, giáo dục sinh lý đã được ghi vào chương trình học vấn. Tại Pháp, còn cấm đoán . Nhưng đã có một phong trào chớm nở, đòi hỏi cải thiện, đặt nhu cầu hướng dẫn giáo dục sinh lý cho nam nữ thiếu niên.

Bốn bài học : Các vấn đề được nêu ra «chân thực»

Tại Trung Tâm hướng dẫn ái tình và sinh sản của các nam nữ sinh viên đó các lớp giảng sinh hoạt ra sao ? Một nữ giáo sư viết các câu hỏi trên giấy, giao cho học viên nam nữ sinh viên phải làm bài giải đáp. Thí dụ câu hỏi như sau:

— «Một cô gái có cần «biết đàn ông» trước ngày lấy chồng không ?»

Nhiều câu hỏi khác cũng đại loại tương tự như vậy. Nữ giáo sư đã ngoài đôn mươi, học viên có 25 cô cậu, học sinh Tú Tài, tuổi từ 17 tới 19.

Đặc biệt hơn nữa, lần đầu tiên tại quận Vendie, có 8.000 giáo dân 2.000 tu sĩ dạo này, cứ vào thứ ba và thứ sáu, buổi tối, có 1 nữ bác sĩ tới giảng dạy các vấn đề «tình dục chỉ nam» cho tuổi trẻ. Một chương trình như vậy thường có 4 bài giảng tất cả đều được nói trắng ra, không dấu diếm gì cả. Nữ bác sĩ còn giảng giải đủ các môn khác, các hiện tượng nghịch lý về tình dục, vấn đề mãi dâm, vấn đề không cảm hứng ái ân và cả nạn bất lực ái tình nữa.

Khoái lạc của phụ nữ là cả một bộ máy phức tạp lắm...

Chúng ta hãy tìm hiểu thử khóa học đặc biệt trên do nữ bác sĩ Marie-Christine phụ trách : Trong buổi giảng lý thuyết cuối cùng nữ bác sĩ đã giải đáp nhiều thắc mắc của học viên đại để như sau :

— Tại sao thiếu nữ có tâm lý phức tạp về ái tình ?

— Con gái có nên làm dáng để lấy lòng con trai không ?

— Có nên biết đường tình trước ngày gia đình không ?

— Tới tuổi nào, cô gái mới nên biết «Đường tình ?» Cũng nên nói khoa học đã chia ra từng nhóm nhỏ hội thảo, sau mới đưa ra đúc kết chung.

Nữ bác sĩ đã giảng giải cho tất bao thắc mắc của nam nữ thiếu niên băn khoăn trăm thứ trước ngưỡng cửa của ái tình.

Phải giải thích sao cho khoa học,

(Xem tiếp trang 8)

Thiếu sinh tố A sẽ gây ra những hậu quả gì ?

SỐNG đời sống MỚI

— Nếu sớm bồi bổ cho đầy đủ chất sinh tố A cần thiết người ta có thể cứu chữa cho các em khỏi mục tật.
— Dinh dưỡng chưa đầy đủ thì sinh tố A sẽ thiếu.

MỘT bác sĩ người Anh chuyên về khoa dinh dưỡng cho biết mỗi năm trên thế giới có tới, 80.000 trẻ em dưới bốn tuổi bị đui mù vì thiếu sinh tố A.

Theo bác sĩ Donald S. McLarn, người ta có thể cứu chữa cho đám trẻ em xấu số trên khỏi bị mục tật nếu sớm biết bồi bổ cho chúng đầy đủ chất sinh tố A cần thiết Tuy nhiên bác sĩ McLaren cho biết điều khó khăn là ngay trong giới y sĩ nhiều người đã không lưu ý hoặc không rõ trạng thái thiếu sinh tố này trong cơ thể trẻ em khiến cho chúng phải chịu kiếp sống mù lòa, tối tăm suốt đời.

Bác sĩ Mc Laren nêu thí dụ là ngay tại Hoa Kỳ nơi mà người dân ăn uống đầy đủ nhất, đôi khi trẻ em bị mù oan chỉ vì các y sĩ đã không nhận ra rằng những trẻ đó đang thiếu sinh tố A. Ông nói : Điều tai hại là người ta cứ đinh ninh rằng trong 1 thế giới văn minh tiến bộ như ngày nay, chất sinh tố A và nhiều thứ sinh tố hóa học khác đã có thừa bứa từ lâu, nên mọi người cứ coi là vấn đề thiếu sinh tố đã được giải quyết.

Sinh tố A đã có sẵn trong thức ăn, ta dùng hàng ngày như cà rốt bí khoang lang, trứng, thịt, sữa v.v. Tuy nhiên cơ thể con người chỉ hấp thụ được một số sinh tố vừa đủ. Nếu ta dùng bừa bãi các loại sinh tố một cách quá độ, chẳng những không bổ ích gì mà còn gây ra một vài chứng bệnh do ở sự quá thặng dư sinh tố phát sinh.

Tốt nghiệp các Viện Đại Học Edinburger và Luân Đôn (Anh Quốc) bác sĩ McLaren hiện là giáo sư khoa dinh dưỡng tại Viện Đại Học Mỹ ở Beirut ông đang phụ trách hướng dẫn chương trình khảo cứu dinh dưỡng do Viện Đại Học Columbia thực hiện tại Beirut từ sáu năm nay.

Công cuộc khảo cứu này dựa theo các sự khám phá của bác sĩ George Wald, người được giải Nobel về y học năm 1967.

Một trong các công tác của chương trình là khảo cứu lượng [illegible] sinh tố A thế nào cho có hiệu quả nhất.

Theo bác sĩ McLaren, vấn đề thiếu sinh tố A khiến gây cho trẻ em bị đui mù là vì sự ăn uống kiêng cử, thiếu bổ dưỡng, một phần cũng lỗi tại các y sĩ không lưu tâm hoặc không hiểu rõ trạng thái khiếm khuyết sinh tố trong cơ thể trẻ em

Bác sĩ Mc Laren còn cho biết các quốc gia mà vấn đề dinh dưỡng chưa được đầy đủ, thường thiếu chất sinh tố A là Indonesia, Đông Hải, Việt-Nam, Jordan, Ai Cập, Ấn Độ Mã Lai và 1 vài vùng ở Ba Tây, Trung Mỹ.

Năm 1962, bác sĩ Mc Laren đã hướng dẫn 1 cuộc khảo cứu do Tổ chức Y Tế Quốc Tế (WHO) thực hiện tại vùng Trung đông để chọn 1 quốc gia làm thí điểm nghiên cứu căn bệnh đui mù của trẻ em trong 2 năm.

Trong cuộc khảo sát này xứ Jordanie đã được chọn làm thí điểm vì nơi đây có tới một phần trăm trẻ em sắp bị hỏng đôi mắt vì thiếu sinh tố A trong số này lối 60 phần trăm bị chết dần mòn vì cơ thể không đủ sức kháng độc.

Được biết bác sĩ McLaren chuyên về y học nhiệt đới đã từng phục vụ 15 năm qua tại Trung Đông, Ấn Độ và Phi Châu.

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 56 ❋ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG CHÍN

Những chuyện tâm tình

«Thật là xấu hổ khi phải thú nhận, nhưng con đành phải nói thật là như vậy. Con còn làm bốn cái khuy nút nữa mà vẫn không há miệng. Nhưng rồi, bỗng dưng con đã quyết định. Con thu hết được can đảm và đã dám nói ra...Con thấy thật là khó nói nhất là vào lúc khởi đầu...Con cảm thấy cổ họng con như bị khô lại và những âm thanh như không sao phát ra được...Không biết bao nhiêu những tia nhìn cùng hướng về phía con ; Những đôi mắt lạnh lùng nhắm lại như để khỏi phải bị súc động, nhìn tia nhìn ngạo nghễ như để chế riễu ; những tia nhìn khinh khi (nhất là Tích) đã hướng về phía con một cách kênh kiệu và những tia nhìn thương hại khiến cho con phải đỏ mặt vì mắt cỡ. Con đã chịu đau đớn, nhưng dù sao thì con cũng đã lỡ bắt đầu rồi, con không thể nào dừng lại được nữa. Con đã kể xong câu chuyện cho đến đầu đến đũa, và con không thể nào ngờ được rằng mình lại hùng biện đến như vậy. Đến đỗi, cuối cùng, tất cả mọi người điều muốn cho Duyên một cái gì. Biên đã đứng ra thực hiện một cuộc lạc quyên. Trong chiếc mâm của chị ấy có những bạc đồng, những bạc giấy và ngay cả đến những món đồ nữ trang nữa. Và nhiều cô gái đã nói với con rằng chắc hẳn nàng [illegible] cần dùng những áo lót. Họ đã hỏi con địa chỉ của Duyên.

«Con rất hài lòng Ba a ! hài lòng lắm ! Con lại còn hài lòng hơn nữa khi thấy Duyên muốn ôm lấy con trong lúc con kể lại cho nàng nghe câu chuyện đó.».

Lý vui vẻ liệng cây bút lăng đi xa và đứng nhổm dậy. Nàng bắt đầu quay 1 mình theo nhịp điệu luân vũ trong khoảnh buồng chật hẹp trên có trải tấm thảm đỏ, không bàn không ghế gì cả ở chiếc dương cầm và lò sưởi.

Nàng vừa tóm lấy con mèo của nàng vừa nói :

—Cendrillon ! Có phải rằng niềm vui lớn lao nhất mà tại có thể tạo riêng cho ta được, chính là làm vui cho kẻ khác, có phải vậy không ? Không ! Con hãy im mồm đi, con đâu có thể nào trả lời được con thì chỉ lúc nào cũng nghĩ đến sung sướng cái thân và đâu có cần để ý đến ai muốn gì. Con chỉ thích ngủ trên gối êm, lo cho cái bụng thật đầy và ngủ bên cạnh lửa ấm...

Lý đã vui vẻ nói ra câu đó với con mèo của nàng. Tuy nhiên, nếu cũng vào lúc đó nàng được nhìn thay Tâm sau bữa ăn, tới nằm mơ màng trên chiếc ghế dài dọc mềm ở gần lò sưởi, thì chắc chắn nàng không thể nào tưởng tượng được rằng nàng đang nói với con mèo.

Tâm có vẻ như là một kẻ luôn luôn không bao giờ được hài lòng và chẳng có cái lối buồn bã của một kẻ không biết phải làm gì.

Ở bên cạnh Tâm là Phương, đang lơ đãng đọc một cuốn chuyện. Nàng bỗng gập cuốn chuyện lại và nói với anh :

—Anh biết không, như vậy tức là em đã được cuộc rồi !

Tâm uể oải hỏi :

—Được cuộc gì ?

—Anh có đánh cá với em rằng chỉ nội trong ba tháng là Lý sẽ chán dạy đàn dương cầm mà em thì cho là trái ngược lại. giờ đây ba tháng đã trôi qua mà em thấy mà Lý lại còn hăng hái hơn trước nữa là đằng khác.

—Đúng như vậy ! Anh đã cá với em cái gì ?

—Một đôi găng em vẫn cần dùng ..

—Thì một đôi găng cũng được đi.

Tâm có vẻ như là muốn lại buông lơ câu chuyện nhưng rồi sau một phút im lặng chàng bỗng nói ;

(Còn nữa)

---

(121) Truyện dài tình cảm của *Ta-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 82

— Vậy anh...?

— Anh sẽ giết Diên !

Giọng chàng giá băng, danh ác khiến nàng hơi giật mình dù mặt chàng vẫn không được vẻ nghiêm trọng. Nàng cau mày

— Anh đừng có nói bậy đi ! Giỡn kiểu đó nguy hiểm lắm.

Chàng cười nhạt :

— Anh không nói giỡn ! Mà anh cũng không dọa xuông !

Nàng chua chát

— Anh phạm tội sát nhân thì vẫn không được cùng em chung sống. Anh sẽ bị tù và em thì bị tai tiếng, làm sao anh có thể lấy anh được.

— Nhưng em cũng không thuộc về Diên nữa.

— Anh quả là người viễn vông, không thực tế. Em không ngờ anh lại .. ngớ ngẩn như vậy.

— Nếu không loại Diên, anh làm sao có hi vọng lấy được em ?

Nàng nghiêm giọng lạnh lùng :

— Không một người đàn bà nào, nhất là người Á Đông, lại bằng lòng lấy kẻ giết chồng mình, trừ phi người đó đồng lõa với kẻ sát nhân. Anh mà làm bậy thì càng không có hi vọng lấy được em. Tình yêu của em đối với anh cũng sẽ... không còn nữa.

Chàng thở dài :

— Vậy anh phải làm gì bây giờ ?

— Em đã khuyên anh hàng trăm lần là chúng ta chúng ta hãy coi nhau như bạn, hoặc thân hơn như anh em. Xin đừng mơ ước chuyện viễn vông cho mệt,

Ngừng mấy giây chàng trách :

— Nhưng em không bao giờ giữ lời hứa với anh.

— Lời hứa nào ?

— Hứa mỗi tuần gặp anh một lần.

— À... Cái đó thì em xin nhận lỗi. Nhưng anh cũng phải thông cảm cho hoàn cảnh khó khăn của em chớ. Mỗi lần ra khỏi nhà là một phần phiền phức đối với em. Diên không thả lỏng em như trước nữa. Anh rất sợ mất em. Anh hiểu anh yêu em lắm.

— Tại sao Diên bỗng dưng lại sợ mất em ? Diên không mê làm giàu nữa ?

— Em [illegible] N[illegible] nay anh không còn tha thiết với việc làm giàu.

— Chắc có nguyên nhân nào ?

— Em cũng không buồn hỏi anh. Suốt ngày, trừ những lúc phải có mặt ở sở, anh thường quấn quít bên em. Anh tỏ ra yêu em lắm.

— Em có cảm động không ?

— Đôi lúc em cũng thấy... thương anh vì lòng em luôn luôn hướng về anh, chả thèm nghi ngáng vì tới anh. Thú thiệt với anh, hơn một lần em có ý nghĩ quên anh đi, để quay về với Diên, để làm một người vợ ngoan bên cạnh Diên. Em hối hận

Chuyện có cảm tưởng tim mình đang bị một bàn tay phù phăng nào bóp nghẹt, máu không thể chuyển lên đầu. Thoáng trong một giây mắt chàng tối lại Chiếc xe đang chạy ngon trớn bỗng đảo đi một chút Quỳnh hốt hoảng la lớn :

— Ý. anh Chuyên,

Chàng choàng tỉnh, vội lấy lại tay lái. Quỳnh lo lắng hỏi :

— Anh làm sao vậy ?

Chàng khẽ thở dài :

— Em mới có ý định xa anh mà anh đã.. tưởng chết đi được

Nàng để một tay lên ngực, hổn hển :

— Anh làm em sợ quá !

Chàng buồn thảm :

— Giá chúng ta chết bên nhau được... để không bao giờ anh phải xa em.

Nàng chợt để bàn tay lên đùi chàng, giọng khẩn cầu :

— Không ! em van anh ! Đừng nghĩ chuyện tuyệt vọng ấy.

— Còn thế nào mới là tuyệt vọng nữa ?

— Dù sống xa anh, tâm hồn em lúc nào cũng hướng về anh. Em xin thề với anh là .. em chỉ yêu có anh thôi.

— Vậy mới càng khổ đau cho cả hai. Anh đưa ra giải pháp nào em cũng không chịu, anh biết tính sao bây giờ.

-- Thì chúng mình đành chịu đựng cho qua kiếp này.

— Em tin có kiếp sau ?

— Cũng cố mà tin như vậy để... tự an ủi một phần nào.

— Cho dù có kiếp sau, biết anh và em có được gặp nhau để thành vợ chồng không ?

Nàng gật đầu :

— Em tin là có 1 tình yêu của chúng ta ngày nay là cái nhân

Chàng cười nhạt tiếp luôn :

—.. để kiếp sau kết thành trái, phải không ? ... Em quả là người hão huyền. Việc ngay trước mắt, còn chả biết ra sao, bưởng hồ chuyện xa vời, chả biết lấy gì làm mấu chốt. Theo anh, thì mình hãy cứ lo kiếp này đi đã.

Nàng khẽ cựa mình, ngó ra ngoài, nói :

— Chả lẽ mình cứ chạy vòng vòng hoài thế này ? Hay mình kiếm một quán nước nào đi... À, hay anh đưa em tới thăm căn nhà con Liên mướn cho anh.

Chàng khó chịu :

— Tới đó làm chi... Thôi đi em.

Nàng mỉm cười có ý trêu :

Để em được tận mắt chiêm ngưỡng tổ ấm của anh với người đẹp.

Chàng hơi gắt :

— Anh đã bảo là không nên mà.

Nàng ngạc nhiên về sự cáu kỉnh dễ dàng của chàng

— Có vậy mà anh cũng gắt với em ?

Chàng cười xòa :

— Thôi anh xin lỗi !

— Có phải anh không muốn em thấy những bê bối của anh không ? Vậy mà anh [illegible] lòng. Yêu thì [illegible] gì phải giấu nhau nữa.

Chàng lúng túng :

— Nhưng... nhưng..

Nàng cười nhạt ;

— Nhưng anh không yêu em bằng con Liên, phải không ?

(CÒN NỮA)

---

chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 89 –

Ông Bảy Thuận hỏi :

— Thưa cậu !

Hai Được là người vô lễ, đang lúc nóng này, cậu ta ý thói nghênh ngang

Ông Bảy làm ăn coi không được ! Ông phá tôi thì ông chịu khó sửa lại dùm.

Hiểu rằng Hai Được phiền trách về chuyện quan tài xì hơi ông Bảy Thuận cứ làm tỉnh :

— Tôi là người bất tài ! Cậu tự lo liệu

Câu nói ấy như dầu châm vào bửa khiến Hai Được giận run .

— Sao ! Ông nói sao ? Cái quan tài do ông lo liệu, trét hồ lúc tẩn liệm. Vậy mà..

— Sao ? Cậu nói cho rành đầu đuôi !

Hai Được trợn mắt

— Ông chưa nghe thiên hạ chửi rủa sao chớ ? Sau Khi quan chủ quận và thầy cai tổng tới phúng điếu thì nó nổ một tiếng lớn .. như súng bắn. Tại trét hồ không kỹ lưỡng ?

— Rồi cậu muốn nói gì nữa ? Chán quá rồi. Tôi là đứa bất tài thì cậu đừng tới nhà tôi.

Hai Được hơi bối rối :

— Dạ .. tôi tới đây thì ông giúp dùm ..

— Cậu chửi tôi. Tôi nghe từ nãy giờ, không còn cách nào giúp được ?

Hai Được nói

— Tội nghiệp [illegible] ông Bảy. Nãy giờ, tôi nóng giận vì chuyện khác. Ông đừng giận tôi. Tôi mất mặt với quan chủ quận.

Để trả thù thái độ của Hai Được, ông Bảy nói nhanh :

— Chẳng lẽ cạy hòm ra, đem cái xác ông chủ ra rồi... trét lại như cũ ! Lỗi không phải ở tôi mà ở người khác. Tôi chịu thua rồi

— Sao tôi nghe nói là.. Khi xì hơi ra người ta sửa lại được ? Mấy ông già tiếp tay, nếu chạn nắp đem giấy sức nhúng vô mà trét hồi này. Nhưng mà không thấm thấp gì hết. Giấy làm sao cản được hơi độc ?

— Trễ rồi, cậu ơi ! Đáng lý ra lúc đó cậu hoặc là cậu Ba, hoặc cô Út phải quì xuống, lạy ông chủ rồi dùng lưỡi mà liếm vào chỗ hôi hám. Tức khắc, mùi hôi hám biến mất, không cần trét giấy trét hồ ? Cậu rầy tôi, thiệt là oan ức ! Hòm xì ra, vì chuyện linh thiêng của người quá cố. Cậu chửi tôi cho đành.

Thấy bảy Thuận đã dịu giọng, Hai Được bèn ngồi xuống, thở dài :

— Nhiều chuyện bối rối quá. Chỉ còn con Út ở nhà, Mong ông tới giúp dùm. Anh em tôi không thuận thảo nhau, chắc ông dư biết, cái chuyện... dùng lưỡi mà liếm chỗ xì hơi thì trễ rồi. Thú thật với ông, anh em tụi tôi toàn là... người bất hiếu, Ông thương dùm

Ông Bảy Thuận gật [illegible] :

— Đ[illegible] thì đi ! C[illegible] lượt với cậu, thiên hạ chửi [illegible] rồi anh em trong hội âm công [illegible] rằng tôi ham rượu thịt.

Nghe tới hai tiếng « rượu thịt », Hai Được [illegible] mình :

— Thầy giáo N[illegible] ? Hôm nọ, tôi nói nặng lời với... thầy

— Thầy giáo dạo xóm tết ngày tôi ít gặp lắm

— Vậy thì tôi xin lỗi sau Mời ông đi một lượt cho tôi vui.

Để tăng thêm phần khó khăn và tạo không khí huyền bí, ông Bảy Thuận nói

— Chờ lát nữa, tôi tới sau. Tôi còn làm bùa nữa.

Lát sau, ông Bảy Thuận tới nhà ông chủ Hạnh. Cái quan tài nằm giữa nhà, dưới bếp còn xớ rớ vài người đứng đó. Kinh nghiệm cho ông Bảy biết rằng một khi quan tài xì ra thì chỉ còn một cách đem đi chôn gấp. Và lúc này, bao nhiêu hơi độc đã tuôn ra mất hết rồi, ông không trét lại thì cũng không đến nỗi quá khó chịu cho người ở chung quanh.

Tuy nhiên, đứng mà nhìn thì học ra vô lễ và ngu dại. Bởi vậy, ông nói

— Tôi xin cầu nguyện ông chủ, trước khi làm việc. Cậu cho phép chớ.

Hai Được nói, giọng cảm động :

— Lúc này, chú biết nhờ ông mà thôi

Sau khi thắp nhang, làm rầm khấn vái, ông Bảy bèn lấy cây nhang khác, giả vờ như làm bùa phép rồi đi chung quanh quan tài Ông để đầu cây nhanh gần kẽ hở, miệng nói lầm bầm

Lát sau dưới sự điều khiển của ông Bảy, hai ba người đạo tỳ xúm nhau lấy giấy [illegible] dán, lần thứ nhì. Họ tỏ ra chán nản .

— Dán làm gì ?

Nhìn ngoài sân thấy Hai Được đang uống trà với vài người khách lối xóm, ông Bảy đáp

— Mình làm để mai chiều tình tiễn chớ ?

Ngày mai, trễ lắm là ngày mốt, no xì ra một lần nữa

Ông Bảy nói :

— Thì chừng đó, mình đem chôn.

— Tiền bạc không có, ngán quá. Khiêng cái quan tài này chắc về nhà, nhức đầu mãn năm. Đáng lý ra, mình để luôn tại đây để trả thù. Hôm kia, cậu Hai nói rằng... có rượu có thịt thì có ruồi bu tới ;

— Ừ ! Tao nghe rồi. Tụi bây cứ về nhà. Lát nữa, tao « Làm giá » gấp đôi. Tao đâu dại gì. Hai Được với tao còn nhiều mối thù sâu ! Chủ Hạnh hồi xưa bắt tao bỏ tù về tội lập cái hội Âm Công này mà

Một người đạo tỳ nói :

— Phải là .. một ngàn đồng !

Bảy Thuận khoát tay :

— Nó số tiền quí to, thiên hạ cười tụi mình. Dầu sao đi nữa, tụi mình cũng là người làm nghĩa. Khi kẻ thù chết mình cũng đem chôn như thường !

Khi bọn tay em ra ngoài đường, ông Bảy bèn đến gần Hai Được, rót trà mà uống. Hai Được hỏi .

— Xong chưa ?

Ông Bảy hơi tức giận vì chưa chi mà Hai Được đã trở giọng, từ thái độ khiêm tốn trở thành hách dịch Ông Bảy không trả lời. Hai Được nói :

[illegible]

[illegible]

Mu[illegible] hoặc cô Út !

Hai Được lần bần

(CÒN NỮA)

NÓI LỜI BÁC SĨ TRẦN VĂN TÍCH

VỀ NGUỒN...

DUY - ĐỨC

Gần đây, trên mặt báo này, tôi được đọc bài «Đông y và sinh viên y khoa» của Bác sĩ Trần Văn Tích. Bài dài tới 3 kỳ, nhưng tôi cũng cố gắng đọc hết vì bản tính vốn thích theo dõi những cuộc tranh luận vì lẽ chính sau những cuộc tranh luận chân thành, càng sôi nổi càng hay, mà chúng ta có thể tìm ra được một đường đi hợp lý, bất cứ trên lãnh vực nào. Tuy nhiên, tôi đã bị thất vọng hoàn toàn, vì tác giả, một y khoa bác sĩ, qua ba kỳ báo, thực sự đã không muốn tranh luận, đã không có thái độ lành mạnh, hăng say của một người tham dự một cuộc tranh luận mà tác giả chỉ muốn biện minh cho hành động của một nhóm y sĩ đang khua chuông gõ mõ đòi lập một trường «Đại học Đông y». Người ta đã dùng cả một lô danh từ, nào âm dương, nào ngũ hành, nào khí, nào huyết... núp dưới chiêu bài «Về Nguồn» nghe thật hấp dẫn, nhưng nếu tìm hiểu sâu rộng hơn một chút, độc giả phải tự hỏi «chiến dịch về Nguồn» có phải «bắt nguồn» từ một vài nhà đại nhập cảng thuốc Bắc ở Cholon hay không ?

Để tôi làm cái việc biện minh đó, Bác sĩ Tích đã dùng nhiều tiểu xảo, kể cả việc phỉ báng, bôi lọ, và võ đoán. Đó không thể là thái độ của một người thành tâm muốn tranh luận.

Thật vậy, để bênh vực cho Trường y khoa Minh Đức (chắc tác giả đang chờ đợi 1 chân giảng huấn ở đó chứ gì), ?tác giả đã kể ra lời tuyên bố của một ông kỹ sư với một ông chủ nhiệm, không có một ý niệm gì về y khoa, coi đó như những lời tuyên bố quyết định. Làm như vậy có khác gì lấy lời tuyên bố của một người «chất phác» như Bác sĩ Trần văn Tích để mà suy xét về thời trang y phục ở Saigon hay ở Ba Lê không ?

Hơn thế nữa, tác giả đã phạm 3 lỗi lầm lớn, làm cho bài báo không những không đạt được mục đích đề cao nhóm mình của tác giả mà còn làm hại cả cho mấy vị mà tác giả tung hô là hãnh diện... được đứng sau lưng.

1.— Tác giả đã dùng chữ «theo nguyên tắc tiên trách kỷ», ra cái điều con nhà nho biết tự xét mình, nhưng chữ «kỷ» ở đây làm lộ cái bản chất man trá của tác giả, vì cố làm cho người đọc hiểu lầm tác giả là một đoàn viên có sinh hoạt thường xuyên với hội đồng Đoàn.

Tôi đã tìm hiểu ở Hội đồng Quốc gia Y Sĩ đoàn, họ không hề thấy tác giả sinh hoạt với Hội đồng Đoàn. Nếu có sinh hoạt thì tác giả đã biết rằng trước khi ra thông cáo thứ nhất, Hội đồng đoàn đã họp nội bộ rồi hội thảo mở rộng có mời cả Linh mục Bửu Dưỡng và Bác sĩ Bùi duy Tâm yêu quí của tác giả nữa nhưng hai vị này không đến. Như vậy, thông cáo thứ nhất chỉ là đúc kết tinh thần buổi hội thảo với sự có mặt của rất đông đoàn viên và một số giáo sư y khoa.

Theo tôi, tác giả không nên dùng cái giọng lên lớp các đàn anh, trong khi chưa biết rõ việc người lớn làm ra làm sao. Cũng xin nhân tiện nhắc tác giả là tờ Thẳng Tiến không phải là một nhật báo, nó là tuần báo chỉ được bán ở cửa nhà Thờ cho một số nhỏ giáo dân và nó chả «điển hình» cái gì hết. Hơn nữa tác giả nên đọc lại bài «Bằng cấp và không công nhận» của tờ Thẳng Tiến, đọc xong rồi theo nguyên tắc tiên trách kỷ (mượn tác giả câu này một tí), hãy nghĩ xem có nên trách người khác «hành văn thiếu hòa nhã, mã thượng» hay không ?

Tôi không được hân hạnh quen biết Bác sĩ Nguyễn hoài Đức, nhưng tôi thấy rằng ông là người hăng say tranh đấu vì quyền lợi chung qua vụ thuế đánh vào các Phòng mạch cũng như vụ y sĩ Đại Hàn. Cũng lại phải nhắc tác giả là «vụ y sĩ Đại Hàn» nó chỉ trở thành «tin vịt» sau khi ông Đức làm lớn chuyện, nếu không thì việc y và dược sĩ Đại Hàn hành nghề tư ở Việt Nam đã thành sự thật rồi. Nếu tác giả theo dõi thời sự một chút thì biết chính hồi đó một vị dân biểu đã xác nhận tin này với báo chí, xin tác giả đừng vì cái Phân...khoa Đông Tây y mà cái gì cũng đổ lên đầu ông Đức. Đối với Bác sĩ Nguyễn Hoài Đức, lòng tin cậy của các đoàn viên ra sao tôi thiết tưởng đã được nói lên rõ ràng ở buổi bầu nghiệp đoàn y sĩ tư vừa rồi.

2.— Tác giả luôn luôn lý luận một chiều, hết lên lớp đàn anh, lại lôi giáo sư HUARD ra «hù» độc giả. Tác giả nói : «Tôi tin Bác sĩ Hoàn chưa đọc cuốn Thế giới trường thuốc» của Bác sĩ Đặng Đức. Tôi thấy câu đó không được lịch sự và đứng đắn. Bác sĩ Hoàn có thể đã giới thiệu quyển Thế giới trường thuốc, chỉ vì ông Hoàn lúc đó đang viết về sự đóng góp của giới y sĩ cho xã hội và quyển đó đã nói lên phần nào sự khó nhọc của người sinh viên y khoa trong những năm ở trường thuốc. Tác giả cũng nên nhớ rằng Đặng Đức cũng như Trang Châu, hai tác giả đều là quân y sĩ, vậy khi họ viết sách nói về giới y sĩ thì việc họ tặng người anh cả trong ngành Quân Y một quyển là truyện tất nhiên và khi Bác sĩ Hoàn viết về sự đóng góp của y sĩ, ông giở ra đọc 2 quyển đó cũng là truyện tất nhiên nữa. Tác giả viết như vậy tức là Bác Sĩ Hoàn lừa dối độc giả hay sao ?

Tôi thiết nghĩ tác giả có thể lễ độ hơn đối với các đàn anh, lịch sự hơn, chín chắn hơn thì mới thu hút được sự chú ý của độc giả và mới giữ được chỗ đứng... sau lưng các thần tượng của tác giả chứ ? Đừng lớn tiếng chê Bác sĩ Đặng Đức «phô trương cái vốn trí thức của mình, chỉ làm cho những kẻ cùng nghề ngao ngán và đỏ mặt» ; nếu vậy, đọc lại bài của mình viết chắc tác giả phải lấy cái bao bố che cái mặt mình đi vì xấu hổ quá ? Phần nào thôi chứ, Bác sĩ Tích !

Về việc giáo sư HUARD nói tiếng Bắc và ngạc nhiên vì [illegible] nữ sinh viên không biết Lãn Ông là ai, tôi xin lưu ý [illegible] là Giáo sư HUARD có 2 đời «vợ» Việt Nam quê ở [illegible] vậy ông nói tiếng Bắc là truyện thường. Còn truyện ông Lãn Ông thì xin tác giả nhớ cho là người Pháp là người thích đọc sách và chú trọng về kiến thức tổng quát, nên thấy sinh viên Việt Nam không biết Lãn Ông là ai ông HUARD ngạc nhiên, sự ngạc nhiên tương tự như khi ông thấy một sinh viên Pháp không biết NAPOLÉON là người quê ở đảo CORSE chẳng hạn : thế thôi và chỉ có thế thôi. Đừng lôi truyện đó ra để làm lý do bắt tội sinh viên y khoa ngồi học âm với dương, nóng với lạnh.

3.— Lập luận của tác giả khi đã kích việc làm của nhóm y sĩ công giáo, đề nghị lập một viện nghiên cứu y lý cổ truyền là một lập luận... vơ vào. Cái gì mà cả yoga, zen, rồi cả việc chinh phục không gian... cũng bắt nguồn từ Đông y hết ? Khổ quá, xin tha cho chúng tôi được nhờ ! Trong các cuộc hội thảo mở rộng, phần lớn các giáo sư, bác sĩ, sinh viên y khoa đều có ý kiến giống ý kiến của nhóm y sĩ công giáo, nghĩa là hiện nay không thể nói có Tây y, Đông y... mà chỉ có một nền y khoa Quốc Tế, vì các cây, cỏ, các phương thức điều trị ở bất cứ một quốc gia nào nếu thực sự hiệu nghiệm đều được tất cả các nước khác nghiên cứu và áp dụng vào việc phục vụ nhân loại. Chúng ta đang ở năm 1971, Bác sỹ Tích ơi, tỉnh lại đi ! chúng ta đâu còn ở những năm 1880, thời mà chính sách bế quan tỏa cảng đang là quốc sách.

Để kết luận, tôi thiết nghĩ việc tranh luận là một hình thức sinh hoạt bổ ích, cần phải được áp dụng để tìm lối thoát cho mọi vấn đề, nhưng muốn thực sự tranh luận thì phải tìm hiểu vấn đề cho rõ ngành ngọn. Việc chỉ trích cũng vậy, nếu chỉ trích đúng thì người bị chỉ trích còn mang ơn, ngược lại chỉ trích lung tung, kể cả những việc mình không biết, chỉ để lộ sự yếu kém của mình. Tôi còn nhớ, cũng trên báo Chính Luận, trong bài Háo Danh của một tác giả mà tôi không nhớ tên, ông đã chỉ trích việc các y sĩ dán dấu Hồng thập Tự trên kiếng xe hơi là háo danh và nặng lời sỉ nhục sao không đeo luôn bằng cấp trước mặt và sau lưng. Thật ra, tôi biết rằng các y sĩ đã dán dấu hiệu y sĩ trên kiếng xe là để được giới cảnh sát công lộ dễ dãi cho những khi vì vội đi khám bệnh lỡ vượt đèn đỏ hoặc đậu ở chỗ cấm. Tôi cũng được biết có trường hợp nhờ y sĩ dán dấu hiệu Hồng thập tự trên xe mà người bị nạn giữa đường biết là y sĩ mà chặn xe lại nhờ cấp cứu... Thế nhưng, tác giả không biết đến những điều đó, đã hạ bút chê «Le quá ta và quê quá ta», vô tình tác giả đã để lộ chính cái «quê» của mình. Khác với việc tranh luận, việc lý luận một chiều, lý luận vơ vào, hay là «lý sự cùn» là một điều nên tránh vì chỉ là một hình thức biện minh không lương thiện. Tôi đồng ý kêu gọi mọi người Việt Nam nghĩ tới việc «Về Nguồn» nhưng là trở về với Nguồn gốc thật sự của dân tộc chúng ta, tìm hiểu những cái hay, cái đẹp của chúng ta, phát huy đức tính cần cù, kiên nhẫn, giản dị của dân tộc, óc châm biếm, hài hước đã giúp chúng ta giữ được nguyên vẹn mảnh đất này suốt bao nhiêu năm đô hộ của Tàu và Pháp. «Về Nguồn» không thể là một lợi khí của kế hoạch ngu dân bất cứ từ đâu tới !! Trở về nguồn là như vậy; và đồng thời phải mở rộng tư tưởng để đón nhận những cái mới cái hay cái đẹp của thế giới mà học hỏi và tiến cho kịp họ.

Trở về nguồn không có nghĩa là trở về với cái áo dài, với cái khăn đóng đóng trò cung văn trên vô tuyến truyền hình. Trở về nguồn lại càng không thể là trở về với một nền y học Trừu Tượng, một nền y học Tàu mà người ta cố gán ép cho 2 chữ quốc gia, vì thật sự khoa học không hề có biên giới, những kẻ tạo nên biên giới cho khoa học chỉ là những kẻ muốn lợi dụng thời cơ.

Riêng tôi, tôi muốn nhắn nhủ với tất cả những người đang cổ võ việc «về nguồn» hoàn toàn hình thức đó, một điều : làm sao có người thành tâm và thiện chí nghe họ được, nếu trong việc cổ võ đó, họ trà đạp lên hai đức tính căn bản của người Việt Nam tự ngàn xưa là Thành Tín và Lễ Độ.

DUY — ĐỨC

Truyện phim hay

KẺ BẠI TRẬN

VĂN SƠN kể
Theo phim
POPSY POP

CÁC VAI CHÍNH :

POPSY POP	CLAUDIA CARDINALE
MARCON	HENRI CHARRIÈRE
SILVA	STANLEY BAKER
FREDDY	JEARCHIM HANSEN

ĐẠO DIỄN :
JEAN HERMAM

Thị trấn Vista ở biên giới Alègra ở biên giới Venezuela là 1 thành phố tập trung toàn những tay tổ buôn lậu hột xoàn và gồm đa số là các thợ mỏ, chủ quán rượu và gái điếm. Hôm đó có 1 con tàu đến và hễ cứ có tàu đến thị trấn lại rộn rịp như mở hội. Trong khi thiên hạ nô nức đủ thứ thì vũ nữ chuyên vũ khỏa thân Popsy Pop của công ty Urarioncra Diamond Co tuyển lựa để giải trí các thợ mỏ, ngồi tỉnh bơ đọc cuốn «Alice vào xứ thần tiên» ở boong tàu. 3 người khác cũng ở trong tình trạng tỉnh bơ như vậy là : Tormonta, thanh niên lực lưỡng, Blanchette mặc toàn đồ trắng và Marcon 1 tướng cướp già. Cả 3 cùng đến Vista cùng mục đích như Popsy Pop : sắp đặt chương trình để cướp 2 triệu đô la hột xoàn mà con tàu sẽ chở về RioBranco.

Silva, thanh tra Cảnh Sát người Mỹ là kẻ thù của 4 nhân vật trên Chàng có bổn phận bảo vệ an ninh cho hột xoàn, luôn có thái độ lạnh lùng Chàng đứng chờ con tàu đến như không thèm đếm xỉa gì tới cô gái da đen đang nhún nhảy điệu Samba khêu gợi ngay trước mặt chàng.

Ở thị trấn này, Silva coi đâu cũng như là chàng. Chàng tự như không bao giờ lại có kẻ dám tính chuyện cướp bóc lớn ở đây. Vì vậy nên khi biết công ty này gởi thêm 3 tay cớm phụ lực với mình, Silva lấy làm bực dọc. Dù vậy chàng cũng đi ra cầu tàu như mọi người. Tất cả chỉ vì cô gái Popsy Pop. Khi thấy nàng, chàng tiến lại tự giới thiệu :

— Thanh tra Silva, Ở đây là vua.

Popsy Pop duyên dáng chào và cùng đi với chàng trở vào thành phố.

Chỉ vài tiếng đồng hồ sau, tại một khách sạn, Marcon lừng lững đi vào phòng của Popsy Pop trong lúc nàng đang tắm. Lão ta hỏi :

— Sao chuyện anh chàng Silva ra sao ?

Lạc quan, Popsy trả lời ;

— Yên chí, chàng ta bắt đầu mê tôi rồi.

Marcon giao cho Popsy việc phải mê hoặc Silva để có thể cướp đoạt số hột xoàn. Marcon tính chỉ làm ăn chuyến này là chuyến chót rồi sau đó lão sẽ giải nghệ, sẽ về yên sống với người đẹp từng gây lại thuở hồi xuân trong lão.

Khi lão xuống đến hành lang khách sạn thì gặp Silva đi lên tay cầm bó hoa, Silva lên tiếng trước :

— Marcon, anh còn đến đây làm gì ? Tôi tưởng anh không còn nghĩ đến những hột xoàn ở đây nữa chứ ?

Marcon đi thẳng và Silva thì lên phòng gặp Popsy. Nàng đã tắm xong Chàng hôn nàng, nàng cũng đáp lại say đắm. Rồi chàng đẩy nàng lại giường nàng ngoan ngoãn chịu theo. Ở dưới, Marcon biết chuyện gì đã xảy ra. Lão cảm thấy vô cùng ghen tức.

3 lần mỗi tối

Silva đưa Popsy Pop vào tiệm rượu tồi tàn của bà Irina, nơi mà đêm nào Popsy cũng phải thoát y trước mặt đám thợ mỏ 3 lần ; 9g tối, nửa đêm và 3g sáng. Quán rượu quá tồi tàn nên Popsy dọa sẽ bỏ đi. Nhưng Silva khuyến khích nàng ở lại và hứa với nàng tối nay chàng sẽ có mặt trong quán này. Chàng chẳng cần để ý đến số hột xoàn vì chàng vẫn nghĩ chẳng ai dám mò tới nó. Tuy nhiên Silva cũng còn 1 điều thắc mắc là không hiểu tại sao 1 cô gái đẹp như Popsy lại có thể chôn chặt cuộc đời mình ở chốn khốn nạn này. Trong lúc đó, chàng Blanchette tìm cách làm cho máy phát thanh bị hư 1 cách hết sức kín đáo. Về phần Tarmonta thì đấu hót với 1 anh lính gác hột xoàn nơi cửa căn lều nơi chứa hột xoàn, Anh ta còn bày trò đem đồ nhậu đến cùng nhậu với ông lính gác nữa

Tối đến, Popsy đến làm việc tại nhà hàng và khi gặp Marcon, nàng cố tình làm ra vẻ không quen biết gì lão. Khi Popsy thoát y, toán thợ mỏ muốn làm dữ. Silva quyết bảo vệ nàng và đã phải dùng báng súng đập bể tay 1 gã thợ mỏ quá hăng tiết.

Marcon bị đánh ngã (trái) Silva thẳng tay tát Popry 1 cái nẩy lửa

Trong lúc chuyện gay cấn đó xảy ra thì ở căn lều, bọn Marcon đã vơ vét hết hột xoàn trong lúc anh lính gác đã say không còn biết trời đất gì nữa.

Silva thì đi theo Popsy vào hậu trường quán rượu. Nàng đã ôm ghì và hôn chàng để cho Blanchette bầy tới đập một cú thật mạnh vào gáy viên thanh tra làm Silva ngất đi.

Cả bọn kéo tới trụ sở riêng của họ. Popsy đích thân mang bao hột xoàn. Đúng vào lúc đó, một chiếc trực thăng từ từ hạ cánh. Silva đâu có ngờ đến lối tẩu thoát kiến hiệu này của kẻ gian phi. Như đã định viên phi công Freddy thòng thang giây xuống Popsy leo lên [illegible] mang theo bao đựng hột xoàn trong khi đó thì 3 gã đàn ông chĩa súng uy hiếp bọn thợ mỏ đang tiến lại gần phi cơ. Nhưng vào lúc Marcon sửa soạn leo lên thì Popsy đẩy lão ta xuống Marcon hét lớn.

— Con khốn nạn, con khốn nạn.

Rồi cùng như hai tên đồng lõa nả súng bắn về phía trực thăng. Một viên đạn trúng ngay vào thùng xăng phi cơ. Đúng lúc đó, Silva [illegible]. Chàng hiểu ngay là chuyện gì đã xảy ra. Chàng la hét kêu [illegible] bọn cướp đầu hàng nhưng toán thợ mỏ thì nóng mặt vô cùng vì phần [illegible] số hột xoàn thuộc về phần họ, bởi vì công ty chỉ bằng lòng trả công họ khi số hột xoàn này về nguyên vẹn tới Rio Branco. Họ ùa lên mổ bụng lão tây đen Blanchette và bắn chết lão Tormenta. Khi bọn họ định thanh toán nốt Marcon thì Silva ngăn lại và bảo :

— Nếu giết nốt nó thì làm sao ta biết số hột xoàn kia bọn chúng mang đi đâu và nhờ câu lý luận vững chắc đó, Silva bắt sống được Marcon.

Rồi lão đến tấn công Silva,. nhưng khỏe hơn, Silva đã đè lên người tên cướp, lão Marcon muốn khóc khi thấy mình hoàn toàn bất lực.

Lão ta hậm hực :

— Anh thấy tôi già rồi nên anh khoái lắm phải không ?

Popsy hét lên :

— Silva anh hãy giết lão ta đi

Silva nói :

— Anh sẽ làm theo lời em nếu em nói rõ số hột xoàn hiện ở đâu.

— Nếu em từ chối không cho biết thì sao ?

— Thì anh sẽ giao em cho Marcon.

Thế là Popsy đành liệng xâu chìa khóa chiếc tủ sắt mà nàng đang dấu hột xoàn và bảo :

— Ở Chase Manhattan Ngân hàng tại Porto Rico. Anh giết hắn đi.

Silva nhặt xâu chìa khóa rồi chàng thẳng tay tát cho Popsy một cái nẩy lửa. Và chàng vực cho tên cướp già đứng dậy.

Marcon bảo :

— Tôi sẽ giết chết con đó.

Silva bỏ đi, trong lúc Marcon níu lại siết chặt cổ Popsy. Popsy dẫy dụa và mất nhẫm dần...

Vì bình xăng bị bắn bể nên chiếc trực thăng phải hạ cánh ở khu rừng già Freddy và Popsy dùng xuồng bơm để xuôi theo dòng sông. Nhưng khi trôi đến 1 thác nước, xuồng của họ bị dập đầu vào bờ bất tỉnh. Tuy nhiên vài ngày sau họ cũng tới được Caracas, và khi coi báo, họ biết 3 tên cướp và bị đám thợ mỏ giết rồi. Marcon đã đưa tin cho báo loan là mình [illegible] hết rồi và để cho Popsy bị lừa không đề phòng gì nữa. Quả nhiên Popsy tưởng thật và nàng đã đi đúng theo đường mà Marcon đã hoạch định sẵn.

Trong khi đó Marcon vẫn muốn gạt Silva. Từ Porto Rico lão gọi cho Silva ở San Juan, bịa chuyện :

— Tôi đã cản giữ được món hàng rồi. Tôi muốn anh hãy giữ Popsy và viên phi công lại để chờ cho đến khi tới đó.

Tuy nhiên Marcon đâu có dễ đánh lừa được Silva. Chàng thanh tra theo lão ta bén gót và 1 cuộc ẩu đả đã diễn ra nhưng cả 2 chỉ bị thương nhẹ. Khi Marcon bay tới Hilton thì Silva cũng bay theo tới đó. Hilton là 1 thị trấn nhỏ mà Popsy và Freddy phải mang hột xoàn đi qua.

Gặp Marcon và Silva, Freddy gần như chết đứng, y chỉ kịp gọi điện thoại cho Popsy nói được mấy tiếng :

— Marcon, y ở đây với...

Thì Freddy đã bị Marcon đánh gục

Thế rồi cả Marcon lẫn Silva đều đi lục lạo hết trong phòng để tìm hột xoàn. Họ đã tìm được chiếc túi đựng hột xoàn nhưng bên trong thì chỉ toàn là đá cuội. Thì ra Freddy cũng đã bị Popsy lừa một vố đau.

oOo

Sau khi lừa được Freddy, Popsy đến gặp một ông thầy tu chuyên buôn hột xoàn, đó là Papa Leghba ông này cho từng tổ chức những buổi trình diễn ma thuật. Leghba hỏi hột xoàn đâu thì Popsy bảo hiện nó được cất dấu ở một nơi rất chắc chắn, Leghba lập tức biểu diễn quyền lực của mình, lão đẩy nàng ngã xuống và dùng roi quất như mưa vào da thịt nàng

Cuối cùng Popsy đã chịu thua, chịu đưa hết hột xoàn cho Papa Leighba và còn phải dự buổi lễ thoát y với tư cách một nữ tu.

Nhưng tối hôm đó, đúng vào lúc Papa Leighba trong bộ áo thầy tu xuất hiện trong buổi lễ thì có tiếng quát lớn :

— Papa Leighba chính ta là Marcon đây.

Cũng vào lúc ấy, Silva gặp Popsy trong bộ áo nữ tu. Popsy phải nghe theo lời chàng lấy lại thứ hột xoàn trong phòng Leighba, Leighba thì bị Marcon trói lại. Nhưng túi hột xoàn mà Popsy đưa cho Silva chỉ là túi không Silva lập tức trừng phạt nàng bằng cách bắt nàng bỏ giày đi chân không. Nàng đã khóc khi đau chân quá và lập tức bèn dùng quyền lực của thân nữ. Nàng chạy đến ôm chầm lấy Silva. Đúng vào lúc này, Marcon thanh toán xong Leighba đã vào tới nơi, đứng trước cảnh này, mắt lão loé lên tia lửa căm hờn ghê rợn.

Marcon bèn la lớn :

— Silva, mày chỉ là một thứ [illegible]. Mày đâu có nuôi hột xoàn, mày chỉ muốn đi tìm nàng mà thôi.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 78

Anh hùng khó lọt cửa giai nhân

Hai người đã có nhiều lần cãi nhau, đấu khẩu kịch liệt rồi. Do đó việc này, bà tự biết không thể khuyên can gì được ; bà chỉ còn cách tới bẩm cáo với Hoàng thái hậu để Hoàng thái hậu quyết định.

Hoàng thái hậu Nữu Cô Lộc bình sinh rất yêu quí Hoàng đế. Bà biết Hoàng đế có tính ngang bướng hết sức, trước mặt khuyên can chẳng ăn thua gì ; bởi vậy bà tự nhủ cần phải thực hiện kế «rút củi dưới nồi» (phẫu đề trừu tân) để chấm dứt hẳn mối tình nguy hiểm này để cứu nguy cho Hoàng đế. Nghĩ vậy nhưng bà già và nàng dâu, hai người bàn tính với nhau suốt cả buổi mà chẳng ra được kế sách nào đắc ý. Về sau, có một Viên Thái giám già tên gọi Dư Thọ ở cung Khôn minh nghĩ ra được diệu kế làm như vậy như vậy bèn đem bẩm cáo với Hoàng thái hậu. Nghe xong, Hoàng thái hậu gật đầu lia lịa và khen tuyệt luôn mồm. Kế có rồi, bà dặn dò bọn cung nhân phải giữ kín, cấm không được tiết lộ ra ngoài.

Càn long hoàng đế đến thăm Hương phi mấy lần nữa. Nhưng Nàng vẫn lạnh như tiền, mặc cho Ngài muốn nói gì thì nói, chẳng thèm để ý Thấy tình trạng éo le như vậy. Ngài tự cảm thấy buồn bã, lòng tự nghĩ mình làm đến thiên tử, phú quí đến cùng cực, mà không cách gì hưởng được diễm phúc ! Người ta ở trên đời, tình duyên đều có số. Điều đó quả có thật ! Nàng là một người đẹp, một người đẹp tuyệt trần, thử hỏi ta làm sao buông tay được ? Muốn dùng uy lực để bức bách thì lòng ta lại bất nhẫn !

Càn long hoàng đế suy nghĩ ngày đêm chỉ có mỗi một việc đó mà rốt cục chẳng có cách nào giải quyết. Lòng ngài buồn vô hạn. Biết bao phi tần xinh đẹp trước mắt, biết bao sơn hào hải vị cung đường tiến bàn, thế mà ngài ăn chẳng thấy ngon, ngủ chẳng yên giấc. Xưa nay thường nói Lo lắng làm hại người, quả có thế ! Càn long hoàng đế vì quá lo buồn, nên dần dần thành bệnh. Hoàng thái hậu thấy Ngài càng ngày càng gầy ốm trông thấy, lòng bà đau như dao cắt. Bà nhận thấy rằng muốn cứu tính mạng Hoàng đế, phi dùng kế nọ không xong.

Tiết đông chí đã gần kề. Bộ Lễ tâu xin Hoàng đế tế Trời. Đây là cuộc lễ lớn mỗi năm mới có. Chiếu lệ thì 3 ngày trước, Hoàng đế phải tắm rửa, chay tăn trong một trai cung. Đến ngày lễ, văn võ bá quan đều phải dậy từ canh năm, tới đàn tròn (đàn cao xây tròn để tế Trời) trước để đón giá.

Xong cuộc Tế Trời thì đã bốn, năm ngày qua. Trong lòng Hoàng đế không lúc nào là không nhớ tới Hương phi... Ngài tự nghĩ đã bốn, năm ngày ta không thấy nàng, chẳng biết dung nhan nàng hiện nay ra sao. Ngài vội tới cung thăm. Ngài bước vào cửa cung, nhưng quang cảnh hôm nay có vẻ khác xưa. Tứ bề vắng lặng. Hương phi, chẳng thấy bóng nàng đâu. Ngay cả đến bọn cung nữ, Ngài cũng chẳng thấy đâu. Ngài càng lấy làm lạ hơn. Khi đi sâu vào bên trong, Ngài chỉ thấy quần áo, đồ đạc vứt ném lung tung trên mặt đất. Ngài vội hỏi Thái giám quảng Cung thì viên Thái giám quì xuống tâu.

— Hương phi cũng như bọn cung nữ, đều bị Thái hậu tuyên triệu đi rồi !

Càn long hoàng đế nghe tâu, dậm chân xuống đất thình thịch, miệng hậm hực nói ;

— Hỏng bét ! Hỏng bét rồi !

Rồi ngài quay ngoắt mình lại, chạy vụt về ngã Khôn Ninh cung như một chiếc tên bắn...

(Còn nữa)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Ông giáo dục bè phái quá trời trong việc cấp phát thẻ tiếp tế

Kính gởi : — Ông Tổng cục trưởng Tổng cục Tiếp Tế
— Ông Thứ trưởng Bộ Giáo dục
— Ông Chánh sự vụ Sở Tiểu học Đô Thành

Chúng tôi, một số nữ công chức (đa số là giáo chức) phục vụ tại các trường Tiểu học hoặc Phòng, Sở thuộc Sở Tiểu học Saigòn xin quí Vị xét lại trường hợp cấp phát thẻ tiếp tế như sau :

Theo lệnh của Ông Chánh sự vụ Sở Tiểu học Đô thành, các nữ công chức có chồng là quân nhân hoặc công chức, tức không hưởng lương con, đều chỉ được cấp thẻ màu vàng, như mọi người độc thân, [illegible] có phải khai sổ lương hằng tháng.

Trong khi ấy, tại Bộ Giáo dục và tại một vài nơi khác thì các bạn đồng tình cảnh như chúng tôi lại được phát thẻ màu đỏ vịn có là có gia đình.

Ngoài ra, tại nhiều nơi khác như tại Tổng Nha Trung tiểu học. Ông phụ trách còn ban phát ân huệ cho mọi người độc thân là có thể khai «có gia đình» để được cấp phát thẻ đỏ, với điều kiện phải ký danh sách bá khai, hầu tránh trách nhiệm khi có sự khiếu nại.

Như vậy tại một Bộ Giáo dục mà có tới 3 cách cấp phát thẻ tiếp tế là tại sao ? Do đó chúng tôi khẩn thiết mong quý vị hội ý thảo luận lại cho kỹ và chính thức ban hành một lệnh duy nhất, hầu khỏi bị thiệt thòi cho một số và làm lợi một số khác. Ngày được sử dụng thẻ đã gần kề, mong quí vị bớt thì giờ cứu xét ngay.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin côn) và Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Chúa Nhựt 10-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 11-1-71 từ 13g đến 14g30

B.S Trương-Hán-Bật	67 Triệu-Quang-Phục	CHOLON
B. Nguyễn-Trọng-Thiện	40 Cao.Thắng	SAIGON
— Vũ-Ban	60 Yên Đổ	SAIGON

Tối Thứ Hai 11-1-1971 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 12-1-1971 từ 13g đến 14g 30

B.S Nguyễn-Tuấn-Anh	78 Tản Đà	CHOLON
— Bà-Dương-Quốc-Bảo	82 Lê văn Duyệt	SAIGON
— Võ-Đạm	110 Võ Tánh, Phú Nhuận	GIAĐINH
— Đoàn-Đình-Nam	644 Phan Thanh Giản	SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Chúa Nhựt 10-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

15g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
15g33	Phim chuyện ngoại quốc : Người của Sông Dài (Tiếp theo kỳ 1, còn tiếp kỳ 2)
17g40	Phim hoạt họa : Kim Ba
18g00	Tin vắn
18g03	Đố vui để học
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Cải lương Kim Hoàng «Yêu muộn»
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương tiếp
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự Quốc Tế
21g30	Cải lương tiếp
22g15	Tin rất ngắn
22g18	Cải lương kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 4-1-71

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Nông Thôn Mới
18g50	Thời sự Quốc Tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Tài liệu hàng tuần
19g25	Tiếp Vận
20g00	Tin Tức
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Kịch
22g15	Tin rất ngắn
22g10	Thời sự quân đội
22g33	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Religiou Hour
1305	It in the prison
1405	Sports
1630	American Expatriates
1700	News
1705	US Open tennis
1800	Soopy sales
1900	News
1930	Infor
2000	Bonanza
2105	Mission Impossiblle
2200	News
2230	In town tonight
2300	News
2305	Movie USA Beauty Pageant

Thứ Hai 4-1-71

1200	BarbaraMcNair
1300	News
1305	High chaparal
1405	Voyage to the bottom of the sea
1500	News
1505	Movie Misterious Magician
1700	News
1705	Your all american college show
1730	Tonight show
1930	Sports
2030	Doris day
2305	U.S. Open Tennis

Học sinh con nhà nghèo và hiếu học lại bị ông lớn làm khó dễ đủ điều

Chúng tôi ký tên dưới đây đại diện cho một số phụ huynh Học sinh hiện theo học các Trường Trung học [illegible] công thuộc Tỉnh Thừa Thiên, có những thắc mắc như sau ?

Chúng tôi là một số Phụ huynh nghèo không được may mắn nên con của chúng tôi phải chịu thiệt học [illegible] học đêm tại các Trường như Bách khoa Bình dân, Văn hóa Quân Đội hay tư học.

Hơn thế nữa, nhân viên cảnh sát truy tầm ở Qui nhơn làm việc quá lơ là, đi điều tra mà có vẻ như đi xem hát không bằng ! Và do đó khi bị cướp đồng bào chúng tôi chỉ dơ xương ra mà chịu chẳng biết làm gì hơn nữa

Thưa quý vị Tỉnh Bình Định có trên Hai Ngàn rưỡi Cảnh Sát mà trộm cắp xảy ra như cơm bữa thì đồng bào làm sao khỏi hiểu lầm chính quyền địa phương được.

Trước khi dứt lời chúng tôi xin quý vị giúp đỡ chúng tôi khỏi cảnh mất mác.

Đại diện dân chúng khu vực
Hai Bà Trưng QN.
NGUYỄN MỘNG NGÂN

«Hội ái hữu cựu học sinh Sóc Trăng»

Thân mời các bạn cựu học sinh Sóc Trăng tham dự buổi họp mặt «TẤT NIÊN» tổ chức tại Hội Trường «HỘI KỸ SƯ VÀ KỸ THUẬT GIA» số 65 Hồng Bàng Cholon vào lúc 18g ngày 16-1-71. (một phần 300đ).

Xin ghi tên tại :
— Ông Thái Văn Khi : Đ.T : 23.119
— Số 19 Ngô Văn Tịnh (bên hông Lăng Ông Bà Chiểu)
— Ông Nguyễn Văn Minh Đ.T : Q.S 40.980
D.S 93.288.

Ban tổ chức kính mời.

Cáo - Thị Đấu - Thầu

Công Khai

— MỤC TIÊU CUỘC THẦU : Cung cấp vật liệu điều hành và huấn luyện cho Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH niên khóa 1971.
— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : Hồi 09 giờ 00 ngày 20-01-1971 tại Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH (Đồng Đế NhaTrang)
— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Gồm 03 Lô trị giá ước lượng chung là : Năm triệu sáu trăm sáu mươi bảy ngàn, chín trăm năm mươi đồng chẵn. (5.667.950đ00).
— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch Đường Chi Lăng Phú Nhuận GIA ĐỊNH
— Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH Tại Đồng Đế NHA TRANG

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRƯỜNG HẠ SĨ QUAN QLVNCH

MỘT TẶNG PHẨM SANG TRỌNG
TRONG DỊP TẾT
Trà
CATECKA
Ngon và Mát
Trình bày trong hộp vuông rất lịch sự
Mua sĩ hỏi:
LUCIA 35 Lê Lợi Saigon Đ.T: 20.166

Công-ty Cần Tuyển Dụng

Thanh niên khỏe mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50 Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

Trại Hướng Di

Dòng nữ tu Phanxicô Thừa Sai Đức Mẹ sẽ tổ chức 3 ngày trại để học hỏi, suy nghĩ về 3 ơn gọi của nữ giới : đời sống, hôn nhân, độc thân và tu trì, dưới sự hướng dẫn của các cha, nữ tu thuộc nhiều Dòng khác nhau và những vị có khả năng, kinh nghiệm liên quan đến đề tài.

Địa điểm : Thủ Đức

Thời gian : từ 15g30 chủ nhật 31-1-1971 đến 8 giờ sáng ngày thứ Năm 4-2-1971.

Khởi hành : 14,30 ngày 31-1-71 tại 20 Bà Huyện Thanh Quan SG

Xin ghi [illegible] tiền (1000đ) tại địa điểm chỉ trên. Chi tiết xin hỏi Soeur [illegible] Quỳnh Giao

---

GASTROGYL

(C T D P V N)

Những [illegible] NHỮNG TRƯỜNG HỢP :
- Đau [illegible] kinh niên hoặc mới phát.
- Ăn không [illegible] ngâm, sình ruột, ợ chua.

Nên dùng [illegible] GASTROGYL.

GASTROGYL trị [illegible] chứng bịnh đau bao tử và ruột.

Có bán [illegible] thuốc Tây Số 68BYT/QCDP

Công-ty Cần tuyển dụng

Thợ sửa chữa xe [illegible] xe gắn máy, Thợ điện xe hơi,

Thợ máy [illegible], Chuyên viên vô tuyến điện, Cán sự điện tử.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi Lăng GIA-ĐỊNH.

BÁO-XUÂN
Văn Nghệ Tiền Phong 1971
CÓ GÌ LẠ ???

- [illegible] HEO
- [illegible] chỉ tay và bói toán.
- [illegible] trong mùa XUÂN diễm kiều
- Có những [illegible] của những nhà thơ quen thuộc.
- [illegible] sự [illegible] Võ thị thảo Trang, Lê tá Thảo, Đỗ thị [illegible] Trương, Lê thị bích Vân, Loan Anh, Vũ [illegible] Truyện ngắn, kịch vui và tùy bút.
- Có Ba [illegible] Oanh Dinh và kỳ diệu vui cười thỏa thích trong [illegible] XUÂN.

XUÂN Văn Nghệ Tiền Phong 1971

[illegible] giá nhất không thể bỏ qua
- [illegible] đặc biệt của Quê hương mang mùa XUÂN
dành [illegible] tới cho bà [illegible] quý vị ở ngoại quốc.

(Có lịch 6 tấm in offset tuyệt đẹp tặng thêm)

CHỦ NHẬT 10-1-71

G.S Nguyễn Quốc Trung Khai Giảng

LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I B ĐẶC BIỆT

TƯ GIA

83 KỲ CON SAIGON

RMK - BRJ CẦN TUYỂN GẤP

Thợ Máy	Trắc Lượng Viên
Thợ Đồng	Trưởng Toán Trắc Lượng
Thợ Hàn	Chuyên Viên Lái Tàu
Thợ Điện Xe Hơi	Chuyên Viên Sửa Máy Tàu
Thợ Vô Dầu Mỡ	Thủy Thủ
Thợ Điện	Tài Xế Xe Cần Trục
Thợ Móc	Tài Xế Xe Hủ Lô
Thợ Hồ	Tài Xế Xe Ủi
Thợ Sắt	Tài Xế Xe Chộn Hồ
Thợ Kéo Giây Điện	Tài Xế Hạng Nhẹ
Thợ Tiện	Tài Xế Máy Đá
Thợ Đóng Cừ	Chuyên Viên Sửa Máy Tính, Máy Công, Máy Đánh Chữ
	Chuyên Viên Sửa Máy Radio
	Huấn Luyện Viên Tài Xế

Học viên tài xế xe Hạng Nặng (Có Bằng dấu C)

Học viên tài xế xe Hạng Nặng (Xe ủi, xe ban, xe chộn hồ)

Thợ kéo giây điện bằng lòng thuyên chuyển tạm thời trên toàn lãnh thổ Việt Nam. Có Tiền Phụ Cấp.

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại Phòng Nhân Viên NEW-PORT (Tân Cảng) trong những ngày giờ làm việc.

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC

TRỤ SINH

THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ

PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Tuổi trẻ trước vấn đề

(Tiếp theo trang 6)

cho hợp lý, hợp tình, hợp hoàn cảnh quốc gia, thời đại, sao có tác dụng xây dựng, chuẩn bị một ngày mai lành mạnh cả thể chất lẫn tinh thần cho nam nữ thiếu niên mà không dụng chạm vào bức tường của luật pháp của giáo lý..,

Lại còn cái «khổ tâm» nữa là xã hội ngày nay, phong trào đội trụy kích thích xác thịt, dâm ô càng ngày càng mạnh hiện trên khắp các mặt đường, các ngả đường, trên áp phích xinê, sân khấu, tạp chí, hình ảnh sách báo. Làm sao cho Tuổi Trẻ am hiểu chính xác vấn đề ái tình mà vẫn dung hòa được vấn đề tình dục với luân lý ?

Trách nhiệm của những kẻ hữu trách của Trung tâm, của Phong trào quả là nặng.

Cuối cùng trong hoàn cảnh nước ta hiện nay, phải chăng đã đến lúc cần chận bớt các nạn mãi dâm và mặt khác đã tới lúc cần chuẩn bị con đường giáo dục về ái tình cho tuổi trẻ ???

Cổ tích

tiếp theo trang 5)

Vị đạo sĩ liếc mắc một cái trông thấy mụ phù thủy trốn trong só tối liền phóng mình tới dùng phất trần đập Nhưng mụ thủ thủy đã bay vút lên cao biến thành con thạch thùng (rắn mối) chui vào một khe nứt của bức vách. Vị đạo sĩ không tha ông phí thần lên thò ngón tay vào bắt. Nhưng khe đó khá sâu, ông không gì được.

Cuối cùng ông sai đem 1 bó đuốc hơ lửa vào. Quả nhiên có tiếng thét khủng khiếp từ trong khe kẽ đó vang ra, và xác con thạch sùng rớt đánh bịch dưới đất : mụ phù thủy hiện nguyên hình là 1 mụ già ác độc trông gớm ghiếc khó coi vô cùng, và thân hình mụ thì bị cháy xém.

Lúc đó bọn đồ đệ của mụ ở trong cung nhốn nháo, chạy túa ra ngoài, thì bị ngay quan quân vây bắt được hết. Công chúa Thiên Nga đang là con ngỗng bỗng trở về hình người và vua Bình Minh đột nhiên tỉnh táo, khỏi hết u mê..,

<> <>

Mùa xuân không trọn

(Tiếp theo trang 5)

sau ba sẽ mua thật nhiều quà nhưng các con phải ngoan ngoãn nhất là Nga không được vòi mẹ :

Nga liền thoáng nói :

— Con không hư đâu ba ? Anh Hải nói nếu con hư con cọp nhe răng ở vai ba cắn con đó ba, Ý ghê quá.

Vừa nói Nga vừa lè lưỡi làm cả nhà một phen cười đau bụng.

Mấy hôm sau, ba Trung đi có bảo vợ :

— Tết năm nay tôi cấm trại không về.

... Nghe Lâm hỏi, bà khẽ lắc đầu :

— Không con ạ.

Rồi bà lo lắng hỏi Trung :

— Sao, con thấy chỗ ba đánh lớn hả Trung ?

Trung vội trấn an mẹ :

— Dạ, nhưng xa chỗ ba nhiều lắm.

Nghĩ đến cha lặn lội trong núi rừng Trung thấy thương cha anh vô cùng.

(Còn nữa)

TÌM VIỆC

— Sinh viên Kỹ sư khoa học có nhiều kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa tận tâm nhận kèm tại tư gia từ lớp 1ꟷ trở xuống liên lạc với : ông Trưng nơi ông Đạt 104 Tổng đốc Phương Chợlớn.

— Sinh viên Khoa học có 5 chứng chỉ kinh nghiệm và tận tâm. Nhận dạy tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 về môn Toán Lý Hoá. Xin liên lạc hoặc thư về Sơn 225 Trần bình Trọng Chợ lớn.

Công-ty Cần tuyển dụng

Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Báo chí, Chính Trị, Kinh Doanh, Luật Khoa, Văn Khoa, v.v...) hoặc Sinh viên đang theo học các Phân khoa Đại Học này.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

Trung Tâm G.!CANTOR hướng dẫn SPCN-MPC-MGP

15 giờ ÔN TẬP ĐỆ NHẤT đề

12-1 Thi Vào Y - KHOA

Ban giáo sư kinh nghiệm — Tài liệu hướng dẫn đặc biệt

242A Nguyễn Huỳnh Đức. P.N cổng xe lửa số6

Rượu bổ FORTONIC

(C T D P V N)

- Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực,
- Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén,
  đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh.
- Dùng trong bịnh rét rừng.

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 69BYT/QCDP

Thông - Cáo

Trong [illegible] đã tháo trộm hai bánh xe của xe Camion [illegible] 8292 để tại Cơ Xưởng Hỏa Xa Ga Nhatrang.

[illegible] 25-[illegible] trộm 3 bánh xe [illegible] Camion [illegible]

[illegible] một giải thưởng là Một trăm ngàn [illegible] tìm được thủ phạm và những bánh xe đã [illegible]

[illegible] Hỏa Xa tại Nhatrang hay Vụ Chuyên Vận Hỏa Xa tại Số [illegible] Trương Diên Hồng Saigon.

SAIGON, ngày 2 tháng 1 năm 1971

HỎA XA VIỆT NAM

CON NÍT:

BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ

SƯNG PHỔI - THƯƠNG HÀN

Đã có

XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG - TRỤ SINH)

Sirop
BANOMYCIN SI
LABORATOIRES HADZER

TRỤ SINH

Diệt trùng

và

6 SINH TỐ

đạ dầy đau ?

PHÁT MINH tại THỤY-SĨ

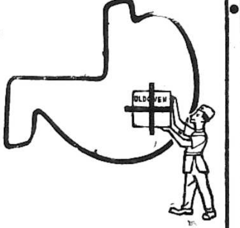
uldoven

TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ

Uldoven TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DẦY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN. TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA, ĂN KHÔNG TIÊU

Uldoven DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.

Uldoven : KHÔNG LÀM TÁO BÓN CÒN LÀM ĐỠ ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU.



Số 20 M/BYT Ngày 31-5-70

GERIATRIC PHARMATON

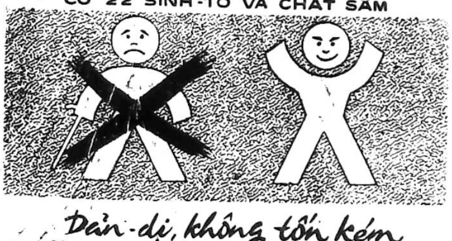
THỤY-SĨ

PHARMATON LUGANO

THUỐC TRƯỜNG XUÂN

của Thụy-Sĩ

CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM



Dản-dị, không tốn kém

MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN

[illegible] 68 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

PHONG-PHO

LHO 11 LÀM TRẺ EM NẨY NỞ CAO LỚN NHANH CHÓNG

Da cổ tươi trẻ mịn màng nhờ **POLIBIL COMPLEX**

RAO VẶT RAO VẶT

Bán một lô đất 5000 thước vuông có hoa lợi : 20 cây hồng có trái, 10 cây đào, 30 cây mận có trái, có hồ nuôi cá, có đất trồng trồng bắp cải, có đèn điện, gần đường, gần chợ trong thành phố Đà Lạt. Hỏi bà Sanh 213 Phan đình Phùng Đà Lạt.

Bán 1 căn phố mặt tiền luôn đất phía sau lầu đúc nóc bằng bề dài 28 thước bề ngang 3 thước 4, giáp trống ngay cửa trường học Xóm Củi số mới 57 đường Cần Giuộc (Xóm Củi).

Bán gấp nhà lầu đúc suốt nơi yên tịnh có điện nước đủ tiện nghi. Hỏi tại cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng Lô L 243/2 mua xong giao nhà ngay.

Bán phố gác đúc, phòng lạnh tiện nghi, nước, điện 110, 320, nơi yên tỉnh. Hỏi 215F/5 Chi Lăng Phú Nhuận (Cư xá Chu Mạnh Trinh).

450.000đ nhà có gác, nền xi măng số 4/80 Trần Khắc Chân Tân Định.

1T1 nhà bán, gác suốt, điện nước, gần chợ Bàn Cờ trường học. Hỏi 16/71 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà lầu bán mặt tiền đường Minh Mạng gần góc đg Nguyễn minh Chiểu ngang 4m20 dài 20m. 2 công tơ điện, 1 công tơ nước. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn

Bán nhà lầu đúc 4,50x35m đủ tiện nghi tiện mở phố thương mại. Xem nhà và hỏi 94B Mai thúc Loan Huế

Bán nhà lầu ba tầng mặt tiền, khu vực đông dân, tiện mở nhà thuốc tây, phòng mạch Bác sĩ, Nha khoa, kỹ nghệ lạnh vì đường này chưa có, hoặc làm thương mại, tiểu công nghệ mua để sau bán lại lấy lời, lúc vật giá leo thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo Chợlớn, gần chợ Nguyễn tri Phương, giá rẻ.

Đất bán 5.364 m2 tại An Nhơn, gần chợ Xóm Mới Gò vấp, gần đường cái, trường học, rào kẽm gai chung quanh, giếng nước, nhà mát, đất cao ráo, tiện cất Villa, xưởng kỹ nghệ trại chăn nuôi. Giá rẻ. Có bằng khoán. Giao đất trống liên lạc : 161 Nguyễn Thái Học Saigon. Giây nói: 20.521.

Bán 5 căn nhà luôn đất (1 căn đúc 4x23m, 2 tấm Plancher, giá 4.200.000đ và 2 căn đúc trệt, 1 tấm Plancher có cầu thang đúc, mỗi căn 4x20 giá 2.500.000đ). Đất có bằng khoán, mỗi căn 4x27m. Trong khu chính trang Phú Thọ Nguyễn văn Thoại gần hãng OPV. Xin liên lạc Tiệm Việt Nam số 132/39 đường Mai Thôi (Nguyễn v. Thoại) bên trong [illegible] Hải Quân M4./-

Nhà bán lộ giá rẻ. Hẻm 158 Thoại ngọc Hầu. Hỏi số 246/10. Ngang 5th dài 15th có lầu cây, rộng rãi thích hợp cho gia đình đông con. Điện nước Đồng Nai Compteur riêng. Hẻm rộng xe hơi vô được.

1T7 nhà Lữ Gia bán. Đủ tiện nghi. Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn lầu đúc tại Trung Tâm Thủ Đức, nơi thuận tiện mở cửa hàng. Hỏi 125 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán (đủ tiện nghi). 145/12/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Trước mặt Chung cư Lô B

Nhà bán mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi, khuếch trương mọi ngành thương mại. 4mx20m 318 MinhPhụng CL.

Đi xa bán gấp nhà số 595/1A, Lê văn Duyệt, 3m5x20m giá 1 triệu hai, đủ tiện nghi.

AI MUA ĐƯỢC
12 triệu, lầu đúc và đất trống tiện buôn bán, công nghệ, có phép mở rẫy xay số 117/1 Chợ Nhỏ Thủ Đức. Xem nhà rồi thư cho ô. Lê Công Ngoạn K.B.C. 4437.

350.000đ một căn nhà 2m2x7 gát suốt, Trung tâm thành phố. 233/37A Võ Tánh Sg.

600.000đ 1 căn nhà 5,5x9,5m đầu hẻm, có điện, chợ chiều, tiện đường xe lam, khu đông dân cư và đang cấp đồng hồ nước. Xem nhà và hỏi tại số 16/7 Hùng Vương GĐ Cầu Kinh (hẻm 10) chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn phố lầu 5x20, đầy đủ tiện nghi Mặt tiền ngang lộ phía sau sát chợ khu Chi Lăng Dalat thuận lợi việc thương mại. Mua xong giao nhà trống hỏi 83C Phát Diệm Saigon.

Bán phố thương mại luôn đất 4thx24th Rất tiện mở phòng mạch, nhà thuốc. Hỏi 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà ông Tạ Bán nhà lầu đúc 4mx17m đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 240 Trương Minh Ký GĐ.

Nhà bán mặt tiền 3m50x10m, cửa hàng. 2 lầu đủ tiện nghi. 377 Lý Thái Tổ.

Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4T2 và 5T7 nhà mới đúc điện nước riêng khu villa, đường xe hơi. Hỏi 15 Nguyễn Duy GĐ (cạnh hông trường vẽ Cao đẳng Mỹ thuật và nữ Chi Lăng I Gia Định).

Bán nhà to cửa hàng, luôn đất 4mx26m khu thương mại mặt tiền, gần chợ, trường học, điện nước đầy đủ. Hỏi và xem nhà 138 Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán 3 căn nhà liền nối căn 3m50x17m lợp tôle, vách gạch nền ciment gần chợ, điện nước riêng. Tại 069/063 hương lộ 14 gia ... Hỏi 21 Hòa Hưng.

Appart cư xá Tân Định
khu sang trọng, cần bán gấp. 16A (lầu 1) cư xá K.Ô 214/19 ... quang Khải (đường nơi ... hữu Cảnh Tân Định)

Biên Hòa bán rẻ nhà sang trọng lầu lửng thượng, đồng hồ điện nước 5mx20m giá 700.000đ. Số ?/8 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi ... Lê Quang ?3 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Bán nhà 4mx16m lầu trong đúc, đồng hồ điện nước 600 Nguyễn-h-Đức PN.

Nhà trệt 4mx31m có cửa hậu, gác lửng, garage Compteur điện nước, điện thoại. Hỏi tại đây O căn số 4 cư xá hỗn hợp đường Tô hiến Thành ngang Chẩn y viện Trung Ương.

Đất sang 5mx16m có lao Trần nhật Duật ngay lộ chính gần cầu. Hỏi Ô. An Khí Tượng đường Nguyễn minh Chiểu nối dài sau bệnh viện Mỹ.

PHỐ TRƯƠNG-M-GIẢNG
Phố lầu đúc luôn đất nước mạnh điện 3 dây 110V-220V có máy lạnh nước nóng, cửa hàng buôn bán tốt mở hậu, trên ½ rộng rãi mát mẻ giá 8T xin hỏi 410 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán gấp : đầy đủ tiện nghi gác suốt sâu 8m ngang 3m có cầu hồ nước, 2 cửa sắt giá 450 ngàn. Hỏi 245/24 đường Võ Tánh Sài Gòn.

Nhà Nguyễn Cảnh Chân Saigon sau dãy phố mặt tiền hẻm rộng tráng ciment sạch sẽ, giá 1T500.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ rộng 700tv. tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon hoặc 384/87 Lý Thái Tổ ĐT 91491.

Bán nhà vì quân vụ bán gấp nhà kiến trúc kiên cố có chỗ để xe, 6m50x11m có lầu nhì, bếp, 2 buồng tắm gạch men, trang bị toàn đồ ngoại quốc, đủ tiện nghi, điện nước. 103/2B Thái Lập Thành Chi Lăng Gia Định.

Sở vườn bán gấp
Tọa lạc tại xã Tân Thới Trung Hốc Môn Tỉnh Gia Định, có đường lớn xe hơi vào được, tiện việc cất chùa và lập khu nghĩa trang, vì thiếu người trông nom bán, giá hạ. Hỏi 252/24 Yên Đỗ Saigon.

Qui Nhơn bán 2 căn nhà gạch liền nhau, mặt tiền. Mỗi căn 3mx12m giá 550.000đ, mua xong giao nhà ngay. Hỏi số 10 liên gia 32 đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán phố trống, có gác 6mx28m, mặt tiền cửa hậu 2 compteur điện 220V và 110V nước đồng nai. — 1 vườn cao su tại Bến Cát, 148 mẫu sở ngang vì thời cuộc. — 1 miếng đất tại nước ngọt, gần biển, hồ nước xài quanh năm, trên 6000m2, trước mặt chùa. Ô. Hai Luôn, liên lạc 17, Nguyễn an Ninh Sg. Cô Thủy. ĐT. 23972.

Bán 1 căn nhà vách ván lợp tôn 3,5mx15m đường Hồ Biểu Chánh PN giá 450 000đ. Hỏi 215/24 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán nhà lầu đúc 11mx4m cách mặt tiền 10m Nguyễn thiện Thuật SG. Hỏi 199/33 Trần quốc Toản SG 10g đến 16g.

Nhà bán Khu thương mại. Phố lầu đúc 4mx30m mặt tiền 267F Trương minh Ký GĐ. Nơi buôn bán phồn thịnh, đầy đủ tiện nghi. Tiếp khách bất cứ giờ nào.

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh Saigon 30 phòng đủ tiện nghi mở trường học phòng mạch. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon miễn trung gian.

Bán Nhà gạch 3,80x20m nơi yên tỉnh, gần trường, chợ Ngã sáu có lối xe hơi vào. Xem nhà số 170/12 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội (cách cầu Ông lãnh 150m).

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Đất nhà
1 Villa và 3.000m2 ở Long Hải.
1 Villa và 1.000m2 ở Vũng Tàu.
1 nhà máy nước đá ở Saigon. Cơ sở gồm 18 phòng ngủ và 9. Căn phố đã cho mướn ở Vũng Tàu. Máy chiếu bóng 16 ly Bell Hower. CôngThương Xã 145 Đề Thám Sg. Đ-T-99.860.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán gấp tại 337 Đường Trần Qui Cáp mặt đường tiện buôn bán có điện thoại số 90479. Xin hỏi tại đây.

Villa tại số 42/A đường Ngô tùng Châu Gia Định đủ tiện nghi bán 5 phòng ngủ 1 phòng khách và phòng bồi bếp garage để xe hơi.

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi. đường Lê văn Duyệt. 1 xe Cady. 1 máy thâu băng Sony. Hỏi 114 Hàm Nghi

1T1 nhà bán gác suốt điện nước gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán phố lầu trống 1 từng đường Nguyễn văn Thinh khoảng giữa Tự Do và Nguyễn Huệ có điện thoại, 2 đồng hồ điện nước. Hỏi 169 Nguyễn Trãi CL.

Nhà bán Lầu đúc 4mx18m, sân để xe 4mx5m có thể xây thêm. Đầy đủ tiện nghi, lịch sự an ninh. Bán 4tr6. Xem nhà tại 62C Nguyễn Kim Cholon. trước mặt chung cư Nguyễn Kim gần sân vận động Cộng Hòa. Mời ông b. trả 4tr.3 lại thương lượng.

Khách sạn 30 phòng, nhà hàng giải khát, có giấy phép mãi lộ Nguyễn văn Thoại, kho hàng sau trường Đắc Lộ, Phạm h. Thái bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh, Đ.T. 41.151.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA
Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng, nơi đông đúc rất tiện buôn bán. Hỏi 28 7 Nguyễn Cảnh Chân Sg (hẻm Lê Lý).

Nhà bán 350.000đ ngang 3 thước dài 8th gác suốt nền gạch bông đủ tiện nghi 42 ... Võ Tánh Sg tại chiếu bóng ... hoàn ngự Bà Thái Bình hỏi ... Mười bán thuốc lá.

Bán gấp nhà lầu một từng Compteur điện nước riêng. Xe hơi ra vào tận nơi. Số 248/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. cổng xe lửa số 6.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, tiện việc buôn bán. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương)

Bán 1 căn nhà 350.000đ điện nước riêng hỏi số 1051/41/43 Hậu giang Chợlớn.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc mặt tiền, đủ tiện nghi giá rẻ 2T8,5. 155 Cao Thắng Sgn từ 11 giờ đến 15 giờ mỗi ngày.

Bán 1 căn phố lầu đúc 25mx4m đủ tiện nghi, nhà mặt lộ Trần Tấn Phát hỏi 51, đường Hiền Vương.

Đất bán trên 2000m2 ngang dài rada Phú Lâm có điện nước Hỏi 75A Cộng Hòa(Chợ Năm Xi).

Bán rẻ nhà 1 từng lầu đúc, đủ tiện nghi trong hẻm Quận 2 Hỏi 115 Hồ văn Ngà Sg.

Nhà bán luôn đất BK khu thương mại A. 4mx27m đúc, đủ tiện nghi. Số 267B đường Nguyễn văn Thoại đến số 160 queo trái 60m. 2T5.

Bán gấp 1 nhà máy xay lúa (Ruston National) tại Phong Dinh, huê lợi nhiều. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132 Tr.qu.Khải SG ĐT.41.018.

Bán nhà đất tư giao nhà trống, huê lợi có ngay từ 50 đến 70 ngàn mỗi tháng. Hỏi từ 2 đến 7giờ chiều. 41/12 bis Lê văn Linh Khánh hội.

Vũng Tàu Vườn cây trái huê lợi trên trăm ngàn mỗi mùa và nhà bán gấp giá rẻ. Hỏi 96/3 đường Trương Bá Hầu Xóm Mới.

Nhà bán luôn đất, 2 mặt tiền, trung tâm Saigon. Xem và hỏi 187 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

NHÀ THUÊ

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi cô Kim ở Hẻm 95 Đại lộ Nguyễn Thái Học Saigon.

Cho thuê 1 căn lầu suốt, đúc 3m5x12m và 1 phòng mạch Hỏi 561/15 Phan thanh Giản SG gần viện Bài Lao.

Cho thuê 1 phòng lầu 1 rộng 6m thế chưn 600.000đ khỏi tiền nhà Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C

Thuê nhà xe hơi
1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3 6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Cần Mướn dài hạn một lô đất trống để cất nhà ở, cần có đường xe hai vô được rộng độ 10mx25 trở lên trong vùng Phú Nhuận Gia Định, Tân Định, Dakao, Thị Nghè. Thơ về bà Nguyễn thị Kỳ 321/2 Cô Giang Phú Nhuận xin cho biết rõ điều kiện.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu có đồ đạc hỏi 44 Lý Trần Quán Saigon.

Lầu đúc cho thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 133/3 Hòa Hưng Sg.

Cho Ngoại kiều mướn làm văn phòng, có điện thoại Villa vùng Cách Mạng hỏi 10 Huyền Quang Sg.

Cho thuê 2 phòng 4mx4m điều kiện dễ. Hỏi 339/49 Trương minh Giảng.

Cho thuê Nhà, phòng, có đồ đạc, có tiền thế chân, Khỏi trả nhà tiền nhà, khi đi lấy lại. Hỏi : 4B, Cư xá 351, Lê đại Hành.

Nhà lầu cho mướn 402/51 Trương minh Giảng. hỏi cô Thanh.

Cho thuê nhà trệt 6mx11m vùng Vườn Chuối xe vô tới cửa thế chưn 300 000đ tiền nhà 15000đ 1 tháng. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn, đường Bạch Đằng GĐ (gần xa lộ). 1 ph. khách, 3 ph.ngủ, garage. Hỏi tại 44 Lý Trần Quán Tân Định (buổi chiều).

Phòng cho thuê
phòng rộng rãi ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ Saigon. Hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Có 1 phòng cho thuê đủ tiện nghi cho vợ chồng son hỏi 336 Thành Thái.

Dư 1 phòng đầy đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 219 (trước chợ cá Trần Quốc To.).

Dư một phòng lớn cho ngoại kiều thuê, mặt tiền. Meuble, Máy Lạnh, nước nóng, quạt trần. Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT 92 961.

Nhà lầu đúc 4 phòng, tiện mở tòa soạn báo, nhà in. Điện 4 giây đủ tiện nghi. Mỗi phòng 4x6m cho thuê từng 2 phòng hay tất cả, giá rẻ. Hỏi 721 Trương minh Ký Gia Định. ĐT 40 720 từ 11g-14g và 18g 20g

Cần gấp Phố, Villa, Xe
Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lễ Chủ Nhật.

CHO THUÊ HOẶC SANG
tầng trệt của ba căn phố lầu liền nhau đường Ngô Đức Kế Saigon giữa đường Tự Do và Công Trường (Mê Linh) số 5 số 7 và số 9. ĐT 20.861.

MƯỚN GẤP BUILDING
Công ty Mỹ cần mướn gấp 1 Building khoảng 20 phòng. Trả trước 1 năm, tối đa mỗi tháng 350.000đ. Mỗi phòng rộng 6mx4m hoặc 4mx4m. Liên lạc số 12bis Chi Lăng, Gia Định ĐT : 23.637.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon.
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Cho thuê 1 trung học tư thục có giấy phép, hiện đang hoạt động tại trung tâm Đô Thành. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Chợlớn (buổi sáng).

Nhà cho ngoại kiều thuê (Khu an ninh) 1 trệt, 2 lầu, sân thượng, phòng khách và phòng ăn, 4 phòng ngủ, 3 phòng tắm và vệ sinh, nhà xe, máy nước nóng, máy lạnh, điện 110 và 220 Volts tại 194B Nguyễn minh Chiểu gần Cách Mạng. Do 216 Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận chỉ dẫn. Điện Thoại 40.340. Mời bà Vi đến thương lượng.

Mướn gấp Villa
nhà, APT. Ngoại Kiều tử tế cần mướn gấp, Villa, nhà, APT., Khu lịch sự Trung tâm SàiGòn và Gia Định. Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT. 23637.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG
Có điện thoại, sân để xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Saigon ĐT 20 6.3.

La Dalat bán, màu Gris Rẻ. Giao xe tại Hãng. Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Dakao.

MAZOA 1000 DELUX EO
du lịch mới tinh ... xe 110 Lê văn Duyệt Saigon

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Toyota Mark II EI 8, băng kính Familial toàn hảo 238 Võ di Nguy P.N.

INTERNATIONAL PICKUP
EP.4 xe thật tốt không chỗ để bán thật rẻ. Xem 169B Trần quốc Toản Cô Tư

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 5... vỏ ruột hoàn toàn tốt ít chạy. Hỏi 38 Nguyễn an Khương Cholon.

Bán Citroen 3CV. Hỏi 185B Trương minh Ký Phú Nhuận Gia Định

Taunus 12-M. EC. 7... 4 cửa, màu trắng chủ tự lái, đi xa, cần bán gấp. Hỏi 1237/1291, Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g. đến 8g. tối.

Bán rẻ Volkwagen Micr bus đời EA, Máy, Sơn, đồng, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Xem xe 154, Gia Long Saigon Hỏi ông Út.

Panhard berline tình trạng tốt, máy mới làm thay đồ Origine vỏ ruột mới bán rẻ 250.000đ. Hỏi 33/97 Trần khánh Dư Tân Định

Daihatsu đờiEP loại Pick up, thùng caibine nguyên xứ, xe nhà ít đi còn tốt. Hỏi 72-A. Phạm đăng Hưng Đa Kao.

Toyota Corona trắng EG toàn hảo một chủ. Coi xe buổi chiều 2/31 Cao Thắng SG.

Toyota 800 PU thật rẻ mui bố 216 Lê quang Định (số cũ 160) Gia Định.

Dauphine thật tốt bảo đảm chưa Taxi bán rẻ 171 Pétrus Ký Chợlớn.

Peugeot 203 toàn hảo và một máy lạnh cho loại xe 4 máy bán hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Jeep Capot cao, toàn hảo, giá chắc chắn 750.000đ. Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu Gia Định (cận cạnh Pharmacie Bình Dân).

Mazda1200 đời EI mới 95o/o vì chủ đau không đi chùm mền từ khi mua về cam đoan Saigon không còn cái nào mới bằng. Trường hợp ít có bán Xem xe ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota 800 du lịch trắng tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Dalat 3CV mới nguyên. mui nệm thật tốt. dư dùng bán rẻ. Hỏi 49 Cách Mạng gần cầu Công Lý.

2CV berl NBT semi-ant bán rẻ 216 Lê quang Định Gia Định (số cũ 160) Giadịnh.

RENAULT «R8» du lịch EB6.. còn tốt, bán rẻ. 108 Cộng Hòa Saigon.

Volkswagen Micr bus đời EH, toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Cho mướn xe du lịch. Hỏi 25/1 bis Trương minh Giảng Saigon.

Ford vận tải nhẹ mới đóng thùng, bán gấp. giá 420 000đ bao sang tên. Số 377 đường Minh Phụng nối dài.

La Dalat dư dùng nhượng lại bằng giá vốn lấy xe tháng 1/71. 87 Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà đổi xe 2 căn phố 116th.v. cần luôn đất gần Thủ Đức khu làm ăn đổi lấy Jeep tốt hoặc 4 cần đổi du lịch từ 1 triệu đến 1.8 triệu có bù tiền. 220 bis Pasteur Saigon, từ 15g.

Bán Toyota Corona Pick-up đời EO rất tốt Hỏi 32 cửa Tiệm Đắc Lộ Ngã Tư Bảy Hiền

T.V XE HƠI 45.000đ 1 T.V xe hơi hiệu Crown 4 inche có Radio EH. 1 Radio Meuble Grandi thùng origine, ngoại quốc 45.000đ. 1 meuble thùng VN còn tốt 20 000đ, và 1 xe Honda Pick-up EO.Xin Hỏi 410 Trương Minh Giảng SG. ĐT 40.265.

AUSTIN 1300 tình trạng mới cần bán gấp. Hỏi Phòng 9 số 119A Trần hưng Đạo 8—10 giờ sáng, 12—15giờ và 19 đến 21 giờ

MAZDA 1.500 deluxe EO Máy lạnh. Radio nguyên thủy 40, Ngô Tùng Châu Gia định (sáng 7 giờ—9 giờ, chiều 19 giờ — 21 giờ).

Bán Toyota Mark II Familiale toàn hảo một đời chủ. đời EO Hỏi ông Hòa 584 Trương minh Giảng Saigon (gần cổng xe lửa số 6)

Bán Peugeot 203 du lịch màu đen và Peugeot 203 vận tải nhẹ, xe thật tốt. Hẻm 125 và nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng sản ...).

404 toàn hảo, còn trong thùng 404 EH bán. Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Cortina ED có Radio máy lạnh thật tốt bán, 377A Lê văn Duyệt Saigon.

CONTESSA ED MÁY LẠNH
Radio kính màu sơn trắng xe còn nguyên thủy bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán Honda vận tải EO 22 ngã tư Bảy Hiền Trường Học Bùi Chu ngó qua.

Jeep Bâu và cao số ; EP bán Tại 15B Nguyễn Hoàng Saigon.

Peugeot 203
bán 630 000đ, số EK, tình trạng xe còn tốt, hỏi 16, Đinh Công Tráng, Tân Định.

Honda TN 360 vận tải nhẹ EO 8.. Radio giá 750.000đ Hỏi 398 Phand.Phùng Sg.

2CV Fourgonnette máy đồng toàn hảo bán. Hỏi 62/8 Duy Tân SG buổi chiều và trọn ngày Chúa Nhật.

Fiat 600, du lịch, nhỏ gọn, bán gấp 284 Võ Tánh Giađịnh (Lăng Cha Cả).

DAIHATSU Fellow mới nguyên chưa số bán đóng thùng Familiel kiểu xinh đẹp gọn gần 18c (lầu 3) đường Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cholon.

Kiến xe Honda và Daihatsu du lịch và vận tải nhẹ bán vì dư dùng. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nán Xi)

Bán Taxi hiệu Dauphine máy hoàn toàn. Hỏi 13/3 Nguyễn Bỉnh Khiêm Vũng Tàu.

Daihatsu Campagna 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà đổi xe
Cư xá 4mx16m đường Lục Tỉnh Phú Lâm. Đi xa cần đổi xe vận tải nhẹ. Xin liên lạc gặp cô Tư 847 Hậu Giang Cholon.

Bán xe Mazda 1500 có Radio máy lạnh xem xe tại 650/27 Phan Thanh Giản Saigon. Giá hạ.

Bán Simca Arone 1300, giá 540.000đ. Hỏi 436/25/4 hay 410 Võ di Nguy PN Gia Định.

Renault R.8, EE xe hoàn toàn thật tốt. 12/1 Nguyễn Huệ Giađịnh.

Bán gấp Toyota T25 vận tải nhẹ đời EI, toàn hảo. Hỏi 393 Nguyễn minh Chiểu GĐ.

Nissan 1500 EO deluxe
DATSUN 1000 EO deluxe
Cả 2 mới nguyên. 194 Lý Thái Tổ.

Volkswagen du lịch cuối đời NBU, còn rất tốt bán (650.000đ). Hỏi 217A Cộng Hòa Saigon.

Dauphine EA, radio, toàn mới bán gấp. 762/1 Phan Định Phùng Sg.

Renault 10 EH radio cassette, aut. tự động. Xe thật tốt, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Vauxhall Viet r NBU EL Sơn ... máy mới làm toàn hảo. 136 Trịnh Minh Thế Saigon.

Austin Sport EC
màu đỏ xe thật hoàn hảo cần tiền bán gấp giá 780 000đ. Hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Bán rẻ 2CV đã làm hoàn toàn toàn tình hảo 6 kiến và 1 Simca 9 đời BQ/EM 380.00đ. Hỏi 186 đường Cao Đạt Chợ Quán vào hẻm 10 thước nhà 64/6.

Bán xe Volkswagen băng kính đời EA.... 287 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Taxi 4CV. 682/96 Phan thanh Giản Saigon.

Xe chở hàng bán
Desoto EG 5... xe đang chạy. vì không người trông nom, cần bán gấp Xem xe 161 Phạm hữu Chí. Quận 5 Sài Gòn.

Bán xe Pick-up Mazda B.1500 đời EI, thật tốt. Hỏi hẻm 218, số 181/31 đường Nguyễn h. Đức PhúNhuận (gần garage ôtôbuýt vàng) ngoài giờ làm việc và trọn ngày Chúa nhựt.

Cortina Vì đi ngoại quốc cần bán gấp một Cortina ED.6, tình trạng (máy, đồng, sơn) hoàn toàn tốt. Hỏi 113 Phan thanh Giản Đakao.

DAIHATSU Pick-up đời EO.5... xe toàn hảo. 1 đời chủ, xe nhà, chủ lái. Xin hỏi 79 Công Lý Saigon.

Đi xa nên bán 1 xe Sport Austin, đời EA, máy dang Rodage, hộp số mới, nệm mới, giá 580 ngàn. Hỏi số 225 Trần quang Khải, hiệu Thu Tâm.

PEUGEOT 403 du lịch EJ có quạt máy radio màu trắng ri và ID 19 Familian EP 9 nút, cả hai hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng Saigon.

Honda TN360 thực dụng đời EI 9. toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi 231 Bà Hạt CL.

Simca 9 bán
Máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới Hỏi 26B Nguyễn v. Học Gia Định

Bán Toyota Mark II P.U EO6 đi 4000km toàn hảo. 1 Daihatsu Hijet mới bao sang tên 1 Radio Cast, Sanyo mới tinh còn trong hộp bán. 426 Hai bà Trưng Saigon.

STUDEBAKER
số EK du lịch kiếng màu, 4 cửa, sơn, máy, mui, nệm, trần, đồ mới tinh hảo. Xe tuyệt đẹp bán thật rẻ 460 000đ. Coi xe 216-1-218 Bà Hạt Saigon.

Honda N.360 du lịch EI 5 màu trắng mới tinh, không một vết trầy, 1 chủ. Tu bổ đúng kỳ. 31 Lê Văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán xe Peugeot 403 hiệu Camionnette, máy tốt. Hỏi 259 Trần quốc Toản Sg (văn Viện hóa Đạo).

Bán gấp 60 chục xe đạp lịch lò đẹp còn tốt, phòng có người trông nom và 1 xe Honda D50 cần tiền. Hỏi nhà buôn Tiến Thành Lô F chung cư Nguyễn văn Thoại.

Datsun 1300 số X còn mới nguyên ngoại kiều về nước bán rẻ sáu trăm ngàn đồng 220/31B Trương minh Giảng Saigon

Simca 9 bán, đã sửa hoàn toàn tốt để đi Tết. 1/1 cư xá Phú Lâm B buổi chiều Chợlớn.

X-Toyota Corona deluxe 69, 780.000. Hỏi 692A Lê văn Duyệt. Cầu Bông (sau tin Thông tin và trụ sở trung ương phố bình) Gia Định.

Austin 850 1600 tình trạng tốt Sứ quán Anh, 25 Thống Nhất Saigon.

Nhường Bông xe La Dalat số 1T.712. Lấy xe tại hãng vào cuối tháng 1-71. Hỏi 306 Trương minh Giảng SG.

Bán gấp Jeep lùn (Kaiser) Jeep Willys và xe Traction 11CV. Hỏi 1043 Nguyễn Trãi Cholon.

FALCON Ford đen.Máy mới toàn hảo Radio,Cassette. Coi xe tại khu tản trừ Thủ Đức (cạnh xi măng Hà Tiên. Từ 08 đến 16h) Hỏi ông Thơm hãng Liên Hiệp.

Bán xe La Dalat 3 CV giao tại hãng. hoặc xe Dauphine EA Bảo đảm chưa Taxi xem xe chịu liền. Hỏi 25A Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Daihatsu EO 9 đầu mui tol băng nệm vỏ mui ít đi mới chạy 3000CS bán rẻ giá 680.000đ Nguyễn văn Thoại tại trường học Nhân Chí Hẻm 175 thẳng vô 100m nhà số 203 bên trái

Sambar Familiale EH... Rất tiện cho gia đình đi chơi trong dịp Tết.

PEUGEOT 203 Vận tải. Đít lớn, hộp số lớn. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Sg. Dư dùng, bán một trong 2 chiếc.

Jeep hoàn hảo EI 7. 264 cần tiền bán gấp. Xin mời Bà Lợi và Thiếu Tá Bộ đến Thương Lượng gấp. Hỏi 324. Lý Thái Tổ Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Ford Station Wagon 1967
6 máy số thường băng nệm và tất cả còn Origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Peugeot 203 màu trắng, toàn hảo, bán rẻ Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg).

P.203. EK SỐ MÁY 1T.2
AUSTIN - MINIVAN - EB.
Fiat 600 EB 4 cửa du lịch tất cả hoàn toàn tốt giá rẻ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

International
1300 EP chạy dầu bán hay đổi xe nhỏ hơn 298 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40281.

Mazda 1000 DL EO 4 bán Pick Up 298 Võ di Nguy PN.

Bán 1 chiếc xe Hiệu Vauxhall du lịch giá 400.000đ Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông CL.

Bán xe DS 19
35.000km. Dư dùng. Bán rẻ 1T800 Hỏi 35 Hàn Thuyên Sg ĐT 99575.

Bán xe mới toanh chưa chạy cây số nào. Toyota Mark 71 máy lạnh origine, số nhập tạm, có việc nhà về xứ gấp, không bao thuế 2T5. Ô. Hai giờ làm việc ĐT 20.378.

Xe ủi có xe ủi đất DC8 cho mướn dài hạn. Hỏi 591 Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi bán Renault 4CV. Hỏi 31 đường Trần nhân Tôn Chợlớn.

Taxi bán R.4 số bông 7380, máy đồng mui nệm mới làm hiện đang là xe nhà, giấy tờ Taxi còn đủ hỏi 517/135 Nguyễn tri Phương Saigon trưa 12g-2g chiều 5g 7g.

Toyota 800 EI bán 1T2, miễn trả giá. 102 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Toyota P.U M. II EO
DAIHATSU PU. 1000 EP
Số 32 Cư Xá Lý văn Phức Saigon, (sau Sở Vệ Sinh, 42 Hiền Vương).

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite St ut Camite chở nặng (1) tấn. 200 Ký Lại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Volkswagen Microbus EH băng kiếng toàn hảo. Cần tiền bán. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon

Cortina De Luxe
EC 9 nút, máy mới toanh, sơn, đồng toàn hảo, kiểu xe đẹp, sang trọng. Giá 1T2 Hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 3 xe Buýt 53 chỗ ngồi, Dodge 354, nhượng luôn lộ trình Saigon-Mỹ Tho..Chợ gạo và Mỹ Tho-Saigon, giờ bến, 1 chassi dài 9m45. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT 2083

Datsun 1000 EO, có radio cassette tự động Taunus 12M EP, có radio tự động trong 2 xe rất mới, bán 1 chiếc. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 620.000đ Renault R.4 thật tốt sơn nệm máy mới Xem xe 169B Trần quốc Toản cô Tư

RADIO XE HƠI
Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, mời đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

FIAT DU LỊCH 1300 EC..
Xe hoàn hảo, có Radio cần bán gấp 1.300.000đ, 308 Lý thái Tổ Sg.

Desoto 600 vận tải nặng EH.4... Bán gấp 259 Nguyễn Biểu Saigon.

Mercedes 220S EB 9... bán thật rẻ : 1.950 000đ. Tình trạng rất tốt. Hỏi 477 Trần quý Cáp Sg.

Bán thật rẻ xe Frégate du lịch toàn hảo. 220.000đ xe Juvaquatre Fourgonette hỏi 041 lô B Chung cư Ấn Quang.

Mercedes 190 NBU. 230A Pasteur.

540.000đ Vauxhall Victor toàn hảo. Hỏi Công Thành 104 Nguyễn huỳnh Đức PN cận cầu Công Lý.

Taxi R.4 bán ... mới Ô trả 500 đến thương lượng 80/71A Trần quang Diệu.

Mazda 1.200
du lịch de luxe màu trắng có Radio Ant tự động đời EI 5... toàn hảo và Toyota Corona de luxe Radio Ant cuối đời EO tự động ít đi toàn hảo bán 1 trong 2 chiếc. Nhà về Bườn Vàng đường Lê văn Duyệt GĐ gần Cầu Bông.

2CV EK du lịch, 6 kiến làm mới 141 Đề Thám SG

Bán rẻ Fiat EC 560.000đ vận tải nhẹ tiện việc chuyên chở hàng hóa hoặc hành khách. Hỏi tại 144 lầu Đồng Khánh CL

Bán Toyota Pick-up Mark II EO.2 còn mui bố xe còn mới. 4 Lý thường Kiệt Bình Dương

TOYOTA EO.3 MARK II
đã đóng thùng FM xe hoàn hảo cần bán gấp cho 308 Lý Thái Tổ SG

Bán xe Taunus 12M du lịch còn như mới ít đi chủ lái Hỏi 17 Phạm đăng Hưng Dakao

Taunus 17M Deluxe giá rẻ Hỏi 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ngang chùa Thanh Minh

Vì bận đi xa bán một Chevrolet 55 hoặc một Peugeot 203 số 1177. Hỏi 8/4 Huỳnh quang Tiên Saigon

Jeep Lùn (Kaiser) EP máy toàn hảo. Hỏi 259 bis Trần quang Khải Tân Định

Cần bán gấp Daihatsu EP. 254 Bạch Đằng GiaĐịnh

Xe bán Dư dùng bán 1 xe Citroen 2CV Camionette EB. Sơn đồng toàn hảo. Xem xe 220 Gia Long Saigon.

Taunus 12m ED5 radio nguyên thủy. 1 đời chủ, toàn hảo Cần tiền bán rẻ 960.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt SG.

VOLKSWAGEN Pick-Up EH bán 1 300 000đ Xem 264 Minh Phụng Cholon.

Jeep Wyllis capot thấp mui ... mới làm máy, giá ... cả xem xe giờ làm việc. Hỏi 612/114/7 đường Bàn Cờ Saigon hẻm ngang Trường tư thục Lam Sơn

Bán Datsun, Blue Bird số X ... 62, có radio. Hỏi 234/17 Cách Mạng.

Toyota T-25. Vận tải nhẹ đẹp, bán hoặc đổi xe du lịch, 396 Phan đình Phùng (Sg)

Taunus 12M EC. Xe tốt bán 850.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nán xi)

Mazda PU 1000 EO màu trắng toàn hảo bán gấp. 107B Thoại ngọc Hầu (Tiệm điện Mỹ Linh) Gia Định.

Bán Toyota Corona đời 68 số EP. 8 nút có Radio máy lạnh, tình trạng còn rất tốt giá phải chăng. Hỏi 232 Trịnh Minh Thế Khánh Hội (Hỏi ông Hưng) điện thoại 24727, giờ làm việc. Hoặc 23.515 ngoài giờ làm việc.

Bán bon Ladalat
Nhượng bon xe Dalat. Đã đóng 10.000đ có giấy gọi đóng thêm 240.000đ. Hỏi 166/1/10B Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona đời EP màu trắng. Datsun 1000 đời EO. màu trắng. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận

Taxi EM 7688. mới làm máy đồng nệm hoàn hảo bán gấp. Hỏi Cây xăng Trương Minh Ký, giá 450.000

Bán xe GMC giá 950 000đ 330 Lý Thái Tổ Sg

720 ngàn Toyota 800 Pick-up đời EG 9... máy đồng toàn hảo. Nhà số F.14 Cư Xá Phú Lâm B (đường Bà Hom Cholon).

Jeep Capot cao, mui, nệm, đồng, vỏ mới, lộng lẫy. bán. Hỏi 172 Trương minh Ký (gần nhà thờ ba chuông).

Cần bán 1 xe đời NBU thiệt máy ... mới lắm. Hỏi 38/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Volkswagen Valant bán đời EC.6 toàn hảo Hỏi Pameco thương xá Tax lầu 2 phòng 320 ĐT.25246-25247/320.

Volkswagen EM. Bán vì thuyên chuyển. Hỏi Phước 575/9D Lê văn Duyệt SG (mời Thiếu Tá lại thương lượng).

Volkswagen EC (9) du lịch, thật đẹp, máy toàn hảo có radio. Xem xe suốt ngày. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Bán rẻ 250.000đ 1 Ford Vedette EJ. Sơn mui nệm còn rất tốt, máy mới làm, 4 vỏ mới Hỏi 266 Cô Bắc Saigon.

Bán xe 2CV Fourgonnette EA đồng sơn máy nệm mới làm kỹ lưỡng. Hỏi 92 Bis Lê quang Định Gia định Garage Thanh Bình.

CHO THUÊ XE
một Mazda Pick-up B-1500 còn mới hỏi ô. Uy Đ.T. 90426 trong giờ làm việc Đ.T. 41760 ngoài giờ làm việc.

Bán xe lô Peugeot (máy, hộp số, đồng toàn hảo) chạy Saigon Vũng Tàu. 2 Nhà mới đúc 4,m50x17m (gần Hội Đồng xã Rạch Dừa) có điện, tiện mở phòng mạch, thuốc tây, thương mại, sân thượng có lan can. Hỏi bà Cúc 59 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

Bán gấp Daihatsu Fellow hiệu du lịch cần tiền bán số giá 1T60, đời EP mới đi 1.200km. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SC.

Bán Peugeot 203 và Citroen Nord-mal cặp vuông. Giàn đầu mới làm, máy tốt. Mua xong đi liền. Hỏi nhà may Tân số 7 đầu cầu chữ Y nhìn thẳng cách cầu 10m. Coi xe cả ngày.

920 ngàn xe du lịch Honda EI 9 nút. Hỏi bà Mỹ 5 Công trường Mê Linh (bến tàu Saigon).

Jeep lùn Traction NBO cần bán.125A Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát.

Bán Peugeot 203 Familial rất tốt 76 Rạch Cát Q.6 CL.

Peugeot 404 máy lạnh Cassette Radio EH. 1 đời chủ, bán gấp. 92 Ký Con Saigon.

2CV du lịch 6 kiếng, đồng, nệm, sơn toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Hỏi 124 bis Bùi hữu Nghĩa Bà Chiểu.

Peugeot 403 Vận tải nhẹ đời EC số máy 2T996 máy, đồng nệm toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Bán một chiếc xe be hiệu Rao máy 354 đang chạy vì không người trông nom hỏi 119 Tôn Thất Đạm Saigon.

Datsun số T... Ngoại kiều gởi bán Datsun Bluebird 1300cc đời 67. Còn thật tốt. Hỏi 19/8 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Bán Simca 9 Grand large 2 cửa toàn hảo. 1 Mini Lam, 1 Vespa Itali đời NA..A. Hỏi 212 Gia Long. Saigon. Coi xe ngoài giờ làm việc.

Ford Station Wagon ED. 4 cửa thật tốt bán, tiện làm xe chở hành khách số thường 88 Phan Thanh Giản Dakao.

Toyota T25 vận tải nhẹ bán hoặc đổi xe khác loại 104 Hàm Nghi Biênhòa.

Simca 1000 EB. G. Luxe đang chạy rodage, mới làm máy. Toàn hảo tuyệt đẹp. Một đời chủ, bán rẻ, 115 Hồ văn Ngà Sài Gòn.

Toyota Corona Luxe trắng kiếng xanh miễn trung gian 54 Ký Hòa Chợlớn

Bán Peugeot Familiale 203 số lớn. Máy 403 có giấy phép chạy Lào, ngoại ... Ô. Hỏi 491/28 đường Bàn Cờ Xã. Trường Tiểu học Phan ... Phùng anh Phúc thợ máy.

Peugeot 203 du lịch bán. Máy mới đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 450 đg Nguyễn tri Phương CL.

1T760 Mazda 1000 du lịch EO 6... 1 chủ ít đi 75 Cư xá Cách Mạng Phú Nhuận.

Volkswagen Mi... vận tải nhẹ bít bùng EA 9 nút, máy đồng sơn hoàn ... [illegible]

P.403 du lịch bán, đời NBW số máy 2T6, xe toàn hảo có radio cassette. Hỏi quán Ba Ninh 197Ter Lê văn Duyệt SG.

Daihatsu Hijet EO.8... EP... mui bố, Mazda Familial EI. 9 nút có radio quạt máy, thật tốt bán. 603 Nguyễn Trãi Chợlớn góc Ngô Quyền

Volkswagen du lịch, màu trắng tuyệt đẹp. 1 chủ đi rất kỹ. Cần tiền bán giá đặc biệt. 20 Phùng khắc Khoan SG.

Daihatsu Hijet 360 Pick Up EP.1. Xe mới nguyên. Mui vải, băng ghế. 238 Võ di Nguy PN.

Honda N360 du lịch EO Mới toanh chưa hết rodage. Radio màu trắng. 238 Võ di Nguy PN.

Mini Minor hiệu Morris 850, tình trạng toàn hảo. Cần bán. Hỏi 20/17 Kỳ Đồng.

Dư dùng bán một xe R 8 EO2 mới hết rodage. Xin hỏi 54/14B Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Opel đời EB Fam xe thật tốt. Hỏi 18 Nguyễn văn Thoại GĐ gần cư xá Lữ Gia.

La Dalat còn mới bán. Hỏi 42/7 bis Huỳnh quang Tiên Saigon.

XE BÒ MINH TRUNG
401. Rất tốt đang chạy đường Đà lạt Saigon. Bán rẻ. Hỏi : Minh Linh 55 Phan Đình Phùng Đalat. Tel 2.054

Bán Toyota PU, Litest ut đời EI Hỏi 26 Trần Khắc Chân Tân Định.

Xe bán Datsun đời EI. Toàn Hảo giá 1 triệu 4. Hỏi 194 Trần quang Khải Tân Định

Daihatsu 360 E.O.9 đóng băng kính Famlial. Như mới. 238 Võ di Nguy PN

Toyota 800 P.U số EH. radio mui bố 93 Hoàng Hoa Thám. Gia Định.

Bán Toyota corona P.U đời EG do 139 Hồng Thập Tự Saigon.

La Dalat bán : 2 La Dalat đời EP. 6... 1 2CV du lịch, 1 Jeep bảo thật tốt. Xin liên lạc : 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

Toyota 800 du lịch đời EH. 8... Màu trắng toàn hảo bán rẻ. 161/24 đường Lê văn Duyệt Gia Định gần cầu Bông vào hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

SALON XUÂN QUANG
350 Phan thanh Giản saigon (ngang Bình Dân Bịnh Viện). Bán Cortina EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số), Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCR-NCD. Traction NBJ.
Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng thật nhẹ.

Nhắn tin Ông Phạm Tôn ở Huỳnh thúc Kháng Pleiku tới số nhà 283/29 Phan [illegible] Lê Sg đề [illegible] tên chiếc xe Lam [illegible] ED 0505 đã mua ngày 1.8.1966. Hẹn đến ngày 20.1.71 là hạn chót. Tôi không chịu mọi trách nhiệm.

Nguyễn văn Điệp

BỐ CÁO

Thưởng 100.000đ cho ai tìm được chiếc xe Daihatsu vận tải nhẹ EP. 0054, số động cơ 93-294 số Giàn 16'440, mất đêm 6 [illegible] 1971 cam đoan không làm khó dễ, không phản lại.

Liên lạc Thượng Sĩ Ngụ [illegible] số 261 Ấp Tây III PN hoặc [illegible] Thoại QS 30617.

HẬU TẠ

Tôi Nguyễn thị [illegible] Kiều tts số 00872236 cấp tại Quận III ngày 31-5-69 có đánh rơi bóp tại đường Tr. minh Ký. Vị nào nhặt được xin đem đến 256/6 Võ di Nguy PN. Hậu tạ.

Hậu tạ cho ai nhặt được cái sắc tay màu trắng mất vào 21g đêm ngày 28-12-70 trên đường Lê đại Hành Phú Thọ, trong có đựng 1 con [illegible] tên PHẠM-THỊ-[illegible] O. 2 thẻ học sinh, khai sinh, sổ gia đình, giấy chạy nhà và giấy tờ khác. Xin mang đến 18 PB Trương lộ 14 Phú Bình Cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ

Cho ai [illegible] được một 1 cái bóp mất trên chiếc xe đò Saigon — Tây Ninh vào chiều ngày 5-01-71, mang tên Thiếu úy Bùi Quang Vinh các QN-DS và các giấy tờ cá nhân khác. Xin mang đến địa chỉ: 204 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận hoặc gửi KBC.4481.

Đinh Văn-Toàn

sanh 30-7-1961, đi lạc mất ngày 6-1-1971. Em ở đâu hãy về gấp. Ba má và các anh chị trông.

Nhắn tin NGUYỄN LỰC 12 tuổi. Ba Má mong con trở về. con ở đâu cho tin Ba Má rõ. Nếu con không muốn về, Ba Má không bắt buộc và sẵn sàng tha thứ cho con.

Nếu ai biết cháu ở đâu xin cho biết tin sẽ hậu tạ. Nếu ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Luật Pháp.

NGUYỄN HỒNG
(Tiệm [illegible] Hòa)

Bác sĩ TRƯƠNG-THỊ-KIM-LOAN, tu nghiệp Chuyên khoa Nội thương tại Hoa Kỳ, Phòng mạch 28 Hòa Hưng Saigon.

NỮ BÁC SĨ
NGUYỄN-NHƯ-HẠNH

Làm việc lại tại 68 Hiền Vương Sg.
Bịnh đàn bà và trẻ em.
Sáng: 7 giờ 30 — 10 giờ 30.
Chiều: 2 giờ 30 — 7 giờ.
Nghỉ Chúa Nhựt và Ngày Lễ.

Nữ Bác sĩ HUỲNH NGỌC MỸ sau thời gian du học ngoại quốc về các phương pháp ngừa thai sản đã khám bịnh lại tại 8 bis Phan văn Trị Ngã năm Bình Hòa Gia định.

Hậu tạ 150.000 đ cho ai tìm được chiếc xe Jeep màu trắng, mang số 0233 mất đêm mồng 4 rạng mồng 5 tháng 1-1971 để tại nhà 77 Hoàng Hoa Thám Gia Định. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc theo địa chỉ trên hoặc điện thoại 40.928.

QUẢNG CÁO CÓ HÌNH VẼ

lôi cuốn thích hàng chú ý QUẢNG CÁO gọn, gọn dễ hiểu, dở tố [illegible] Gọi ĐT. 21697 hay tới ngay

Mõ ĐaKao

4C HIỀN VƯƠNG

để làm QUẢNG CÁO Tết trên các [illegible] báo, tuần báo, báo Xuân và các rạp Cinema.

Do các Họa Sĩ và Chuyên Viên Quảng Cáo thực hiện.

Hình vẽ và Cliché tặng không.

HỌC

SV VK nhiều kinh nghiệm nhận kèm Anh văn tại tư gia. Hỏi 12/3 Hồ Thập Tự SG.

Nam sinh viên nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 9) trở xuống. Địa chỉ dễ dàng liên lạc tại 369/57 Lý [illegible] Tổ CL.

Lớp Khiêu Vũ
Phượng Hoàng

Dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 7A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân [illegible] Saigon.

Sinh Viên năm thứ 4 KT nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc Phẩm. Phòng 6/4 Đại Học Xá Minh Mạng CL.

Nam SV Sư Phạm, nhận kèm T.ân. Lý Hóa Trung học hoặc trẻ em tại tư gia. Liên lạc Cô Tư 223 Phạm ngũ Lão SG (tòa soạn Tiếng Vang).

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải.
Học phí:
ÁO DÀI RAGLAN: 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ: 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 11-1-71)

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày ghi tên tại Đại Nam 1011 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng dắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

GIÁO SƯ DO

Cũng như người ngữ, người Pháp không thể qua mặt người Anh, người Mỹ về tiếng Anh và ngược lại. Vũ cũng vậy. VN không thể đi sâu vào nghệ thuật Vũ Quốc Tế. Ngoại trừ người có thiên tài. G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Lớp Khiêu-Vũ

NGUYỄN-TRỌNG

Duy nhất tại Việt Nam. Dạy Trực tiếp và Hàm thụ. Dạy đúng theo phương pháp và điệu bộ quốc tế. Số 7, (lầu 2) Trần nhật Duật Tân định Saigon. ĐT 41.729.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành hạ giá máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cái xe và bảo bằng gió đá. Sạc ga với dụng cụ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cũng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON
Raglan 2000đ
Á dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.
Nhận học viên mỗi ngày.

NHÀ MÁY THÊU
DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô:
HIỀN-MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Bà đảm mỗi ngày may giỏi áo Raglan 2000, Robe 1500, Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hẻm Chi Lăng) Gia-định.

Học nghề mồng 6 Tết (1-2-71) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio, T.V sửa xe hơi Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật sửa máy lạnh, tủ lạnh Điện nhà Điện xe hơi, lớp vẽ dây lớp nhiếp ảnh lớp đào tạo v.v... Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808. 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấy phép số 3685/KTHV/PTT/N)

DẠY CỖ TẾT

395 PHAN THANH GIẢN SG.
(qua ngã tư Cao Thắng)

9g: 12-1-71: Mứt gừng rơm và quất. 15g: Mứt bí rơm trắng và cà chua.

9g: 13-1-71: Kẹo lạc và mè xửng. 15g: Chả khô đông ngũ vị và trứng chim.

9g: 14-1-71: Kẹo khoai bí và khóm. 15g: Mứt xu xa gói giấy kiếng -|- Kẹo bạc hà.

ĐỊA CHỈ MỚI

Lớp gia chánh Phương Mai dời về 448/1C Trương-M-Giảng Saigon.

Thứ Hai 11-1: 9g: Bánh sinh nhựt 3 tầng -|- Mokatine. 15g: Mì hấp Jambon -|- Canh cua chả n.

Thứ Ba 12-1: 9g: Bánh bạnh nhân -|- Bánh in đậu xanh. 15g: Bánh dương cầm sinh nhựt thật [illegible] có thực tập nắn hoa hồng.

Thứ Tư 13-1: 9g: Bánh Tai -|- Bánh bao liễu. 15g: C[illegible] [illegible] sương -|- Cơm gà luộc [illegible] lặc [illegible]

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hằng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

Dạy đan máy

Hàng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đờ, áo choàng, đồ bộ aft, bồ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Chiều thứ bảy 9-1-1971
Pâté Gan (để ăn bánh mì)

dành Sauce Mayonnaise (5ph đặc) Gà quay chảo Sauce ngọt 3g chiều chủ nhật 10-1-71. Bánh bao ù 2 tiếp trắng, mềm. Bánh Hà cảo. Bánh Champagne bảo đảm làm khuôn mới bánh vẫn tốc. Tại 43 Tự Đức Dakao khoản góc Nguyễn B. Khiêm Tự Đức

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Chủ Nhật 10-1: Sáng 9g: Dạy nặn bông hồng, bông cúc và décor các kiểu.

Thứ Hai 11-1: Sáng 9g: Bánh Pháp đặc biệt: Mél die và Guitare d'Amour. Chiều 3g: Bánh Pháp: Cygnes de Genève-|-Croque Monsieur

Thứ Ba 12-1: Sáng 8g30: Bánh Croissants au beurre -|- Petits Fours. Chiều 3g: Canh bóng cá nhồi giò -|- Chả cù sen.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh

- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»

[illegible] Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Á.Q. chưa hè

TIẾP THEO **B** TRANG 3

có việc Công Giáo muốn liên kết với Ấn Quang để vận động Hòa Bình thì Giáo Hội cũng không thấy trở ngại gì mà có lẽ đó cũng là một điều tốt».

Tiền chân «Phái Đoàn Báo Chí» ra cửa, trả lời câu hỏi Thượng Tọa nghĩ thế nào việc ký giả bầu trong năm qua Thượng Tọa là vị Thượng Tọa ăn hòa nhất. T.T Viện Trưởng hoan hỷ và cười cắt tươi. (AT)

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

Trường máy chữ
«NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

— Làm dịu mát, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Tiếp theo **Ơ** *trang 3*

mà ông Chủ tịch Nguyễn bá Lương đã mạnh tay đóng lại trước đó.

Không hiểu vì lẽ gì, ông Lương đã ra lệnh cấm các dân biểu tiếp xúc với báo chí ngoài hành lang như từ trước đến nay. DB Phan Thiệp, Trưởng Khối Xã Hội vẫn bị mời xuống hầm như thường.

Do đó, các ký giả họp lại, mời ông Tổng Thư ký Hạ Viện giải thích, và yêu cầu ông này giúp đỡ cho các ký giả săn tin tự do như từ trước đến nay. DB Nhuệ đã hứa sẽ can thiệp và thoả mãn lời yêu cầu này.

DB Đức thanh minh

Số báo hôm qua, chúng tôi có loan tin về vụ «khối Độc Lập HV thanh trừng nội bộ. Trưởng khối bị bãi bị khai trừ». Hôm nay Dân biểu Phan huy Đức, Trưởng khối này lên tiếng thanh minh cho rằng «khối ĐL đã bị bàn tay phù thủy phá hoại». Dưới đây là nguyên văn bức thư thanh minh của DB P.H. Đức:

«Báo chí ngày 8/1/1971 có đăng tin về việc khối Độc Lập thanh trừng nội bộ. Sự thật là gần đây một nhóm anh em trong khối muốn đều chỉnh đường lối cho thích hợp với thời thế.

Ban Chấp hành nhận thấy ý kiến anh em phát xuất bởi nhu cầu hữu lý nên cũng đã có chương trình cải tổ. Nhưng trong đêm 7-1-1971 ông Nguyễn đình Ngân phụ tá của cố PT Nguyễn cao Thăng đã cùng anh Nguyễn quang Luyện và Nguyễn Biên đi tới từng nhà lấy 10 chữ ký ra khối của 10 anh em trong đó có ông Hoàng Thông và Không.t.Lưu. Sáng nay DB Trưởng Khối đã chấp thuận việc [illegible] ra [illegible] của [illegible] Nguyễn-Q-Luyện, Trần-[illegible]-Phong, Mặc Giao, Nguyễn Biên, Phan Mỹ, Lê-v-Diệu, Hoàng-Thông, Trương đình-Tư, Nguyễn-duy-Lý, Trần-b-Ngữ. Đầu tuần sau khối Độc lập sẽ thông báo danh sách của các khối viên mới và tiếp tục truyền thống tốt đẹp của khối xưa nay».

Khối Độc lập mới

Trong lúc đó tin chính thức HV cho hay sau khi chơi đòn giải tán để bắt DB Phan huy Đức ra khỏi chức vụ Trưởng Khối, Khối Độc lập đã thành hình trở lại như cũ với vị Trưởng Khối mới là DB Hoàng Thông. DB Phan Huy Đức được đưa vào chức vụ cố vấn chỉ đạo, nhưng có lẽ buồn tình nên sáng nay đã bỏ ra ngoài dự một Cafeat một vòng trước khi vào họp.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Kiều Quốc sẽ mở cuộc tiếp tân để công bố bản tuyên ngôn. Theo đó, Cộng Sản đã lạc hậu, từ bản tới thời nên Lực lượng chủ trương một lý tưởng cộng đồng Dân Chủ Nhân Dân.

Được hỏi, chủ trương chấm dứt chiến tranh của Lực Lượng, Luật Sư Quát cho biết không thắng lợi bằng quân sự được thì thắng lợi bằng hòa bình, theo ông, trở lại hiệp định Genève, là một chiến thắng. Ông nói, hai miền tôn trọng ranh giới và thể chế của nhau, có trao đổi hiệp thương và cái gì miền Nam muốn thì thực hiện cho miền Bắc và ngược lại, miền Bắc muốn gì thì phải làm cho miền Nam điều đó. Còn Mặt Trận Giải phóng, thì [illegible] chỉ có lối thoát [illegible] từ bỏ [illegible] vàng trở về miền Nam sẽ [illegible] chủ đạo xa!

Về Kinh Tế, trong [illegible] trước tư sản nhân dân, Lực Lượng sẽ bằng mọi cách triệt giảm khoảng cách xã hội, đưa người [illegible] cơm lên 3 chén [illegible] Cộng Sản chủ trương đem người 3 chén cơm xuống 1 chén.

Lực Lượng này tách ra từ [illegible] Xã đang, gồm 49 nhân vật đặt được nhiều khuynh hướng [illegible] hệ [illegible] động và được cấp phái lai ngày 30-11-1970.

Đây là thêm 1 đảng chính [illegible] hoạt động công khai theo đúng [illegible] chế chính đảng».

Bán quầy tiểu bằng [illegible] bán ăn bán, gỗ [illegible] bán thịt có rào lưới. Hỏi 290/21A Công Lý Saigon.

THUỐC

Mào gà, sang độc, bệt xoả, Dương mai, lậu mủ, trị hải mất công. Chỉ cho tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng dứt căn. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg Gởi 10đ, tem để hỏi ăn

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng:

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/16-12-1963.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Đầu Bò Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HADZER KN số 59M

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhớ ông giá sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

TẠI

342 Lầu 3 lô B Chung Cư Ấn Quang — Chợ Lớn Có Ba Thầy Xem Mạch Và Trị Bịnh. Hen Suyễn, Đau Tử Cung Ra Huyết Bạch, Lở Ngứa Cửu Minh và Bửu Cố, Gan Bao Tê Có bán thuốc Tiêu Phong Giải Độc và trị bịnh Bán Thân Bất Toại Giờ Coi Mạch: Sáng 7 tới 10 giờ Chiều từ 19 giờ. Kính Mời

CÚM. CẢM. ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO
BETEZ

Bán gấp giá rẻ xe Panhard còn tốt. Xin hỏi 3 Cư Xá Tự Do đường Lê văn Duyệt nối dài Saigon hay Phạm hồng Thái Gia Định mặt lộ

Dư dùng Dauphine EC.8 đầu rất tốt. Hỏi và xem xe tại EE.1 cư xá sĩ quan Chí Hòa

Morris 1000 máy mới làm, tất cả phụ tùng đều thay mới xe tàn hảo. Hỏi tại 92/11 Duy Tân Saigon

295 ngàn Mazda 800 của NK về xứ và Oldsmobile 85 Compact, máy lạnh, nhỏ đẹp còn mới giá 1T9 số VN rồi. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

Chuyên sửa

Honda TN 360 đủ phụ tùng bảo đảm mau lẹ cần bán Simca 1.000 EC bậc đổi Jeep bầu, cao, Chevrolet 58. Hỏi garage Tân Phát 111/7E ngang đặc chỉ xa cảng xa lộ.

PEUGEOT 404 EB bán, Radio, Cassette Antene tự động, quạt, giàn, đồng, sơn, nệm còn mới nguyên. 719 Trần Hưng Đạo, Tel 36.605.

Vì đi xa bán gấp 1 xe Vauxhall (58) đời EC. Xin hỏi 8A Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán 1 xe vận tải hạng nhẹ, hiệu Peugeot 303, máy mới, hộp số mới. Hỏi tại số 10 hương lộ 14 chợ Bình Thới Ch lon

Ford Fairlane

Máy lạnh mới ráp toàn hảo 82A Yên Đỗ trong giờ làm việc.

Rambler Station Wagon (Familil) đi xa, Bán rẻ, giá 600.000, thích hợp gia đình đông con hoặc giới xe lô. Hỏi 188 Trần hoàng Quân, CL.

Simca 9. thật tốt. Hỏi 33/H Trần bình Trọng CL.

Bán nhiều xe tốt International Benne Origine Dodge Benne hỏi 179/9 xa lộ khối cây xăng Caltex chưa tới cầu Văn Thánh.

Cần bán 1 chiếc xe Benne hiệu Reo III đời EO đang chạy máy tốt. Hỏi C/U Sĕ 19/7 khu 16A kế trụ sở Hội Đồng Xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức

Opel Station Wagon đời EA bán 790.000. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon

Datsun 1300X (520.000đ) Ford Falcon Station Wagon X (500.000đ) ngoại kiều về nước bán gấp Hỏi Đại Úy Phương 53B Phát Diệm Sg hoặc số 2 lầu B Cư xá Nguyễn văn Thoại (cửa sau bánh Cộng Hòa).

Jeep Capot bầu bảo đảm ba tháng hư đâu sửa đấy. Xem xe 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon

Daihatsu 360 P.U EP6 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

Bán 1 xe du lịch Toyota Corona số NG đời 68. Hỏi 96D Hiền Vương Saigon

Toyota Corona

Bán xe còn toàn hảo. Xem xe từ 12h trưa đến tối. Số 2/31 trú khu Cao Thắng.

Cần mướn xe

Công ty ngoại quốc cần mướn nhiều xe du lịch, Pi kup, Microbus. Bảo đảm không mất, không hư. Có thế chấp. Giao kèo dài hạn. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

DS bán 1 DS toàn hảo giá rẻ và 1 Yamaha 100cc đã có số. 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Cần bán 1 xe du lịch Peugeot 202 tình trạng tốt đang chạy giá phải chăng. Hỏi bà Hai số 51/61 hẻm Cao Thắng SG.

Peugeot 203 Du lịch máy, đồng, nệm, sơn trắng toàn hảo. Bán giá rẻ. Xin hỏi số 44 bis Hiền Vương Tân Định.

VOLKSWAGEN du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) tàn hảo, 1 đời chủ, của kỹ sư xài kỹ, hoặc đổi Honda N360 Coi xe suốt ngày 116/2 Tô Hiến Thành Saigon.

Bán 3 xe Inter Reo nhỏ 10 tackets. 2 xe Inter Reo ba 6 tackets. 2 xe GMC dầu. Tất cả đã đóng benne chưa chạy. Hỏi xưởng đóng benne Trần Hữu Hạnh 85/3 Quốc lộ 4 Phú Lâm Chol n.

Bán 2CV EB 6 kiến và EA 4 kiến quay. Hỏi 30 Võ Tánh gần ngã sáu Saigon từ 8g-19g bước 3/9 Đô thành Nhìn suốt cả ngày

P.404. VK HỒI HƯƠNG

đời 1970. Màu trắng. Đang Rodage cần tiền bán gấp. Hỏi 19B Cư Xá Lữ Gia (trường tiểu học Lữ Gia).

2CV du lịch Semi aut maticque 242/60 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

FORD. P.U.F 100. Bán xe thông dụng, đời EF. Tình trạng tốt. Hỏi 117, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

600.000đ 1 chiếc Jeep lùn M.151 vừa xuất xưởng máy, đồng, sơn, mui, nệm, toàn hảo. Hỏi 134 Tổng Đốc Phương Ch lon hoặc hỏi 73 Võ di Nguy Sai on

R.10 đèn vuông, radio, 1 đời chủ, rất ít đi, màu trắng đặc biệt bảo đảm 100 /o chưa sơn lại. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Daihatsu 360 E.O9 đóng bảng kính Familial. Như mới. 238 Võ di Nguy.PN

Daihatsu bán

Dư dùng bán, loại 356 nguyên chiếc nhập cảng đời EP xe thật tốt như mới mui bảng xếp chắc giá 850, bà đảm sang tên. Miễn trung gian Xem xe: 283 Nguyễn-t-Thuật.

Bán Gấp Traction 11 léger, cấp vuông đẹp 1 Renault carafette chở thuốc Tây hay chở nhiều công rất gọn 1 cái mui Daihatsu nhận ráp. Hỏi 21/15 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Dauphine Daihatsu số EP 780 ngàn mới ông Bà đã trả giá lại lấy xe. 194. Bùi thị Xuân, Tân Sơn Nhất, ĐT 412.77.

Volkswagen du lịch số EB 8929, [illegible] chê có Radio Honda N360 du lịch số X bán một trong hai chiếc 64-68 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ).

Jeep một Jeep capot cao, đồng nệm mui, hoàn toàn mới bán rẻ 44 bis Hiền Vương Saigon.

304 P. màu trắng. **504** P. đời 1970. Xem xe số 179/3 Trần hoàng Quân Cholon.

P.404 đời 1968. EH 9. máy lạnh, Radio, nệm da tàn hảo, Do 489 Thành Thái Ch l n.

Bán xe Taxi Đi xa cần bán gấp 1 Taxi Renault EL 1475. Máy, nệm đồng vừa làm lại tàn hảo, đang chạy Rodage. Hỏi ông Ngô Điện thoại số 22 782 32 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Bán Simca 9, máy mui nệm, đồng toàn hảo. Hỏi 8B 12 Cư xá Sĩ quan Chí hòa. Ngày nghỉ và ngoài giờ làm việc

Traverse Taxi

4CV giống kiểu rigine, quí vị muốn đặt hàng hoặc đại lý độc quyền. Hỏi 366 Thành Thái Saigon nhờ giới thiệu.

2CV vận tải nhẹ. Mui nguyên 352 Nguyễn minh Chiểu (nối dài đầu Trương minh Ký).

Toyota EH kiểu du lịch xe thật tốt. 37 Huỳnh quang Tiên Saigon.

2 CV máy hoàn toàn mới cần bán gấp giá thật rẻ 2Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Mazda Familial EL5. Tại 197 Trương minh Ký Coi xe ngoài giờ làm việc.

Vauxhall Super luxe đời 58. toàn hảo, bán rẻ 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Toyota Mark II EO Piccup xanh đợt tốt bán 149 Đề Thám Sg.

Bán Simca 1000 Radio Antenne Auto tình trạng hoàn hảo. Hỏi 9 Minh Mạng CL.

Peugeot 203 vận tải nhẹ tốt. Cần bán giá rẻ. Coi xe 15 lô G Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội. Hẻm Hãng Pháo Bến Vân Đồn.

P.203 bán đời EM/NB/ Sơn, đồng, máy mới làm như mới (chưa hết rodage) số 27 Nguyễn bỉnh khiêm, Saigon (góc Hồng Thập Tự -|- Nguyễn bỉnh Khiêm hỏi Thượng sĩ Cựu).

Traction 11N đời cấp vuông 553 Phan-đ-Phùng Saigon.

Toyota Corolla

1 chủ đời EH 5. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1200 đời EI Radio tự động màu trắng, 1 đời chủ, ít chạy, bảo toàn mới. Hỏi 43, Lê văn Duyệt Saigon

Floride EA... mui làm máy. ít đi, xe tuyệt đẹp muốn bán. Hỏi tư 13/1 Tự Đức Phú Nhuận.

TOYOTA Corolla EO 4... bán gấp giá rẻ. Xe còn mới nguyên. Hỏi 243/25 Cách Mạng gần đình Phú Nhuận.

Mazda PU 1000

EH... 9 nút mui ghế sơn đồng, máy hoàn hảo. Do 49B Võ Tánh Sg

Mazda 1200 EI trắng vừa hết rodage, còn bọc plastic, bán giá 1.950.000đ. Hỏi 221 Phan Đình Phùng Sg.

404 EO máy lạnh radio, ít đi mua tại hãng hoặc đổi VW—EH—EI. 81 Công Quỳnh Sg

Bán gấp xe Jeep capot thấp 155 Hậu Giang.

Xe mới đặt qua. Quý vị mua xe cũ đem ngay cho hãng Rapid số 416 Võ di Nguy PN làm lại thành mới nguyên. Sửa cấp tốc, tận tình giá tiền đẹp. Ngoài ra khi xe hư, xe nằm đường từ xa gần đến 21 giờ Quý vị gọi ĐT 41.081 sẽ có thợ của Rapid đến ngay.

Traction 11 Léger bán máy mới vỏ ruột bàn toàn tốt. Có thể chạy xa bao đảm [illegible] mạt. Hỏi Ô. Tư 95 Võ Tánh Saig n.

2CV du lịch EH bán 1 triệu 1 bạc đổi với xe lớn hơn [illegible] dụng công đồng. Xem 115 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

P.403 EB thật, Familial máy 3 triệu 4. Radio 3 băng, xe nhà rất ít đi còn engine, R 8 EB giá gần cân thận bán một trong hai chiếc. Ông Lương [illegible] Cửu Hòa Quân 8. số 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi (thương trước)

Peugeot 204 bán

Đời EP màu bordeau, Tại 30 Hiền Vương SG.

Mazda mới 95 o/o

1200 đời EL5... du lịch, deluxe Radio nguyên xứ, màu tuyệt đẹp, cam đoan còn mới 95o/o thật, trường hợp ít có, cần tiền bán. Xem xe cả ngày tại 26/13 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Gắn bô thực khéo một cây muối, xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cương 348 Thành Thái Ch l n.

3 Jeep 1 cabô cao EP thay tàn đủ mới, và 2 Jeep Dats FO, cần tiền bán Coi xe số 4 OL 1, ngay góc ngã tư Bảy Hiền G.Đ.

Garage Xe hơi 119 Nguyễn Trinh Sg. [illegible] các loại máy xe hơi và máy [illegible] đồng, sơn, bảo đảm mau lẹ th[illegible]

Bán Morris Minivan và Austin Fourg bã [illegible] EB Simca 9 beil NBH. 84A Nguyễn văn [illegible] Gia Định

Vauxhall F [illegible] EA [illegible] Nguyễn Huỳnh Đức Phú [illegible]

Bán xe hơi Lu Dal [illegible] toàn hảo giao ngay [illegible] 23916 từ 9g tới 12g sáng.

Volkswagen 1300 đời EE 36 000 CS nguyên thủy. [illegible] Trương minh Ký Gia định.

ID 19 EA toàn hảo 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

R.8 đời EE 92, radio cassette, rất ít đi mới chạy 13.000 km xe toàn hảo 90 /o [illegible] xe mới [illegible] 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Bán một Jeep capot cầu [illegible] dài và một [illegible] Familian, Hỏi 598 Đồng Khánh Chol n.

XE SCOOTERS

Bán Vespa Standard [illegible] Hỏi 13 C [illegible] quang Tiên Saigon.

Bán Honda S90 [illegible] ông Giang 138 Gia Long Saigon.

Bán [illegible] Lambretta [illegible] Hỏi 114 [illegible]

Bán 1 Honda [illegible] Dame [illegible] tại 254 42A B[illegible] ngày [illegible]

Lambretta [illegible] E-8[illegible] Bán gấp Hỏi 9 [illegible] Mạng cạnh cầu [illegible]

Bán 1 Honda dame [illegible] đời K2 [illegible] còn mới [illegible] đi tin 615-615 ngày đến xe [illegible] Lat đi [illegible] 30- Hỏi 384/4 [illegible] Lý Thái Tổ Saigon

Honda S90 xe lớp [illegible] số màu xanh [illegible] tình, bán 1 8/3 Lê quang Định [illegible] Bình (ngang [illegible] cây dừa).

Vespa Standard EE 2650 ít đi giữ kỹ như mới bán 33/6 Huỳnh quang Tiên PN

5 Honda C50 [illegible] 65 đến 150.000đ. 6 SS67 từ 70 đến 105.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nam xi).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta. do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon

Bán Lambro còn tốt Hỏi 43 Nguyễn Huệ PN.

Bán Vespa Sprint EE-4, Vespa Super EF [illegible] đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Sàlon Thu Tiên

mua bán đủ giá các loại xe [illegible] và gắn máy. Hiện có chương [illegible] Vespa, Sprint, Super Standard LA Honda 750, S.90 đủ loại 50cc [illegible] bylette, Gorbel, 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Honda 90 Body có số [illegible] [illegible] trạng hoàn hảo. Miễn đổi xe [illegible] từ 12 [illegible] trả lên bù tiền. Có [illegible] đời mới. Vit kiểu hồi hương [illegible] số A/8 cạnh 505 Trần [illegible] Toan G.

Vespa Super EF Moto BMW NAY bán gấp ông Lượng Chí Cửu Hòa Xóm Củi số 250 Tùng thiện Vương Cholon

3 MINI LAM thật tốt 1C 65.000đ 2 Vespa Mini (1C 7[illegible] 000đ) tại 75A Cộng Hòa (chợ N[illegible] Xi)

Lambro còn tốt số 4 [illegible] Hỏi 43 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Bán gấp Vespa Super EG 240 000đ Honda S[illegible]7 65.000đ. Toàn hảo 296 Phạm h[illegible] Thái Ông Tạ SG.

Bán Vespa EN và 1 Mini Lambretta Hỏi 311 Lê V. [illegible] Saigon.

Vespa Super EF 7, long lay, bán. Hỏi 435 Phan đ. [illegible] Saigon.

Honda C50 tốt bán gấp, Hỏi 394 Hòa Hảo Ch[illegible]

Bán Vespa Sprint mới chưa [illegible] và 1 EI 8/00 [illegible] trong hai chiếc (địa [illegible] 84 Võ di Nguy, nhà ba [illegible] Nhất Tân.

Bán [illegible] thật tốt Hỏi 27 Nguyễn [illegible]

85.000 [illegible] 1 Lam [illegible] mới tàn hảo [illegible] 2 [illegible]

Bán Lambro [illegible] E 83 [illegible] số hồng [illegible] [illegible] Hỏi 33 đường [illegible]

Bán [illegible] SS 611 14B Phan thanh Giản SG

CB [illegible] Hỏi 52 Tự Đức SG.

Dixa bán 1 PC50. 21A [illegible] Hưng Phú (cầu chữ Y) [illegible]

Solex Dư dùng bán 1 solex máy thật tốt giá [illegible] 12.000đ 15 lèz kiểu số 50 đ [illegible] 129/51A - Nguyễn Thái [illegible]

PK 50 và Honda dame C50 [illegible] Tại 81/23 Trần [illegible] Tân Định.

Mini Lambretta, Suzuki đàn ông Yamaha đàn bà xanh [illegible] bán rẻ 25/3 đường Vươn Cảnh Q.3 Saigon.

Bán 1 Honda dame hiệu SS50 rất mới còn mới 69/5 Bến Hương Giang Trương Phú Thọ (bên hông [illegible] đua Phú Thọ)

S90 Benly EL. Màu đỏ toàn hảo. Hỏi 16/108 Nguyễn [illegible] Thuật SG.

Bán 2 Honda C50 Dame, như mới. Hỏi 184 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Vespa Standard đời EB. toàn hảo. Xem xe tại số: 408-40/50B Nguyễn tri Phương. Ch l n.

Bán Honda SS50 và C50 còn mới, giá rẻ. 216 Hai bà Trưng Saigon.

Honda C50 và SS50 chưa cắt chỉ, chưa đăng bộ còn trùm mền. Bán 1 trong 2 chiếc, bán 3 đến lái đò xe Studebaker đời NCD. NBR. Hỏi 36 Tân Thành Cholon (cửa nhà thương Chợ Rẫy).

Rabbit EH 150CC xe thật tốt bán 180.000đ tại 75A Cộng Hòa (chợ Nào Xi)

Bán gấp Lambro

đời EF số hồng Saigon có tài. Hỏi 185 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp thật rẻ 1 Malaguti mới, chưa đi Hỏi 232/21 Hiền Vương Saigon

80.000đ Honda SS 50 thật tốt 99B Hiền Vương Saigon

2 Honda 67 rất tốt và Yamaha dame 75.000đ. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bày tại Salon

MÁY LẠNH

Bán rẻ 1 Fedders 1.5 ngựa, 1 GE 2 ngựa 220v [illegible] 1 Water cooler Hỏi 52 Hàng Đĩa P.N (Cách Mạng N.M.C. [illegible])

Freezer [illegible] đẹp [illegible] [illegible] 1.2 [illegible] [illegible] 400 700L [illegible] 179 Gia long Đ.T. 21 610 Saigon.

Bán rẻ [illegible] 400L hiệu [illegible] đang xài [illegible] 192 ngàn 205 [illegible] Nguyễn Trung [illegible] (nhà [illegible] 100m)

BÁN RẺ TỦ LẠNH

Hitachi 110L - 140L [illegible]000đ [illegible] 140L [illegible]000đ Sanyo 150L 66.000đ. [illegible] 40L 66.000 [illegible] (Có [illegible] hợp pháp). Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán máy [illegible] bột Nhựt [illegible] Tình trạng toàn hảo. Hỏi [illegible] Kỳ Con Saigon.

Bán [illegible] mới Hỏi 360 Trần quý Cáp SG từ 6g30 chiều.

Bán gấp 1 bộ máy sản xuất [illegible] con [illegible] loại [illegible] Z đầu lô (sản xuất [illegible] để chạy hơn, ít hao [illegible] Hỏi 29E cư xá Nguyễn văn Thoại, Chợ [illegible]. Mời ông bạo ngừng đăng bảo vì thuận giá [illegible] đến [illegible] ông [illegible] cần trở làm phiền tôi nhiều.

Máy nước đá

Nhượng lại hai Compressor Frick 6x6 và 7x7. Hỏi Kiosque số 16 Nguyễn Huệ Sg. ĐT 91 351.

Bán 1 máy Stalin phun nước ướp lạnh tàu mà Sữa p 2 bình dùng điện 110V 160.000đ một máy lạnh Fedder 13.000 BTU điện 220V 50C 110.000đ cả hai Origine hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh dù c/v Mỹ trồng nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tel: 23583.

Bán rẻ 3 máy lạnh hiệu Fedders 110V 12000 BTU (đời mới nhất & VN) 1 General Electric 12000 BTU 220V. 1 Westinghouse 13800 BTU 220V. Bảo đảm cả 3 máy trên toàn là bloc origine. 242A Ng Minh Chiếu TSN

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 25 184. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Cần mua 1 máy phát điện cũ của Mỹ từ 15 đến 20kw Cho hay tại 416 Võ di Nguy P.N

Frigidaire 240L, Hitachi 110L, Sanyo 150L, máy lạnh Fedders 16.000 BTU, TV Hitachi 19, Sharp 12 Sony 9 Bán rẻ, giao tận nhà Hỏi Hẻm 198 nhà 48.74, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán Tủ Lạnh

Bán Survolteur Tự động

1 Tủ lạnh cũ hiệu Philco Mỹ 200 litres máy tốt và lạnh. — 1 Survolteur Tự động, hiệu Itali 200 watt hợp dụng với máy truyền hình và Ampilly Hỏi 145 Tôn Thọ Tường Chợ [illegible] Quận 11.

Tủ lạnh rẻ Tủ lạnh Nhựt 150L, 140L, 120L và 50L (xả tự động) bán gấp và rẻ [illegible] Hậu Giang Chợ Lớn

Máy IN máy IN

Bán 1 máy in tốt đang xử dụng hiệu Wany Z[illegible] 65x100. Xin hỏi trường L[illegible] Sơn 45 Nguyễn Thông Saigon Đ[illegible] 1 99.705

Thật rẻ bán đủ loại máy điều hòa không khí đại hạ giá [illegible] ông Thịnh 8 Trương Khải

Bán một Tape n với télé [illegible] 100mm, 1 télé 135mm một máy [illegible] 35mm và một vài phụ tùng Nikon. 58B Phan đình Phùng ngoài giờ làm việc

Tài xế Tắc xi chú ý ! — Sạc bình accu không tính công — Máy xe tốt [illegible] không phải chờ đợi. — Có [illegible] viên sẵn sàng [illegible] bộ phận điện [illegible] xe — Xin mời đến Anh [illegible] Kỹ Nghệ Điện Lạnh 330 [illegible] Thái, Cholon.

Mọi gia đình [illegible] tâm. Từ nay khỏi phải lo [illegible] dụng cụ [illegible] nhà Anh Hồng Kỹ nghệ lạnh [illegible] Thái Sửa chữa [illegible] tủ lạnh máy lạnh [illegible] lò gas. Bảo đảm [illegible] Chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

Freezer de luxe hiệu Admiral [illegible] cao 1m65, 480L bán 5 ngăn đều [illegible] đá, thật tốt 88 Phan [illegible] D[illegible]

Tủ lạnh bán 1 hiệu Fedders 360L 2 cửa, 1 hiệu Frigidaire 200L có 2 đầu còn mới có Cartrefire, 1 máy làm kem rất mau đặc còn mới nguyên trong thùng sang 1 phố 3m 3,8 x2 tiền [illegible] 200đ mỗi tháng sang 720.000đ [illegible] trung tâm đô thành có điện nước 60/5 Nguyễn văn Tráng hỏi 156 Lê Lai Saigon.

Tất cả sự thật về nước Mỹ

(Tiếp theo trang 2)

Nguồn gốc của phe Báo Đen không được vẻ vang bằng phe SV. Ngày 28-11-1968, người da đen Huey P.Newton đã bắn chết một người cảnh sát tại Oakland khi anh ta bị người cảnh sát hỏi bằng lái xe. Tòa án Mỹ kết án Newton có hai năm tù ở. Cảnh sát Mỹ nhận thấy rằng mạng người cảnh sát ở Mỹ rẻ quá. Trong vòng hai năm, khoảng 12 người cảnh sát đã bị giết vì tay bọn Báo Đen. Bọn này quay ra sát hại luôn cả những quan tòa nữa. Ngày 7-8-1970, bọn này giết chánh án Harold Heley, thuộc tòa án quận Marin, Californie. Bộ tư pháp Mỹ đã giết được chừng 11 tên Báo Đen và chính những tên Báo Đen lại bị người trong bọn giết chết khá nhiều. Bọn Báo Đen lập ra chính phủ riêng và phong cho nhau nhiều chức vụ rất cao.

Chính phủ da đen nay đã tuyên chiến với chính phủ Mỹ nhưng không tìm cách được các nước khác thừa nhận, dầu đó là những nước anh em như Cuba, Albanie hay là Algerie.

Phe bạo động da đen xâu xé lẫn nhau còn hơn cả phe bạo động da trắng nữa. Năm ngoái «thủ tướng da đen» Stokely Carmichael từ chức để trách các đồng-nghiệp là đã dàn xếp với phe tả của người da trắng. Cơ quan ngôn luận của phe Báo đen luôn luôn công bố tên những người bị trục xuất khỏi phe và tên những người bị trục xuất thường bị kèm theo rất nhiều lời thóa mạ nặng nề. Đang có những vụ truy tố những đảng viên Báo Đen can tội tra tấn và thủ tiêu «những tên phản bội». Phe Báo Đen và đảng Tân Mỹ quốc đang là hai kẻ tử thù. Thay vì muốn lập một nước Mỹ da đen ở ngay các khu bình dân da đen thì đảng Tân Mỹ quốc muốn lập một nước Mỹ độc lập cho người da đen ở phía Nam « bắt đầu bằng việc chiếm khá nhiều đất đai để lập những sân bay cho các máy bay phản lực của Mao trạch Đông đáp xuống». Vụ ám sát Malcolm X, lãnh tụ phe Hồi giáo da đen, nay đã rơi vào quên lãng. Nhưng vụ ám sát ấy cho thấy tính cách tàn nhẫn trong cuộc tranh dành quyền lực của những người da đen tại Mỹ.

Phe sinh viên bạo động và phe Báo Đen nhận được những sự ủng hộ kỳ lạ nhờ có những người Mỹ muốn gây chú ý, nhờ sự khoan dung quá đáng của xã hội Mỹ. Nhạc trưởng đại danh Leonard Bernstein đã mở một buổi tiếp tân trong căn nhà 14 phòng của ông ta tại đại lộ thứ 5 để lấy tiền giúp bọn bạo động. Những nhà văn khuynh hướng tự do thì bào chữa hoặc biện minh cho chủ trương khủng bố của phe bạo động. Tuy vậy, những sự ủng hộ vật chất và tinh thần ấy không làm cho đa số dân da đen chạy theo bạo động.

Ta không nên hiểu lầm. Chỉ có mối nguy duy nhất và thê thảm đe dọa tương lai nước Mỹ : đó là vấn đề da đen. Vấn đề ấy sẽ diễn ra trong nhiều năm theo một chiều hướng không thể tính trước được và có lẽ sẽ mang tính chất thê thảm. Nhưng một chuyện bi thảm lịch sử như thế lớn lao quá cho nên nó đã gây ra những thời kỳ yên tĩnh xen kẽ với những thời kỳ quá khích. Cách đây vài năm, có một thời kỳ bạo động cao độ khi xảy ra những vụ rối loạn tại khu Watts và tại những đám cháy ở Chicago.

Sau đó đã có một thời kỳ lắng dịu. Mùa hè năm 1970 nóng bức như những mùa hè năm trước, nhưng máu đã không chảy. Người ta có thể bảo rằng có sự lắng dịu ấy là vì chính phủ Mỹ đã tung ra nỗ lực rất lớn để cải tiến đời sống của dân da đen hoặc người ta cũng có thể coi đó chỉ là sự lắng dịu tạm thời tự động diễn ra theo sau một thời kỳ căng thẳng quá độ : sự việc xảy ra đã chứng tỏ điều đó.

Phe Báo Đen chia làm nhiều hệ phái. Người ta đếm được bốn chục hệ phái, kể cả những đảng viên thuộc một hệ phái mang tên là Uỷ ban quốc gia chống chủ nghĩa phát xít.

Phúc trình Hoover nói rằng có chừng 750 đảng viên trong cả hai tổ chức. Con số đó thực ra lớn hơn nhưng tổ chức đã thâu hẹp số đảng viên lại và trở nên bạo động hơn. Nhận xét ấy cũng đúng cho trường hợp phong trào sinh viên. Vào thời kỳ họ bạo động mạnh nhất thì số đoàn viên lên tới 6000. Hệ phái cứng rắn nhất mệnh danh là nhóm Weatherman thì gồm chừng một ngàn người.

Hai ngàn người cuồng tín da đen và da trắng đang dùng vũ khí tấn công cái cơ cấu xã hội bao la chứa hai trăm triệu người Mỹ. Sức mạnh của vũ khí và của các chất nổ tối tân cho phép những người bạo động gây ra những thiệt hại ghê gớm cho cái xã hội ấy. Nhưng muốn làm cho cái xã hội ấy sụp đổ lại là một chuyện khác. Đành rằng những cuộc cách mạng đều do những thiểu số thực hiện. Nhưng không phải bất cứ thiểu số nào cũng có thể làm một cuộc cách mạng được. (Còn 1 kỳ)

Từ phong [illegible] Thiên Chúa Giáo...

(Tiếp theo trang 2)

và Ngài lại càng không muốn đi sâu vào chi tiết. Nhưng về phương diện đi đến hòa bình, Ngài chỉ cho rằng« cuộc hòa đàm nghiêm chỉnh là phương tiện chắc chắn nhất và cũng là phương tiện duy nhất», ngoài ra là không có phương tiện nào khác. Nhưng phải chăng nói đến hòa đàm nghiêm chỉnh, Ngài chỉ nhắc lại cái đòi hỏi mà VNCH và Mỹ đã nói hàng ngày về sự hòa đàm nghiêm chỉnh ấy.

Và nhân tiện, người ta cũng tự hỏi rằng trong khi đức Giáo Hoàng yêu cầu hai bên « hòa đàm nghiêm chỉnh và đừng có những hành động hiếu chiến» thì phải chăng là Ngài cũng nhắc đến cái đề nghị của Mỹ và VNCH muốn có ngay cuộc ngưng bắn tại chỗ, đề nghị mà không ai có thể bảo là hiếu chiến được ?»

Bảo rằng Đức Giáo Hoàng chỉ muốn nêu lên mấy đòi hỏi và đề nghị của Mỹ Việt, thì sẽ có một số người la rầm lên là ngụy biện, — nhưng trong thực tế, phải chăng cả diễn từ của đức Giáo Hoàng chỉ muốn nêu lên hai điểm ấy ? (Còn tiếp)

CHÂN
Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng
THẢO NAM SƠN
CÁC CHỨNG : ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG
THẢO NAM SƠN MAU LÀNH

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ CÓ VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, bượi tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho [illegible] thiên trụy, nước đái đường, [illegible] ho ra máu, binh trĩ. Co[illegible] lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ. Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường. KN BYT số 1220—5/8/65.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dân sai-La-bô Bétez. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa. dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE MENTHYLE
Nóng nhiều - Nóng dai

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói. gải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K N.B Y.T. 49-9-1963.

Quà Biếu Tết
Không rượu nào quí hơn cho SÂM NHUNG YẾN KIM TẦN mùi thơm ngon chế tạo bằng : SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG bào hạng. uống rất bổ tăng cường sức khoẻ, thật quý.
SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc tết. Muốn có rượu tết thật ngon, quí ngài pha thêm rượu trắng vào với SÂM NHUNG YẾN KIM TẦN là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam.
Tổng cục 311 HAI BÀ TRƯNG, cửa chợ Tân Định ĐT : 24.478S.gon

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, chẩn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, đồ mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Đỡ mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da bị thôi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sửa mịn.
Có bán tại các nhà thuốc tây.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G 11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHENE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
CHLORAMPHENICOL
PROMETHAZINE
NAPHAZOLINE

MỘT SẮC THÁI HOÀN TOÀN LẠ, MỚI, ĐÊM ĐÊM TẠI :
đêm màu hồng
36, Nguyễn-Huệ
SAIGON
- Cùng với Nhạc Việt dặt dìu, êm đềm
- Bồng sôi nổi, tưng bừng bởi những SHOW Quốc tế
- Nơi chốn lý tưởng của những người yêu nhạc

Trong một màn trình diễn độc đáo
Các giọng ca hàng đầu của Tân Nhạc Thủ Đô :
NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — ĐÀO-HOA-NỮ
Dàn giàn âm thanh mới : KENWOOD — MEAZZI — DYNACORD
Trên 10 ngọn đèn màu, đủ sắc, đủ hình.

Thái-Thanh Tiếng hát tuyệt vời của tình yêu-của quê hương
Ban hợp ca số 1 của Việt Nam
BAN THĂNG-LONG
Những mầm non tươi trẻ :
BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA — THU-UYÊN
Đôi Bạn Trẻ : VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH trình diễn [illegible]
Ban « THE GOLDEN BELLS » Ban Nhạc [illegible]

BAR

Cần nhiều chiêu [illegible] và 1 cô [illegible] lý. Hỏi số 029 lô Đ [illegible] chung cư Ấn Quang.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở [illegible] 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Swe theart (Tuyết)

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ [illegible] đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần nhiều chiêu Đ.V. Hỏi quán Bình Dân số 12 Lê văn Duyệt (chợ Đũi)

Cần 4 cô chiêu đãi bán quán ăn lương hậu ăn ở. Bình Dân 46 : Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar giải khát đông khách Bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi kinh nghiệm và tập sự. Bao ăn ở, có Hoa Hồng thật hậu, điều kiện dễ dàng, chủ nhân dễ giải không biết nghề sẽ được giúp đỡ, số 35 Hưng Hòa (góc cầu chữ Y) hỏi anh Tư, 1 [illegible] đến 6 giờ chiều

Bar mới cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. 160 Phan thanh Giản Dakao Saigon

Bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, làm việc một buổi chiều, có xe đưa rước xin liên lạc số 87A (lầu sau) đường Phát Diệm Saigon mỗi buổi sáng.

Cần gấp người nấu ăn giỏi, lương hậu. Hỏi 306 Phan thanh Giản SG.

Uốn tóc cần gấp 4 cô thợ phụ làm tháng Tết mùa tháng Giêng, lương hậu. Hỏi 122 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà hàng Đại Hàn Cần 3 cô bồi bàn, tuổi từ 18 đến [illegible], và 3 người đàn bà phụ bếp ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi 15 khu chợ Trương minh Giảng.

Cần tuyển Các cô biết nói tiếng Anh để làm việc cho hãng phim. Tài xế biết nói tiếng Anh và có điều tra an ninh. Tất cả xin mời đến 39 Yersin Saigon, lầu 1, phòng số 1 trong ngày và giờ làm việc.

Cần nữ nhân viên tuổi từ 30 đến 35 kinh nghiệm để làm việc trong phòng vô [illegible] viện bào chế. Hỏi 367 Võ Tánh Saigon buổi sáng.

Cần [illegible] giáo viên Huê [illegible] Sau [illegible] số 491/5/8A [illegible] 12 giờ đến 15 giờ. Chiều : 17 giờ đến 19 giờ.

Cần 1 cô Caissiеr biết chút ít tiếng Anh để làm việc tại một nhà hàng ở Biên hòa. Ăn ở tại nhà hàng. Xin hỏi Quốc lộ 15 số 121/A1 ấp 22 Tân Mai Biên Hòa hay hỏi ở Saigon 115 Bà Huyện Th Quan vào buổi sáng.

Tìm người 1 làm vườn ở (Long Bình) lương tháng 5.000đ. Hỏi 382/22 Hồng thập Tự Saig[illegible]

Cần gấp giáo sư Anh và Pháp văn có khả năng (xin mang theo bằng cấp) dạy ba em class Terminale chương trình Pháp. Thù lao xứng đáng. Hỏi ông Durand 88 Duy Tân Saigon

Cần chị bếp lớn tuổi, rành nghề, ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 170 Gia Long Saigon. (Lương tháng 5.000đ)

Cần 1 chị ở giúp việc nhà cho vợ chồng người Mỹ, phải rành giặt ủi. 1 chị bếp nấu cá, món ăn Mỹ, Pháp (không rành xin miễn). Hỏi tại số 744 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 người giúp việc lớn tuổi và 2 em 15 18 tuổi, Lương 3-6 ngàn, 103/C Ngô tùng Châu Gia Định

Cần 1 cô đỡ nương thôn. Hỏi 283/.87 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (sau lưng nhà thờ) từ 10g đến 12g

Viện uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm Ngũ Lão Sg Cần 1 thợ chanh chải bới giỏi, 3 cô thợ phụ, 2 cô thợ nóng tay lành nghề.

Cần một nữ giáo sư dạy dương cầm. Hỏi 118 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần 1 cô tánh về ban đờn nhạc và Thâu băng xin liên lạc Đ.T 92902 hay 455 Phan t-Giản Saigon.

Gia đình ít việc, cần một bà đứng tuổi giúp việc nhà, lương khá. Hỏi 588 Phan đình Phùng, trước 8 giờ [illegible]

Cần 2 em trai và gái chạy bàn, bế em, và 1 người đàn bà nấu ăn, 63 Võ Tánh Sg.

Cần 1 chị bồi người Nam lớn tuổi, 26/6 Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao.

Nữ Dược sĩ cần người có vốn để hợp tác mở Dược phòng. Hỏi 29 Lê văn Duyệt Sg [illegible]

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần nhiều người bán tạp hóa (hàng bỏ mối) huê hồng cao, biên thơ về Ngọc Lan, Hộp thư 2344 Sg.

Cần 1 chị bồi rành công chuyện lương 5.000đ ở lại nhà chủ. Hỏi 117B Lê Thánh Tôn.

Cần dùng một chị giúp việc trong nhà cho gia đình 3 người, lương tháng 4.000đ, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi số (230/G), Hẻm Pasteur (Tân Định)

Cần 1 nữ thư ký thông thạo Anh ngữ và đánh máy giỏi Hỏi hãng Aridom DEV. Corp. (ông Hậu) từ 2 giờ đến 6 giờ chiều 231 Bến Chương Dương SàiGòn (Trong hãng Renault).

Cần gấp thợ điện rành nghề. Hỏi 245-A Trương Minh Ký Gia Định Saigon.

Cần 1 thợ sơn xe Honda 1 thợ sửa Tivi Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C

Cần gấp 2 người thợ in máy Chang Yung, Pédale rành nghề lương nhiều. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho. ĐT. 2038.

Cần gấp cô bán thuốc tây thật rành. Hỏi dược phòng Thảo Linh 22 Nguyễn Huệ PN

Cần 1 chị giữ em và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 103E Ngô tùng Châu Gia Định. Lương cao.

Cần thơ ký bút toán rành nghề nhập cảng và công việc văn phòng lương bổng hậu tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 204 Gia Long Sg.

Cần một thợ hớt tóc đàn ông ngoài tuổi quân dịch rành nghề Hỏi 117B Lê thánh Tôn.

Cần thợ hớt tóc làm chia, tiệm đông khách số 360 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần 1 cô giáo có cấp bằng tú tài Pháp kèm 2 em 7e học chương trình Pháp. Hỏi 117B Lê thánh Tôn

Cần gấp một nữ Thư Ký đánh máy. Một nữ kế toán biết đánh máy. Hỏi Đông Nam Á Ngư nghiệp Cty. 85 Nguyễn cư Trinh Sg.

Việc làm nhiều, cần người chuyên môn in và rửa hình màu (Acrylic and Illuminated ph[illegible]) lương hậu. Cần tài xế biết rửa xe. Hỏi 478, Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Cần thiếu nữ làm mẫu vẽ. Thù lao cao. Hỏi Ô. Châu, 526 Võ di Nguy Phú Nhuận, thứ 2, 4, 6 từ 8 giờ 30 đến 10 giờ.

Cần một em bé gái từ 14 đến 18 tuổi, làm việc vặt lương hậu. Hỏi 183 Cách Mạng Saigon

Cần tài xế xe nhà có kinh nghiệm. Hỏi 38 Lý Trần Quán Sg

Cần tuyển tài xế xe vận tải có bằng 3 dẫn tới công tàu có bằng hạng 1 hoặc hạng 2. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon

Cần sáu (6) cựu quân nhân đưa chỗ rạp hát. Hỏi rạp Olympic đường Hồng thập Tự, mỗi ngày từ 10 đến 11 sáng.

Cần 1 thợ sửa TV và Radio rành nghề trên 30 tuổi, lương khoảng 30,000đ. Hỏi 601 Trần hưng Đạo Sgon

LINH TINH

Cút Bán chim cút, thermostat, bóng đèn ủm -1- 1 máy ấp 2.400 trứng. 304/23 Hòa Hưng.

Chim cút bán trứng, chim giống đủ loại. 28 /-B Lê văn Duyệt Saigon.

[illegible] Pilch Nhật
● Brown Nick đỏ
[illegible] Pilch, Semi Pilch, [illegible] Nick thịt; Brown Nick đẻ về [illegible] thứ ba và thứ bảy. [illegible] Hưng Thịnh 5 E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Bán chim cút giống Từ 1 tuần lễ đến cút đẻ hỏi ông Mỹ ở số 5 đường Nguyễn Lâm Chợ Lớn (gần bót cảnh sát trước chợ Nguyễn tri Phương sát bên trái công trường Nguyễn Huệ thành tỏ Quản Vận). Nhận đặt làm tất cả các dụng cụ nuôi chim cút và máy ấp trứng cút bằng dầu hôi theo ý muốn của khách hàng.

Chim cút Bán chim cút giống đủ cỡ, các loại chuồng và dụng cụ chăn nuôi. Thực phẩm chim cút đặc chế theo khoa học, đầy đủ chất bổ dưỡng và sinh tố nuôi cút con mau lớn, cút đẻ trứng to và đều. Chỉ dẫn đầy đủ cách nuôi cút Hỏi 135 Trần quý Cáp Saigon (lầu 1)

Gà cút gà brow nick đẻ về hàng tuần thứ ba và thứ bảy. Chuyên cung cấp thực phẩm đặc biệt cho cút, đậu xanh, đậu nành bột cá v.v Máng ăn uống dụng cụ chăn nuôi có bán sẵn tại Thái Phong 68 quốc lộ 1 ngã Tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ Đại Học Minh Đức)

Cút cút bán rẻ các loại dụng cụ và thực phẩm chăn nuôi gà, cút. Tại Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT 90.921.

Chim cút bán sỉ và lẻ của chuồng chim và các loại máng ăn máng uống bằng Nylon. 20/2 Thiệu Trị GĐ (205 Cách Mạng đi vào). Các tỉnh mua sỉ xin giao dịch qua 7 Nguyễn [illegible] Chiểu.

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm. 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Chim cút bán chim giống đủ mọi cỡ. Trung ấp. Chuồng nuôi và thực phẩm. Giá phải chăng, chỉ dẫn tường tận. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Dakao.

Chim cút Thermostat máy ấp tự động đủ dùng nhượng lại giá rẻ. 101/6 Phú Thọ tức hương lộ 14 (cạnh quán mới một, cuối đường Bình Th[illegible])

Bán một bộ tủ Pharmacie mới đóng do Pharmacie Khánh Nga 171 Cộng Hòa.

Thông cáo Gian hàng tiểu công nghệ, 78 T[illegible] lập Thành Saigon sẽ bán lẻ giá đặc biệt nhân dịp Tết, từ 12/1/1971 một số vải tussor nội hóa độ 2.000 thước có thể dùng trang trí vách tường làm màn cửa, ngăn phòng v.v...

Mua trứng cút ấp trứng có cồ mua 200đ có nhận ấp trứng cút 179 bến Trương tấn Bửu Chợlớn

Máy ấp điện (15) cút 260 trứng, gà 80 trứng, nhiệt độ tự động, 224 Lục tỉnh, 246/226A Hòa Hưng Saigon.

Piano mới bán gấp hiệu Kawai 1.8/16B lầu nhì Hai bà Trưng

Bán Grand Piano [illegible] Peyel Paris [illegible] Nguyễn Du Sg. Hỏi [illegible] Âm nhạc.

Kiển Quý Nhường lại 1 cặp Bạch Mai (Mai chiếu thủy) rất cổ thụ hơn 100 năm. Tuyệt đẹp tại tiệm. [illegible] Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN.

Piano Yamaha Spinet mới nguyên bán gấp 86 Bùi Viện Saigon.

Nhà đóng giầy
PHÚC THÀNH
đặc điểm sang bền nhẹ rẻ đẹp có bảo đảm 256 Gia Long Saigon (gần ngã sáu Saigon) nhân dịp gần TẾT có nhiều kiểu thời trang mới và đẹp để quý khách chọn mua liền.
Chủ nhân kính mời

NHÀ THUỐC TÂY
DIỆU - MỸ
57C Nguyễn Tri Phương Thủ Đức
Bán các loại thuốc Âu Mỹ
Phước - Vĩnh - Long Cholon
Kính Tặng

Số Mạng Tốt Ai [illegible] mạc tình duyên. Ai hoài nghi số phận Xin đến văn phòng Nhà tâm số Lê Bá Hòa 475 [illegible] Lê văn Duyệt Saigon. Trước rạp hát Thanh Vân và gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học. được báo chí ngoại quốc như bá Anh, Nhật khen tặng.

Giấy sống chung, hôn thú, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt Anh Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch [illegible] 60 Võ Tánh Sg. ĐT 93.072.

Bán 1 xe lắc tay, đánh tiếng cho người tàn phế cụt 2 chân, tê bại đi đứng không được rất thích hợp đi chuyển dễ dàng, giá 70.000đ. Hỏi 80/1 Trần quang D[illegible] Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

Dịp may Cuối năm. Cần tiền Bán gấp những bộ phận để làm nịt vớ tự động Hỏi 270/27 Lê thánh Tôn.

CHỤP GẤP ! RỬA GẤP ! Lấy tiền tại chỗ ảnh chân dung, phong cảnh màu và đen trắng, ảnh làm giấy, passport, căn cước...Trang phục coi liền tại chỗ, chỉ dẫn cách chụp ảnh mỹ thuật miễn phí. Chụp ảnh lưu niệm tư gia, tiệc, cưới... 200đ 1K, 2ep, 12 giờ sau có hình. THẾ KỶ Ảnh Quán 121 Phạm Hồng Thái cách cây xăng Shell ngã Sáu SG 30m.

HỒNG LIÊN Thần bài cào bấm độn tử vi. Sau một thời gian xa vắng Hồng Xanh đã mở lại Văn phòng coi tướng số tại địa chỉ 005 lô E Cư xá Nguyễn thiện Thuật kế Chi Cảnh tại Đại lý Butagaz Shell, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp Chỉ huy, Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, Sĩ quan, Giáo sư, Thương gia, Sinh viên [illegible] đảm biết trước những công việc sắp tới.
Trân trọng kính mời.

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Nhường gấp 1 lò điện bánh mì mới Mỹ Quốc trong tình trạng hoàn hảo giá 3.000 000đ. Liên lạc tại 311 313 Phạm ngũ Lão Saigon trưa 10g-1g chiều 4giờ đến 7giờ Trung gian huê hồng hậu.

Piano Yamaha bán loại nhà nghề thật tốt mới nguyên 650 ngàn hỏi : 170 Công Lý Saigon

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Nấu cơm tháng đưa tận nhà ngày 6 món khác nhau, tháng 7000đ cho Học Sinh, Sinh viên ăn và ở. Hỏi 1383 Huỳnh Quang Tiên P.N.

Đá GRANITO Bán sỉ đá granito tại hiện : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Quý bà, quý cô sẽ được vừa lòng khi đến viếng
Viện uốn tóc THIÊN NGA
140 Phan Th. Giản Dakao
D[illegible] cô Nguyễn thị Vui, tốt nghiệp bằng CAP tại Ba Lê điều khiển.
— Với phương pháp mới và mỹ phẩm Pháp quốc.
— Với lối chải bới tùy theo khuôn mặt.
Giá phải chăng, có giá đặc biệt cho nữ sinh. Làm việc suốt ngày, nghỉ thứ hai.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
bán trả thời gian cho Quí Vị.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

VỎ LA VE NƯỚC NGỌT Bán. Hỏi tại 266 Trương minh Ký Gia Định.

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Thiệp Cưới BBC 212/17 Ng.Thiện Thuật Sg. Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt. lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh săn sóc kỹ lưỡng hỏi nhà bảo sanh Hoa Mai 872 Trần hưng Đạo Chợ Lớn ĐT. 37.387.

Bán đấu giá bàn ghế và vật dụng dùng trong nhà, máy điều hòa không khí, tủ lạnh, xe hơi, radio, máy nước lạnh, và lặt vặt. Xem đồ từ 11 đến 12 tháng 1, 1971. Những chi tiết khác và thăm dấu thầu hỏi nơi số 4-D Bến Vân Đồn, Saigon.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— Khai sanh thừa nhận con
— Giấy sống chung hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chớp (Venitian) sáo quay (volet roulant), hộp màu, cây treo màn (tringle). Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v...

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn? LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi-Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 106 Trịnh Hoài Đức

Trừ 30°/. thiệp cưới [illegible] Mời, Danh Thiếp, Thiệp chúc Tết, Sổ sách văn phòng. Nhân dịp khai trương nhà in Tân Nguyên 79 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng đã có bằng Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon

DÉP BÁN SỈ THẬT RẺ Dẹp tiệm cần bán hết số dép còn lại nửa giá. Nhà buôn Quảng Liên Sanh 325 Hai bà Trưng ĐT 41921.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn [illegible] (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Mua máy ấp trứng. Mời lại Hiệp Hưng 640 Pétrus Ký Saigon.

Bánh Bánh Đã phá Kỷ Lục bánh BuChê 50 nhận đặt bánh đám cưới, sinh nhật nhiều tầng và tiệc trà, vật liệu bảo hạng, ngon, rẻ, đẹp. 253 Hai bà Trưng (ngay đất thánh Tây).

Thiệp Tết BBC Loại Thiệp Cưới và Thiệp Chúc Tết BBC, đã rất rẻ, lại rất đẹp, rất bền, nên đang nổi danh khắp quốc tế, vì từng được nhiều cơ quan Anh Úc, Pháp và Hoa Kỳ đề cập tới. Hiện chỉ độ : quyển [illegible] sỉ tại Trung tâm Vahomyth B.B.C số nhà 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến : Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú), Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú), thăm thân nhân...
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.
Theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành mới có quyền lo liệu các giấy tờ xuất ngoại.

Cần Gấp.

Một Kế-Toán-Viên rành Pháp văn, đầy kinh nghiệm, hạnh kiểm tốt hợp lệ tình trạng quân dịch.

Viết đơn bằng tay, nhớ ghi tuổi, kèm những bản sao chứng chỉ đã làm việc gởi đến (AIP số 006) 41, Mạc Đĩnh Chi, Saigon nhờ chuyển giao.

Cần Thơ

— Hãng CARIC cần gấp :

- — Thợ tiện
- — Thợ xoáy
- — Thợ nguội
- — Thợ sắt
- — Thợ hàn
- — Thợ sắt lá

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

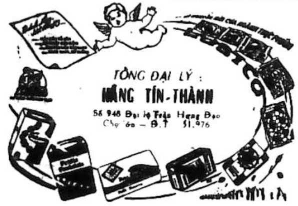
Tìm Em

TRẦN-THỊ TỐ-ANH ở đâu hãy về gấp, gia đình đang mong đợi.

Ai biết ở đâu xin mách giùm về địa chỉ: 270/1 đường Bạch Đằng Giađịnh.

Xin hậu tạ

TRẦN-ĐĂNG-CẨN



TỔNG ĐẠI LÝ :

HÃNG TÍN-THÀNH

Số 948 Đại lộ Trần Hưng Đạo

Chợ lớn — Đ.T 51.976

Cơ Xưởng chế tạo L BIGO

50G, Bến Phố Định (Q.7) Chợlớn

Đ.T. : 50.706

Cửu-long-hoàn
VÕ ĐÌNH DẦN
KHI
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

dự án ngân sách 1971.

Dư luận ngoại quốc

LUÂN ĐÔN, 8-1 (BBC) : Phái viên báo The Times ở Sài Gòn bàn về cuộc bầu cử Tổng Thống sắp tới của Việt Nam Cộng Hòa. Phái viên này viết điều quan trọng hơn cả là liệu bầu cử có hợp pháp hay không. Nói một cách khác thì thứ nhất cuộc tuyển cử dưới nhãn quan của dư luận quần chúng Hoa Kỳ và thứ hai ai sẽ là người thắng cử đều có một tầm quan trọng như nhau đối với các chuyên viên Mỹ.

Xét về những người chắc sẽ ra ứng cử, phái viên nói rằng ai cũng cho là tướng Minh được dân chúng hậu thuẫn, còn TT Thiệu thì có quyền lực. Phái viên vạch rõ là không ai biết rõ ý định của tướng Minh, nhưng hiện tướng Minh đang ráo riết cầu cạnh sự ủng hộ của phe Phật Giáo đấu tranh và mới đây đã có tin là ông đang tìm cách cầu thân với giới Công Giáo V.N.

Phái viên ấy trích lời của một dân biểu ủng hộ tướng Minh nói rằng theo ý kiến của ông ta thì nếu có bầu cử tự do và công bằng tướng Minh sẽ thắng, nhưng nếu côngbằng và ngay thẳng không được bảođảm thì TT Thiệu sẽ thắng. Phái viên cũng để ý là cả người Việt lẫn người Mỹ đều ghi nhận trên chính trường Nam VN, kẻ cầm quyền không thể thua.

Cứu xét trường hợp của TT Thiệu, phái viên nói nhược điểm của TT là vấn đề chiến tranh và hòa bình, 1 vấn đề quan trọng. Nạn tham nhũng và những biện pháp kinh tế khắt khe của chính phủ cũng được coi là những vấn đề quan trọng. Phái viên nói tiếp rằng tổng thống đang hoạt động để liên hiệp quân đội công chức, dân BV di cư, các sắc tộc thiểu số và các tôn giáo.

Phái viên nói rằng tướng Minh thì cho đến nay được phe Phật giáo hậu thuẫn mạnh, nhưng ông cũng cònbững người ủng hộ trong quân đội, và có thể giành được một số phiếu lớn của các phe đảng chính trị trong nước.

Để kết thúc bài báo, phái viên nói là vai trò của C có thể rất đáng ngại, nhưng lúc này thì người ta không biết chắc là vai trò đó sẽ ra sao.

9 TIẾP THEO TRANG 1

DJAKARTA : Hôm 8-1 các trận mưa lớn đổ xuống vùng Bắc Sumatra đã gây nên lụt lớn tại đó. Hơn 200 ngàn người dân Sumatra được di tản đi nơi khác.

NỮU ƯỚC.— Một trung tâm văn hóa Á Châu của tổ chức văn hóa LHQ sẽ được khánh thành tại Shinjuku, Bắc Đông Kinh vào tháng Tư tới. Trung tâm này có nhiệm vụ cổ động việc trao đổi văn hóa giữa các quốc gia Á Châu.

HOA THỊNH ĐỐN: Hoakỳ đã mở một kỷ nguyên mới về vũ khí chiến lược hôm 8-1 khi không lực Hoa kỳ hoàn thành hỏa tiễn đầu tiên có thể phóng những đầu đạn nguyên tử vào nhiều mục tiêu khác nhau một lúc.

5 TIẾP THEO TRANG 1

can thiệp vũ trang của đế quốc Mỹ». Nga hoàn toàn ủng hộ lời kêu gọi của đảng và chính quyền CS VN mới đây, đài MTK nói.

«Trong bài trả lời phỏng vấn báo Ashahi của Nhật Bản, đồng chí Kosygin Chủ tịch Hội Đồng Bộ Trưởng Liên Xô đã nhấn mạnh rằng theo ý kiến của chúng tôi, những đề nghị của chính phủ cách mạng lâm thời CHMNVN và chánh phủ VNDCCH là cơ sở tất thực tế để giải quyết vấn đề VN. Trung thành với chính sách đối ngoại Lê Nin Nít, Liên Xô sẽ tiếp tục ủng hộ Nhân Dân Đông Dương cho đến khi toàn thắng hoàn toàn bọn xâm lược Mỹ ».

12 TIẾP THEO TRANG 1

Cảnh sát ở Karachi và Lahore đã phải dùng ma trắc để giải tán các sinh viên phản kháng việc cho phát hành quyển sách này và loan báo họ đã bắt giữ 36 sinh viên trong 2 ngày qua. Tại Rawalpindi, một thông cáo của bộ ngoại giao cho biết chính phủ Hồi rất phẫn nộ về việc quyển sách bị cấm này đã được ấn hành.

Các sinh viên tố cáo là quyển sách này có những hình ảnh về nghệ thuật yêu đương của người Thổ Nhĩ Kỳ và phỉ báng đức giáo chủ Mahomed. Các sinhviên đã đốt phá thư viện Anh tại Lahore trước khi bị cảnh sát dùng hơi cay giải tán.

Người ta ghi nhận cuốn sách đã diễn tả đức giáo chủ Mahomed như là một người đàn ông «đầy tình dục» và có nhiều vợ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

chiến trên bộ của Hoa kỳ ở Nam VN. Ngoại trưởng Rogers đã nói những trách nhiệm ấy sẽ giảm bớt một cách đáng kể khi đợt triệt binh hiện hành hoàn tất. Ô. Bộ Trưởng Quốc Phòng đã đưa ra kế hoạch chấm dứt vai trò tác chiến trên bộ của Hoakỳ vào giữa mùa Hạ.

Ông Ziegler đã nhấn mạnh rằng những quyết định như thế sẽ do Tổng Thống đưa ra, và đã nói thêm là ông Nixon chưa có quyết định nào về việc đó.

8 TIẾP THEO TRANG 1

định cho ngoại trưởng TC Trần Nghị.

Trong khi đó nguồn tin tại Hương Cảng cho biết TC xiết chặt thêm các biện pháp an ninh biên giới gần Hương cảng để ngăn ngừa những người dân TC lẩn trốn qua thuộc địa Anh Quốc. Sở ngoại kiều Hương cảng cho biết trong tháng qua số người vượt bức màn tre trốn khỏi TC sang Hương Cảng đã giảm bớt.

Mặt khác, một phát ngôn viên chính phủ Hương cảng cực lực cải chính tin từ Luân Đôn theo đó nhà cầm quyền Anh ở Hương Cảng đã ban hành nghị định ân xá trong đó một số can phạm TC bị kết tội sau vụ bạo động năm 1967 cũng được hưởng.

Sáng thứ sáu, ông John Frazer đại lý sự vụ Gia Nã Đại ở Bắc kinh, được bổ nhiệm sau ngày Gia nã Đại và TC thiết lập bang giao, đã đáp xe lửa từ Hương Cảng đi Bắc Kinh cùng với 5 nhân viên khác.

Về bang giao giữa Anh và Hồi, hôm thứ sáu, ông Edward Heath thủ tướng Anh đã tới Rawalpindi để chính thức viếng thăm Hồi quốc trong hai ngày.

Sau đó, thủ tướng Anh sẽ đi Ấn Độ, Mã Lai và Tân Gia Ba để cùng tham dự hội nghị các vị nguyên thủ quốc gia khối Liên Hiệp Anh.

Tại Tân gia Ba, hội nghị ngũ cường gồm Anh, Úc, Tân tây Lan, Mã Lai Á và Tân gia Ba đã bàn về vấn đề phòng thủ vùng Mã Lai—Tân Gia Ba đã chấm dứt.

Quay về phía Nam Mỹ La Tinh, nhóm khủng bố Tupamaros ở Uruguay lại bắt cóc một nhà ngoại giao Anh thứ nhì, Đại sứ Geoffrey Jackson. Theo các mẩu tin chắp nối lại thì vụ bắt cóc xảy ra khi chiếc xe chở ông đại sứ Jackson tới tòa đại sứ ở góc đường Aiber và Buenoi Aires, thì bị nhóm khủng bố phục sẵn ở đấy, nhảy ào lên xe đánh nhau với những người ngồi trong xe cho đến họ bị khắc phục rồi lái xe chở ông đại sứ đi mất.

Bộ ngoại giao Anh đã điện khẩn cho chính phủ Uruguay yêu cầu thực hiện mọi biện pháp để cho Đại sứ Anh sớm được trả tự do.

TỪ CON

Tôi rất lấy làm đau buồn và khổ tâm báo tin cùng họ hàng, bà con thân tín, lối xóm và tất cả mọi người kể từ nay tôi không nhìn nhận đứa con gái tôi tên NGUYỄN-THỊ-LẦN ganh ngày 6-7-1939, thẻ c/c số 697819 cấp tại Q.3 ngày 8-11-61. Vậy nếu ai còn chứa chấp hoặc liên hệ bất cứ vấn đề gì, phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Cha NGUYỄN-LUYỆN

269/59/1A Trương minh Ký GĐ

3 THEO TIẾP TRANG 1

cam kết ở Việt Nam được giảm đi một nửa. Giữa hai điểm đó Hoakỳ đã đưa ra không biết bao nhiêu là đề nghị đặc biệt là đề nghị đưa ra hôm mồng 7-10 năm ngoái, trong đó TT Nixon kêu gọi thực hiện ngay một cuộc ngưng bắn tức thời, triệu tập một hội nghị hòa bình ĐD và lập một thời biểu được chấp nhận cho sự rút quân của cả đôi bên. Những cố gắng này đã tỏ ra vô hiệu. Hànội vẫn nhất định coi đề nghị đó chỉ là những mưu toan đánh lừa dư luận Mỹ và che đậy một sự leo thang chiến cuộc».

Và nay với cuộc hội đàm sắp bước vào năm thứ ba, người ta tự đặt câu hỏi : Không hiểu liệu có phải tư tưởng của Hànội đang bị bế tắc trong một cái thế một chiều nào đó khiến cho các cuộc thương thuyết cứ kéo dài bất tận mà không mang lại một kết quả gì hay không ?

2 TIẾP THEO TRANG 1

trong số 34 căn cứ Hải Quân Hoakỳ dự định chuyển giao cho VN trong chương trình bành trướng và tối tân hóa quân chủng Hải quân vào cuối năm 1972.

Tin mừng cho giới sưu tầm Băng nhạc

Hùng-Sơn Thâu Băng

Sau 1 thời gian dài nghiên cứu tỉ mỉ về kỹ thuật thâu thanh và âm thanh cùng với 1 số kỹ sư điện tử Hoa Kỳ, đã chính thức ra mắt quý vị qua 3 cuốn băng :

- Băng số 1 phát hành tháng 11 : Nhạc Tiền Chiến
- Băng số 2 « 12 : Nhạc Ngoại Quốc
- Băng số 3 « 1.1.71 : Nhạc Xuân và Tiền Chiến.

Với thành phần Ca sĩ [illegible] và đắt giá nhất : Lệ Thu, Khánh Ly, Thái Thanh, Thanh Lan, Thanh Thúy v.v...

Cuốn băng tốn kém nhất với 1 lối hòa âm hoàn toàn mới lạ và 1 kỹ thuật âm thanh dồi dào chưa từng được áp dụng tại Việt Nam.

Tổng phát hành :

HÙNG - SƠN THÂU BĂNG

426, Minh Mạng Chợ Lớn Đ.T. 50.529

Đại Lý : MINH-CHÂU, 166 Tự Lê Lợi, LITA CRYSTAL PALACE trông qua nhà hàng Thanh Thế, HOA-SIM, SINH-SINH 144A Lê Lợi. Cần Đại lý các nơi. Hoa Hồng hậu.

Gió Nam ?

Dân-Chủ, Ngày-Nay, Chánh-Đạo,

Tuần Báo Lập-Trường (Huế)

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo hung tin cho bà con, thân bằng, quyến thuộc con trai chúng tôi :

Giuse LÊ-NGỌC-RẠNG

Sinh viên du học tại Bỉ (Belgique) vừa tử nạn xe hơi trên đường Bruxelles đến Liège ngày 3-1-71. Hưởng dương được 20 tuổi. Linh cửu sẽ đưa về Tân sơn Nhứt lúc 13 giờ ngày 13-1-71 và quàn lại tại tư thất 23 đường Duy Tân Srigon.

Lễ di quan cử hành vào 6 giờ sáng ngày 15-1-71 và di chuyển đến Vương Cung Thánh Đường để làm phép xác và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi. Xin giúp lời cầu nguyện cho cháu.

Ông Bà LÊ-NGỌC-SƠN

Đồng khấp cáo

TB. Cáo phó này thay thế thiệp tang và xin miễn phúng điếu.

Phân Ưu

Được tin :

Ông PHAN-NHƯ-HANH

Huyền Đai Đệ II Đẳng Taekwondo

Giám Đốc Võ Đường Nguyễn Công Trứ

vừa từ trần tại Gia Định.

Giám Đốc Võ Đường, Huấn Luyện Viên và toàn thể Võ Sinh Võ đường Võ Trường Toản thành thật phân ưu cùng tang quyến.

VÕ ĐƯỜNG VÕ-TRƯỜNG-TOẢN

PHÂN ƯU

Hay tin :

Ông NGUYỄN-VĂN-XIẾN

Chú ruột của Ông NGUYỄN-TẤN-THIỆT, Sở Tài chánh QĐV vừa mất tại Saigon ngày 7-1-71.

Ban Giám Đốc và nhân viên Hãng thầu HÙNG-PHƯƠNG, thành thật chia buồn cùng Ông THIỆT và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm được siêu thăng.

PHÂN ƯU

Được tin

Thân-Sinh

Thiếu Tá Chi Khu Phó HUỲNH-TRÍ-MAI vừa tạ thế tại Cai Lậy.

Thiếu Tá Chi Khu Trưởng Ông Hội Đồng Tỉnh cùng toàn thể Quân Dân Cán Chính các cấp Quận Thạnh Phú Kiến Hòa, thành kính phân ưu cùng Ông Bà Thiếu Tá và cầu chúc cho hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin thành hôn của

Bạn CAO-TRƯỜNG-SƠN

Cựu Sinh Viên QGHC khóa 1 Cao Học và :

Cô VŨ-THỊ-NGỌC-QUỲNH

vào ngày 12 tháng 01 năm 1971.

Hội Cựu Sinh Viên QGHC thành thật chúc mừng hai Bạn SƠN-QUỲNH trọn đời hạnh phúc.

Góp Vui

Hân hạnh nhận tin

BS PHAN-VĂN-THÀNH

ngày 8-1-1971 bắt đầu làm « Y Sĩ Trực tại gia » cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-BÉ

Thân chúc hai bạn « những phiên trực tiếp bệnh nhân ».

BS VŨ-CÔNG-LIÊM

và gia quyến

Tin Mừng

Được tin mừng lễ thành hôn của :

Bác sĩ TRƯƠNG-NGỌC-THẠCH

VÀ

Cô PHAN-THỊ-HÂN

sẽ cử hành tại Thánh Đường họ Bà Chiểu ngày 10 tháng 1 dl 1971.

Thành thật chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

T.M. các bạn A.F.A.R.

BS. Trần-tiến-Huyến

Nguyễn-thái-Hảo

Ngô-trung-Trọng

BS. Trương-hữu-Lượng

TIN MỪNG

thânchúc :

anh phạmgiađịnh

vàchị đặngthịhiên

trọnđời hạnhphúc.

Nguyễnngọcngoại

TIN VUI

Được hồng thiệp.

Cô PHẠM-THỊ-HOA

sánh duyên với :

Cậu ĐẶNG-VĂN-PHƯỚC

Hôn lễ cử hành ngày 12-1-1971 tại Chùa Xá Lợi.

Thân chúc Hoa-Phước trọn đời hạnh phúc bên nhau.

Nhóm bạn Philco-Ford

Báo Tin

Vì bị tịch thu liền mấy số,

Nên không tới tay được Quý Độc Giả, Nhật báo LẬP-TRƯỜNG xin thành thật cáo lỗi và cám ơn những vị đã điện thoại và viết thư hỏi thăm.

LẬP-TRƯỜNG

Phân Ưu

Được tin buồn :

NHẠC-PHỤ

Đại úy BÙI-ĐÌNH-THẮNG

Tiểu Đoàn Phó TĐ1/43

vừa từ trần ngày 07-01-1971 tại Gia Định.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng và Phu Nhân cùng toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc Tiểu Đoàn 1/43, xin thành thật chia buồn cùng Đại úy và tang quyến.

Nguyện cầu cho hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí Cụ, Quí Ông, Quí Bà cùng thân bằng quyến thuộc gần xa đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu Mẹ và Bà Nội chúng tôi là :

Bà góa phụ Nguyễn-Văn-Dư

nhũ danh : NGUYỄN-THỊ KHÁ

Đã từ trần hồi 18 giờ ngày 1.1.1971 tức là mùng 5 tháng Chạp năm Canh Tuất tại số 29 đường Hùng Vương Mỹ Tho, hưởng dương 74 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang họ đạo Mỹ Tho.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ thất, kính xin Quí Vị niệm tình lượng thứ cho.

Con gái Cô Nguyễn Thị Hóa

Con trai :

Ô.Nguyễn Văn Bảy và các con

Ô.Nguyễn Văn Nhờ vợ và các con

Con trai :

Ô.Nguyễn Văn Được vợ và các con

Ô.Nguyễn Văn Mười vợ và các con

Tang gia đồng cảm tạ.

CHIA BUỒN

Được tin buồn

Cụ Võ-Khắc-Triển

THÂN-PHỤ Bạn VÕ-KHẮC-VÂN, Hội viên Hội Ái Hữu, Cựu Học Sinh Trương Vĩnh, Phó Giám Đốc Hành Chánh Hưng Việt Bảo Hiểm Công Ty, đã tạ thế tại Hà Nội. Lễ phát tang được cử hành tại Chùa Hải Quang đường Thoại Ngọc Hầu Tân Sơn Hòa hồi 9 giờ ngày 10-1-71.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Bạn VÂN cùng tang quyến, và xin cầu chúc hương hồn Cụ nhà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Hội Ái Hữu CHSTV

Hội Trưởng , Phạm-Biểu-Tâm

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị thân bằng quyến thuộc, các đoàn thể thân hữu đã đến phúng điếu và tiễn đưa linh cửu của Chồng, Cha chúng tôi là :

Nguyễn-Thế-Phóng

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Giồng Ông Tố (Thủ Thiêm).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, Kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Nguyễn Thế-Phóng

nhũ danh Nguyễn-Thị-Hạnh

Và các con :

Trưởng nữ Nguyễn thế Thanh

Thứ nữ : Nguyễn thế An

— Nguyễn thế Nga

Thứ nam : Nguyễn thế Vinh

Thứ nữ Nguyễn thế Minh

— Nguyễn thế Thu

— Nguyễn thế Phượng

Thứ nam : Nguyễn thế Hoàng

Chia Buồn

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Bạn LÂM-NGUYÊN

từ trần tại Cái Bè. Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên

Hãng AMTRACO

Chia Buồn

Được tin :

Cậu NGÔ-ĐĂNG-TUNG

Thứ nam Ông Bà NGÔ-KHẮC-THIỆU, vừa tử nạn tại Bỉ.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà NGÔ-KHẮC-THIỆU và tang quyến.

LƯƠNG-QUAN-HÁN

Chia Buồn

Được tin Thứ nam Ông Bà NGÔ-KHẮC-THIỆU là :

Cậu NGÔ-ĐĂNG-TÙNG

Sinh viên Đại Học Y Khoa tại Liège (Bỉ) đã bị tử nạn xe hơi sau khi đến tòa Đại Sứ Việt Nam để trao 15 tiền, kết quả do hội sinh viên Việt Nam tại Bỉ thu lượm được trong đêm văn nghệ để cứu trợ đồng bào nạn lụt miền Trung.

Chúng tôi thương cảm chia buồn cùng Anh chị THIỆU và cầu chúc hương hồn Cháu NGÔ-ĐĂNG-TÙNG được tiêu diêu miền cực lạc, sau khi đã thực hiện một nghĩa cử cao đẹp trên dương thế.

Ô. Bà LÊ-ĐÌNH-CHUNG

— LÊ-VĂN-TUẤN

— NGUYỄN-PHÚC-SA

Ô. Bà PHẠM-QUANG-KHAI

— NGUYỄN-CHÍ-HẬU

— NGÔ-VÂN

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo bs tôi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh

Kính mời

Cảm Tạ

Hạ Nghị Viện chân thành cảm tạ :

1) Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa
2) Ô. Chủ Tịch Thượng Nghị Viện và Quí Vị Nghị Sĩ
3) Ô. Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện và Quí Vị Thẩm Phán
4) Ô. Chủ Tịch Giám Sát Viện và Quí Vị Giám Sát
5) Đại Tướng Thủ Tướng Chính Phủ
6) Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng
7) Ô. Tổng Trưởng Thông Tin
8) Ô. Tổng Trưởng Y Tế
9) Ô. Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội
10) Trung Tướng Phụ Tá Đặc Biệt Tổng Thống về Quân Sự, an ninh kiêm Chủ Tịch Ủy Ban phối hợp tình báo Quốc Gia
11) Ô. Phụ Tá Đặc Biệt Tổng Thống liên lạc các cơ quan hiến định
12) Ô. Phụ Tá Bộ Trưởng Liên Lạc Quốc Hội
13) Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn IV
14) Đại Tá Đô Trưởng Saigon
15) Ô. Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành
16) Chuẩn Tướng Phó Tư Lệnh Quân Đoàn IV
17) Đại Tá Tham Mưu Trưởng Sư Đoàn Thủy Quân Lục Chiến
18) Đại Tá Trưởng Phòng III Tổng Tham Mưu QLVNCH
19) Đại Tá Tỉnh Trưởng Phong Dinh
20) Quí Vị Hội Viên Hội Đồng Tỉnh Phong Dinh
21) Ban Trị Sự Phật Giáo Hòa Hảo Phong Dinh
22) Ô. Bà Tỉnh Trưởng Long An
23) Ô. Phó Tỉnh Trưởng và nhân viên Hành Chánh Tỉnh Quảng Ngãi
24) Trung Tá Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 5 Bộ Binh
25) Thiếu Tá Chỉ Huy Phó Tiểu Khu Quảng Ngãi
26) Quí Vị Đại Diện Tôn Giáo, đoàn thể, đảng phái Thủ Đô và Tỉnh Quảng Ngãi
27) Hội Cựu Chiến Sĩ Việt Nam
28) Bác Sĩ Giám Đốc và Quí Vị Y, Nha, Dược Sĩ và toàn thể nhân viên Tổng Y Viện Cộng Hòa và toàn thể nhân viên
29) Bác Sĩ Giám Đốc và Quí Vị Y, Nha, Dược Sĩ và toàn thể nhân viên Bảo Sanh Viện Từ Dũ
30) Bác Sĩ Giám Đốc và Quí Vị Y, Nha, Dược Sĩ và toàn thể nhân viên Bảo Sanh Viện Hùng Vương
31) Trường Trung Học Trung Thu
32) Trường Sư Phạm thực hành.
33) Quí Vị Bác Sĩ, Nha Sĩ, Dược Sĩ, Thương, Công, Kỹ Nghệ Gia, Nhạc Sĩ, Nghệ Sĩ, các cấp quân dân chính v.v..

đã phân ưu, phúng điếu, tụng niệm, tiễn đưa đến nơi yên nghỉ cuối cùng :

CỐ BÁC SĨ

NGÔ - VĂN - HIẾU

Dân-Biểu Hạ-Nghị-Viện

Đệ-Ngũ-Đẳng Bảo-Quốc-Huân-Chương

từ trần ngày 17 tháng 12 năm 1970.

Cùng Quý Bạn CỰU HỌC-SINH

Trường PELLERIN (Huế)

Ban Quản Trị Hội CỰU HỌC SINH PELLERIN hoan hỉ tin cho quý bạn biết là TRUNG TÂM VĂN HÓA XÃ HỘI PELLERIN xây cất tại đầu đường vào Trường Võ Bị Thủ Đức, bên cạnh Xa Lộ Biên Hòa, nay đã hoàn tất. Lễ Khánh Thành sẽ được tổ chức vào sáng **Chủ Nhật 17-1-1971** lúc 9g30. Đến 12 giờ, quý bạn sẽ dự Đại Hội bầu Ban Quản Trị 1971, và dự Tiệc TẤT NIÊN PELLERIN.

Vậy Ban Quản Trị thân ái kính mời tất cả quý bạn cùng quý gia đình tham dự đông đảo Lễ Khánh Thành và Đại Hội cùng Tiệc Tất Niên.

Thay mặt Ban Quản Trị Hội PELLERIN

Chủ Tịch : NGUYỄN-XUÂN-NHẦN

Xin liên lạc với quý bạn :

Nguyễn xuân Nhần, 228, Pasteur, Saigon	**Đ.T. 22.020**
Nguyễn ngọc Toản, 878, Trần hưng Đạo, Sg	— 51.690
Lưu đức Quỳnh, 140, Gia Long Saigon	— 23.152
Đỗ thúc Thừa, 2, Công Trường Diên Hồng, Sg	— 90.105/29
Lê mộng Bảo, 51, Trần hưng Đạo, Saigon	— 91 939

Nếu thiếu phương tiện, xin có mặt tại Trụ sở, 228, Pasteur, Saigon, trước 9g sáng để đáp xe chung.